DMP
ORGANIZATION

Las Vegas
Advantage

BBC

MUZZY® LEVEL II

Video Script & Vocabulary Builder

ÑOL
NISH)

1
92x
1

BBC

BBC

INDEX

English	*page 5*
Español	*page 33*
Français	*page 61*
Deutsch	*page 91*
Italiano	*page 119*
Vocabulary Builder	*page 147*

MUZZY LEVEL II

THE CHARACTERS

English	Español	Français	Deutsch	Italiano
King	Rey	Roi	König	Re
Queen	Reina	Reine	Königin	Regina
Muzzy	Muzzy	Muzzy	Muzzy	Muzzy
Corvax	Corvax	Corvax	Corvax	Corvax
Bob	Juan	Jean	Bob	Toni
Sylvia	Silvia	Sylvie	Sylvia	Silvia
Norman	Carlos	Albert	Norbert	Carlo
Amanda	Amanda	Amandine	Amanda	Amanda
Thimbo	Timbo	Timbo	Timbo	Timbo

English

* = British English Version

Part 1

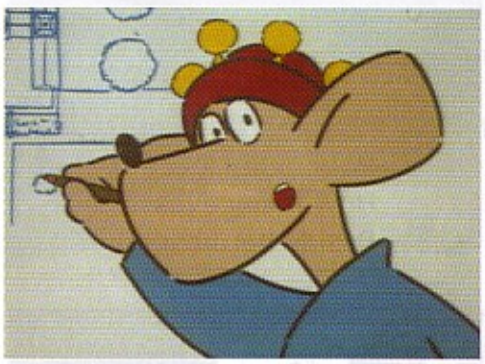
Scene 1

Song

Muzzy Now I'm in my spaceship.
Now I'm on my way.
I'm going to a party.
Hip! Hip! Hip! Hooray!
Hi! I'm Muzzy.
Big Muzzy.

Scene 2

Bob Hmm! A hundred and fifty trees there...
and thirty trees here.
Oh, hello! I'm Bob.



Norman Hello! I'm Norman.
Welcome to Gondoland!
That's the Palace.
And there's the King.
King How do you do?
I'm the King of Gondoland.
Norman And there's the Queen.
Queen How do you do?
I'm the Queen.
Norman And their daughter,
Princess Sylvia.
Sylvia Hello!
Norman And Sylvia's husband, Bob.

Scene 3

Muzzy Hey, Bob! Are you there?
Bob Who's that?

Muzzy It's me! Muzzy!
Bob Ah! Hello, Muzzy.
How are you?
Muzzy I'm fine, thanks.
What time is the party?
Bob It's at half past five this afternoon.
Muzzy Oh dear! Am I late?
Bob No, you aren't late, Muzzy.
You're early.
Muzzy Early?
Bob Yes. The party's at half past five.
Muzzy What time is it now?

Scene 4

Voice A What time is it?
Voice B It's eight o'clock.
Wife See you at ten o'clock.

Norman Bye!
Wife Don't be late!
Wife Where is he?
Voice B Ten fifteen. Quarter past ten.
Ten thirty. Half past ten.
Ten forty-five.
Quarter to eleven.
Wife He's late again.
Wife You're late.
Norman No, I'm not. I'm early.
It's quarter to ten.
Wife It isn't. It's... eleven o'clock.
Norman Oh dear! I am late.
But I've got this for you!...

Scene 5

Muzzy What's the time in Gondoland?
Bob It's ten fifteen - quarter past ten in the morning.
Muzzy Oh! This clock here says quarter to three. And this one says half past four... Ah! This one says ten fifteen. Quarter past ten.
Bob So you're early.
Muzzy Where's Sylvia?

Bob I don't know... but we've got a surprise for you.
Muzzy A surprise! What is it?
Bob Aha! It's a secret.
Muzzy Tell me.
Bob No. It's a secret.
Wait and see.
Muzzy Oh, all right.
See you at the party!
Bob See you!

Scene 6

Bob Ah! There you are!...
It's not a secret.
It's Amanda.
And whose baby are you?
Sylvia She's ours, of course.
Bob Yes. You're our baby. And whose fingers are these?
Sylvia They're Amanda's fingers.
Bob And whose toes are these?
Sylvia They're Amanda's toes.
They're hers.
Bob And whose eyes are these?
Sylvia They're your eyes, Amanda.
Yes, they're yours. And this is your little nose. Yours!

Song

Bob How many fingers?
How many toes?
How many eyes
Beside her nose?

Sylvia Ten little fingers.
Ten little toes.
Two big brown eyes.
And a little pink nose.
Both Two big brown eyes.
And a little pink nose.
Bob And how many teeth? Ow!

Sylvia Naughty Amanda! Come on! Off we go!

Bob Are we ready for the party?

Sylvia Nearly. We're nearly ready. Corvax is making a cake. A huge cake! An enormous cake!

Scene 7

Corvax Ohh! Eugh! Now what does it say here? Er... what do we need? Mmm! Flour. I need flour... sugar... currants... Oh, I hate this job. Ah! How do you do? I'm Corvax. Eggs, butter... Oh dear! I need help.

Scene 8

Guard Here you are, Corvax! He can help you. Be good, or you go back to prison.

Corvax Who are you? What's your name?

Thimbo I'm Thimbo. Thimbo the terrible! I'm bad!

Corvax Bad are you? Aha!

Thimbo I know you. You're Corvax. You're very bad.

Corvax Yes. And I'm clever.

Thimbo What are you doing, Corvax?

Corvax I'm making a cake. A huge cake. An enormous cake. Now get some sugar and some eggs and some apples and...

Thimbo I hate work!

Corvax I hate work. And I hate Bob and I hate Muzzy.

Thimbo Muzzy? Who's Muzzy?

Corvax Wait and see! The party's for Muzzy.

Thimbo What food does he like?

Corvax Clocks.

Thimbo Clocks! Does he eat clocks?

Corvax Yes, he does. Muzzy eats clocks. Now, you get on with your work! (to himself) I don't like Muzzy and I don't like Bob. But I love Princess Sylvia.

Scene 9

Bob Hello, Muzzy. Welcome to Gondoland!

Muzzy Hello, Bob... Your Majesty!

King Glad to see you again, Muzzy.

Queen Oh, Muzzy! It is nice to see you.

Muzzy It's a pleasure, your Majesty!

Sylvia And here's our secret.

Muzzy Sylvia! A baby! What a nice surprise! Is it your baby?

Bob/Sylvia Yes, it's ours.

King Of course it's theirs.

Muzzy And what's its... his... her...

Sylvia She's a girl. Her name's Amanda.

Muzzy Hello, Amanda. Ow!
Does she often bite people?
Bob Sometimes.
Sylvia Oh, Bob! Not often. She doesn't often bite people.
King She always bites me.
Sylvia Now she's biting me!

Scene 10

Norman I'm wearing pants*.
I always wear pants.
Wife I'm wearing a skirt.
I usually wear a skirt, but I sometimes wear pants.

Norman Yes, you do.
And I never wear a skirt.
Wife He wears pants.
Norman But he often takes them off.
And the dog always brings them back.

Scene 11

Corvax Now, what do we need?
Do we need any salt?
Ah! Yes, we do.
Is there any salt over there?
Thimbo Yes, there is.
There's some in here.
Ahchoo!
Do we need any pepper?
Corvax No, we don't.
We don't need any pepper.

* trousers

Scene 12

Norman I want some rice.
Have you got any rice?
Shopkeeper I haven't got any rice,
but I've got some cheese.
Do you want any cheese?
Norman No, thank you.
I don't want any cheese.
I want some apples.
Have you got any apples?
Shopkeeper I haven't got any apples,
but I've got some biscuits.
Norman I don't want any biscuits.
Have you got any eggs?
Shopkeeper Ah! Some eggs.
No I haven't got any eggs.
How about some flowers?
Norman No, thank you.
I don't want any flowers.
Good morning!

Scene 13

Corvax What about milk?
Do we need any milk?
Look at the book! Read it!
Thimbo I don't know!
Corvax Oh! You can't read.
Thimbo No, I can't.
Corvax Well, then, get some plates.
Thimbo I can't see any plates.
Corvax There are some plates over there.
Thimbo No, there aren't.
There aren't any.

Corvax Yes, there are. Look!
In front of you.
Thimbo Oh! Those plates!
Corvax Be careful!

Scene 14

King What's happening?
What's all this?
Who are you?

Thimbo I'm Thimbo.
King Where's Corvax?
Thimbo Over there!
King Where?
Thimbo He's there, your Majesty.
King Don't be silly!
Corvax isn't here.
Get on with your work!
Thimbo Corvax! Where are you?
Corvax I'm here.
Thimbo Wow! That's clever!
Can I do that?
Corvax No, you can't.
It's a secret.
But perhaps...
Ah, yes! Yes!
I've got a surprise.
A surprise for the King...
and for Bob...
and for everyone.
And you can help me.

Part 2

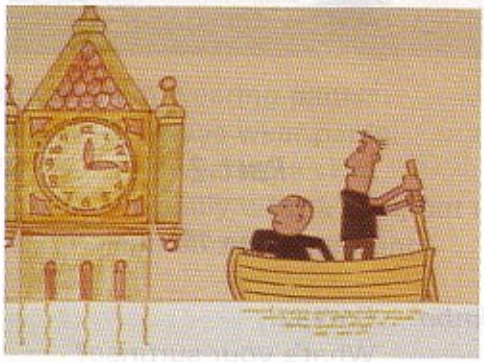
Scene 15

Thimbo Corvax!
What's your surprise?
What's your secret?
Corvax My secret? Ah! Wait a moment! Look outside!
Is anyone there?
Thimbo Is anyone there?
Corvax No!... Tt!... Tt!... Thimbo...
Is anyone there?
Can you see anyone?
Thimbo Oh! I can't see anyone. No.
There's no one outside.

Scene 16

Norman Help! Help! Help!
Man 1 There's someone inside.
Listen!
Man 2 I can't hear anyone.

Norman Help!
Man 2 Ah! Now I can hear someone.
Norman Thank you.
Man 1 Is there anyone inside now?
Norman No. There's no one inside.
Man 2 And your clock's working.



Scene 17

Corvax No one there? Right! Take this box!
Thimbo OK, I have it*.
Corvax Now, push the button!
Thimbo This button?
Corvax No! That's the wrong one, silly! Look! It says 'Push'.
Thimbo Er... Mm...

Corvax Oh, you can't read. Look! Push this button here!
Thimbo Ah!
Corvax Good! That's right! Now you're invisible.

* I've got it.

Thimbo Can anyone see me?
Corvax No. You're invisible.
Thimbo Wow! I'm invisible! No one can see me!
Corvax Now I'm pushing my button.
Thimbo Now you're invisible, too.
Corvax Yes. That's my secret.
Thimbo IN-VI-SI-BLE! Wheee!
Corvax Put those clocks down! And do some work! Put some roses on the cake!
Thimbo A red one here... a yellow one here... a yellow one... What about a big one on the top?
Corvax I'm putting this on the top. There! Now it's ready.
Thimbo Ohh! It's lovely!
Corvax Don't be silly! It's half past four. The Queen's waiting for you. Off you go!

Scene 18

Queen Now, can you greet the guests politely?
Thimbo Yes, your Majesty.
Queen Wait! All right. Say 'Good evening'.

Thimbo 'Ello, darling!
Queen No, no, no! That's rude. Say 'Good evening' politely. Like this. 'Good evening'.
Thimbo Good evening, your Majesty.

Queen That's better.
Thimbo What do I do now?
Queen Take my coat.
No! Take it carefully.
Now put it down.
No! Put it down gently.
Right! Now open the other door. No, no! Close it again, and then open it gently and quietly.
Thimbo Like this?
Queen That's right... You aren't very good at this.

Scene 19

Song

Bob We're ready for the party.
Sylvia Everyone's coming along.
Bob We're ready for the party.
All So let's all sing a song.
Queen There are peanuts and chips*.

* crisps

King And cookies* and buns.
Sylvia Lemonade.
Bob And orange juice.
Queen Pizzas and pies.
All And a great big huge enormous cake!
Corvax And I have[1] my big surprise.
Sylvia What about chocolate or strawberry ice?

Bob Would you like some spaghetti or rice?
Queen Have a cookie!
Have a bun!
King Here are some peanuts!
Let's have fun!
Muzzy I'm having clocks.
They're very nice.
I'm eating them all.
And I don't want a piece...
All ...of the great big huge enormous cake!
Corvax But wait for my big surprise!

Scene 20

Bob Would you like some cheese?
I'm having some.
Guest A Oh! Yes, please.
Bob How much?
Guest A A little, please. That's perfect![1]
Queen Would you like some cake?
It's very nice.
Guest B Oh! Yes, please.

* biscuits.
[1] I've got
[1] lovely

Queen Here's a piece of cake.
I'm having a piece, too.
Guest C Have a piece of this.
Muzzy No, thank you.
Guest C Would you like some soup?
Muzzy No, not for me, thank you.
Guest C A bun - some cookies* -
a cup of tea?
A glass of lemonade?
Muzzy No, thank you very much.
I like clocks. Lots of clocks.

Scene 21

Voice A A cup.
Voice B Some tea.
Voice A A cup of tea.

Voice A Some soup.
Voice B A little soup.
Voices A lot of soup.

Voice A A clock.
Voice B Some clocks.
Voices Lots of clocks.

Scene 22

King And now! Here's Amanda!
Guests Ohh! What a lovely baby!
She is lovely...
Can I hold her?...
Bob No! Don't!
Sylvia What's happening?
Where's Amanda going?

* biscuits

Scene 23

Guard 1 What's happening?
Guard 2 Someone's opening the door.
Guard 1 Look! There's Amanda!
Guard 2 Mm! She's going that way.
Guard 1 Now someone's opening
the other door.

Guard 2 Mm! Now she's going
through that door.
Guard 1 And someone's closing it.
Guard 2 Mm! Closing it.
Sylvia Where's Amanda?
Bob What happened?
Guard 1 Someone opened that door.
Guard 2 Then someone opened
the other door.
Guard 1 And someone closed it.
Guard 2 Mm! Closed it.
Bob But where's Amanda?
Guard 1 She went through that door.
Guard 2 Mm! She went that way. She...
Sylvia Oh, come on!
They can't help.

Guard 2 Mm! She went that way.
Guard 1 She went through that door.

Scene 24

Norman What's the matter?
Boy Your clock's wrong.
Norman Oh boy!* Yes. It is wrong.
Girl What's he doing?
Boy He's listening... Now he's looking at the clock... Now he's opening the door... He's going inside...
Now he's closing the door.
He's going upstairs.
It's all right now.
Policeman Now, sir. What happened?
Norman Well, I listened to the clock. Then I looked at it. I opened the door. Then I closed it. I went upstairs... And the clock was all right. It was all right.
Policeman Well, it isn't all right now.

Scene 25

Thimbo I pushed the button.
I was invisible.
And... what do I do now?
Corvax Get into the boat.
Thimbo This one?
Corvax No! That's an old boat.
Get into the one over there!
The new one.
Thimbo The big new boat?
The King's boat?
Corvax Yes. The baby's things are in there. And take the baby!
Thimbo I've got her. Ow! This baby bites.
Corvax What's the matter?
Thimbo She bit me.
Corvax What?
Thimbo The baby bit me. Ow!
Corvax Sshh!
Thimbo She bit me again.
Corvax She often bites. Where are the things for the baby?
Thimbo We've got these things here. A pair of shoes, a pair of socks...
Corvax It's all right. We've got everything. Let's go!

Scene 26

Song

Servants We looked everywhere.
We looked everywhere.

Queen In the garden?
Servants We looked in the garden.
Queen In the kitchen?
Servants We looked in the kitchen.
Queen In the bedrooms?
Servants We looked in the bedrooms.
We looked in the garden,
We looked in the kitchen,
We looked in the bedrooms.

* Oh dear!

Servant We can't find Amanda anywhere.
Queen Where is Amanda?
Servants We don't know.
We looked and we listened.
We opened the doors.
We opened the windows.
We looked on the floors.
Queen Where is Amanda?
Servants We don't know.

Scene 27

Muzzy Wait a moment!
Where's Corvax?
Bob He was here.
Muzzy But he isn't here now.

Bob No. And er... what's his name? Thimbo.
He was here, but...
Muzzy He isn't here now.
Sylvia They've got Amanda. Quick! Find them!

Part 3

Scene 28

King Listen to me! Be calm!
Muzzy Quiet! Please be quiet! Thank you.

Song

Muzzy Let's be quiet. Let's be calm.
Please don't shout and scream.
Let's go quickly.
Let's start now.
Let's get Amanda back.
Sylvia Corvax! Thimbo!
What a pair!
Where's Amanda now?
Muzzy Let's go carefully.
Let's go quietly.
All Let's get Amanda back.
Let's get Amanda back.
Let's get Amanda back.

Attendant Look! Look, your Majesty! This was near the river.
All Corvax!
Bob Quick! Let's go to the river.

Scene 29

Sylvia The King's boat isn't here. Corvax has got it.
Muzzy Let's take one of these boats. Let's take this one.
Sylvia That's an old boat, Muzzy.
Bob It's all right. Let's take it. We can catch them.

Scene 30

Thimbo Corvax?
Corvax Yes?

Thimbo Where are we going?
Corvax Ah! That's a secret.
Thimbo Come on, Corvax! Tell me!
Corvax No! It's a secret.
Thimbo Corvax, why are we taking the baby?

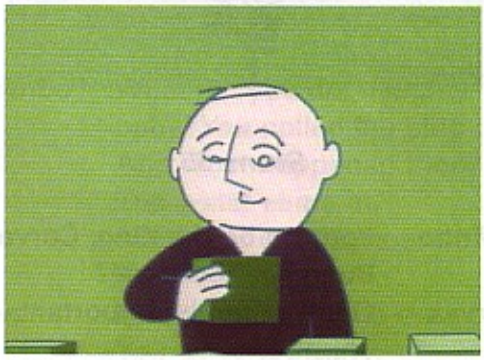
Corvax Because she can help us.
Thimbo She can't help us.
She can't talk. She...
Corvax She can't talk now.
But I can teach her.
Then she can talk.
I can teach her... everything.
She can learn everything from me. She's Sylvia's daughter.
I want to marry her.
I want to be the King!
The King of Gondoland!
And Amanda my Queen!
Ow! Don't do that!

Scene 31

Sylvia Bob, what's that over there?
Bob Where?
Sylvia Look! On the right.
Near that big tree.
Bob I can't see anything.
Sylvia There is something over there, Bob.
Bob No, there isn't.
There isn't anything.
Sylvia Ssh! I can hear something.
Can you hear it?
Bob That's a bird.
Sylvia Muzzy, can you see anything?

Scene 32

Norman There's something in this box.
Wife There isn't anything in this one.
Norman Is there anything in that box?
Wife Oh! There was something in it, but there isn't anything now. There's nothing in it. Look! Nothing!
Norman Oh dear!



Scene 33

Muzzy I'm hungry.
Have you got any...
Bob ...Clocks? No, we don't have* anything for you, Muzzy.
Muzzy No clocks?
Sylvia No. No clocks. Nothing.
Bob Careful, Muzzy! Go right!
No! Right!
Muzzy What's the matter.
Bob You're going left.
Go right! Ah! That's better.
Now go straight ahead†.

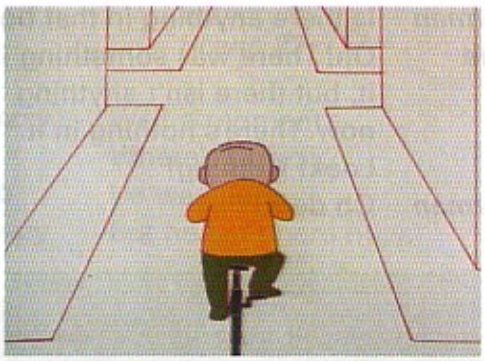
* haven't got
† straight on

Scene 34

Song

Voice Go left... go left... go left.
Go right... go right... go right.
Go straight ahead...*
Go straight ahead.

Norman Yes! Straight ahead...



Scene 35

Thimbo You can be the King, Corvax. But what about me?

Corvax Oh, you can be important, Thimbo.

Thimbo Important?

Corvax Yes. Important. Once upon a time. Once upon a time, I was important. Very important.

Thimbo Were you?

Corvax Yes, I was.

Thimbo Was Bob important?

Corvax No, he wasn't.

* straight on

Scene 36

Corvax Bob wasn't important. He was the -er- gardener. I said 'Count the flowers!'

Thimbo He! He! What happened?

Corvax He counted the flowers. But then...

Thimbo What happened then? Tell me, Corvax.

Corvax He went away with Princess Sylvia. They went away on his motorcycle.

Thimbo Did they go far?

Corvax No, they didn't. They didn't go far.

Thimbo Did you catch them?

Corvax Yes, I did. They took Bob away. They put him in prison. But Muzzy was there. They got out.

Thimbo What about Princess Sylvia? Did you love her?

Corvax Yes, I did. I loved Sylvia. I wanted to marry her. But the computer... the computer! Oh, it was terrible!

Thimbo Tell me, Corvax. What did you do?

Corvax I didn't do anything. It was the computer. There were lots of Sylvias.

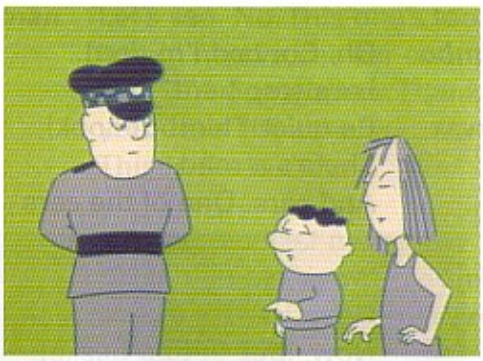
Thimbo Did you make them?

* motorbike

Corvax No, I didn't make them.
The computer made them.
Lots of Sylvias!
Thimbo Did they love you?
Corvax No, they didn't.
They hated me.

Scene 37

Policeman Tell me.
Were you here this morning?
Boy Yes, we were.
Policeman Did you see anything?
Girl No, I didn't.
Policeman Did you hear anything?
Both Yes, we did.
Policeman What did you hear?
Both We heard a funny noise.



Scene 38

Corvax What's the baby doing?
Thimbo She's pulling the plug out.
She's pulling the plug out!
The water's coming in!
Corvax The boat's sinking.
Quick! Take the baby and her things! Thimbo! Help!
I can't swim.
Thimbo It's all right now.
You can walk here.
It isn't deep.
Corvax Agh! Oh! Brr! That's better!
Did you get the things from the boat?
Thimbo Yes, I did. They're here.
Corvax Well! Well, the baby's happy.
She's dry.
She didn't get wet.
Thimbo No, she didn't.
Did you get wet, Corvax?
Corvax Yes, I did!
Of course I got wet.

Thimbo What did you do, naughty baby? You pulled the plug out.
And what happened then?
The water came in.
And what did the boat do?
The boat sank.
Corvax Oh, be quiet! Come on!
You carry the baby.
Thimbo What about these things?
Corvax Oh, you can carry them, too.
Thimbo Hey, Corvax! You carry something!
Corvax Now, Thimbo! Don't be silly!
I'm important.
Let's go that way.
Thimbo Which way, Corvax?
Corvax That way, silly!

Scene 39

Sylvia Look, Bob!
What's that over there?
Bob Where?
Sylvia Over there!
It looks like a boat.
Bob It is a boat.
Go that way, Muzzy.
Muzzy This way?

Bob No. That's wrong!
Go the other way.
Sylvia Oh, look! That's their boat.
Is there anyone in it?
Bob No, I can't see anyone.
There's no one in it.
Muzzy Don't worry.
Let's look over there.

Scene 40

Muzzy Mm! Which way did they go?

Song

All Did they go this way?
Did they? Did they?
This way? This way?
Did they go this way?
No, they didn't. No.

Did they go that way?
Did they? Did they?
Perhaps they went that way,
That way, that way.
Yes, they did. They did.
Thimbo went that way, that way, that way.
Corvax went that way, that way, that way.
Amanda went that way, that way, that way.
Let's go that way, too!

Bob Come on, Muzzy!
Sylvia Are you all right, Muzzy?
Muzzy No. I'm very hungry.
Bob Well, we can't stop now.
Come on!

Part 4

Scene 41

Thimbo Oh, Corvax! I'm tired.
Let's stop here.
Corvax Be quiet, Thimbo! Look!
There's a road.
And cars. One of the cars can take us.
Thimbo Wow! Great idea!
Corvax Of course it's a great idea.
Now, look in that basket.
We can put those clothes on.
Thimbo What about this?
Corvax No! It's too long.
You're not tall enough.
I'm taller than you.

Scene 42

Norman Good morning.
We're making a new clock.
This is the old one.
I want a bigger one, please.

Clock-maker Bigger than that?
Let's see.
Is this big enough?

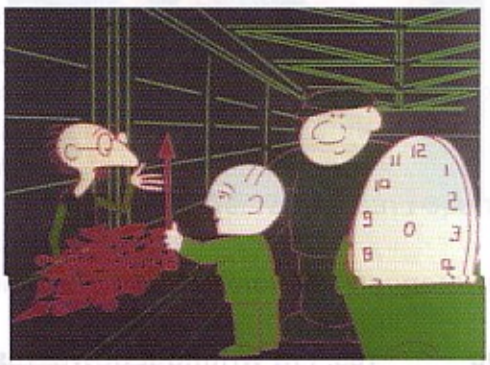
Norman That's too big. I want a smaller one than that.

Clock-maker Let's see. This one's bigger than your old one.

Norman Yes, it is. Oh dear!
It's too heavy. He can carry it.
He's stronger than me.
Thank you. Now we need two hands for the clock.

Clock-maker What about this?

Norman Let's see. No. This one's too long. I need a shorter one.
Yes. This one's better. Thank you. Now the other hand.
This looks too short.



Clock-maker Take this one.

Norman Yes. It's better. Right! We're taking the shorter long one and the longer short one.

Clock-maker Ah! I see.

Scene 43

Thimbo How about a hat? Let's see.
I think this one looks nice.
What do you think?

Corvax I think it looks awful.
Awful! It's not big enough.
Ah! This one's better.

Thimbo Wait, Corvax! Look!

Corvax Ah! That's better.
Now, let's go.

Corvax Oh, thank you. This is my daughter and her baby.

Scene 44

Bob What's the matter, Muzzy?
You look sick.*

Muzzy I'm not feeling well.

Sylvia What is it, Muzzy?

Muzzy I'm very hungry.

Bob Stay here, Muzzy! I'm going to get some clocks for you.

Muzzy I... I need my black box, too.
Get my black box.

Scene 45

Norman We're going to start work.

* ill

Wife Are you going to fix* the clock?

Norman No. We're going to make a new one.

Wife What are you going to do?

Norman Well, my friend is going to help me. We're going to take that garbage† away... and we're going to start now.

Wife Well, I'm going to have my tea.

Wife It's five thirty‡. When are you going to stop?

Friend Five thirty?
I'm going to stop now.

Scene 46

Bob Wait a moment!
There's a telephone!
I can phone the King.
Two... one... one...**
zero... zero...††

Servant Two, one, one, zero, zero.

Queen Who is it?

Servant It's Bob. It's for the King.

Queen It's for you!

King For me? Who is it?

Queen It's Bob. It's a call from Bob.

King From Bob! Hello, Bob.
Where are you?
And where's Sylvia?
And where's Amanda?

* mend
† rubbish
‡ half past five
** double one
†† oh...oh

Bob Sylvia's with Muzzy.
He isn't feeling well.
Can you get some clocks?

King What was that?

Bob Can you get some clocks...
for Muzzy?

Scene 47

Song

Norman I'm taking this with me.
I'm taking it to her.
I'm riding from the sea.
Coming back to my home.
Hello again, my dear. This is
for you from me.

Wife What an awful bird! Where does it come from?

Parrot South America!

Scene 48

King Yes. I'm writing it down. Yes.
I'm going to get Muzzy's
black box.
Of course.

Scene 49

Sylvia Did you get any clocks?

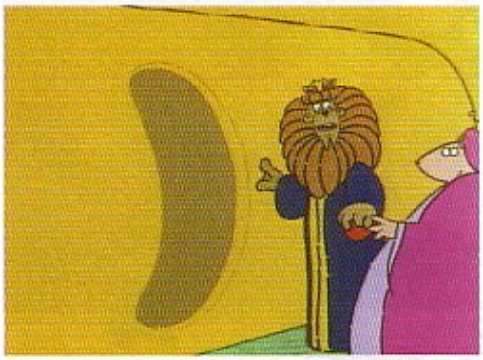
Bob No, I didn't. But I called* the King and Queen. They're going to get lots of clocks for Muzzy. And his black box.

* phoned

Scene 50

ENTRANCE

King Ah! Entrance! We go in here.
Queen What are we going to do?
King We're going to look in all the rooms.



DANGER - NO ENTRY

Queen Be careful! That says "Danger. No entry." We mustn't go in there.
King No. We must go this way.
Queen Ah! Here's a box. Look!
King That's it. That's the right box.
Queen What does this mean?
King It means it's dangerous. It isn't safe. You mustn't open it.
Queen Aaaah!
King Phew! That was dangerous. You must be careful.
Queen Oooh!

WAY OUT - EXIT

King Look! This is the way out.
King Feeling better?
Queen Yes. I'm all right now. Off we go!

Scene 51

Queen I like driving.
King You're driving too fast.
Queen No, I'm not.
King How fast are we going?
Queen A hundred and twenty kilometers* an hour.
King You mustn't go faster than a hundred. Look! It isn't safe.
Queen Oh, dear! You're right. I must go slower. How far is it?

Scene 52

Norman How far is it?
Wife A hundred and twenty meters†.
Norman Hm! It didn't go far enough.

Norman How hot is it?
Wife Thirty-five degrees.
Norman That's too hot. Oh...

Wife How fast are we going?
Norman Fifty kilometers an hour.
Wife That's too fast. Be careful! Too Late!

Scene 53

Queen How far is it? Did you write it down?
King Of course I wrote it down. "Go thirty kilometers, and then..."
Queen Good! We're nearly there!
King Just a moment! "Look for three big trees on the left."

* kilometres † metres

Queen There they are!
Three big trees.
King "Then go right." Look out!
Queen Don't worry, dear!
I'm a very good driver.
King Now. "Straight on". Can you see a telephone box?
Queen No.
King There it is! Now go slowly. And look for a small road.
Queen It's all right. There's Bob!

Scene 54

Thimbo What are we going to do, Corvax? Where's your secret place?
Corvax We're nearly there. Ssh!
Thimbo Don't worry!
It's safe here.
No one can see us.
Amanda I can! I can! I can!
Corvax Aargh! She can talk.
Amanda I can! I can! I can!
Thimbo What a clever baby!
Can she talk, then?
Corvax Shut up, Thimbo! Follow me, through here!

Scene 55

Thimbo Is that your secret place?
Corvax Yes!
Thimbo Mm! It looks like an old house. And it's very small.
Amanda House! House! House!
Corvax Oh! Come on, you two!
Go inside!
Put the baby down!
Now, press that switch!
Turn that handle!
Open that door! There you are! Look at that!
Thimbo Wow! That's fantastic!
Fantastic!

Scene 56

Muzzy Lovely! I'm better now. Did you bring my black box?
King Yes, we did. Here it is!
Muzzy Thank you, your Majesty.
Now I'm going to find the little princess.
With my black box.

Part 5

Scene 57

Muzzy Now I'm going to find the little princess.
With my black box.
All How does it work?

Scene 58

Boy Norman, how does this work?
Norman Well, you put that bit in the water.

Then you pull the handle.
And the water goes in.

Boy OK. There's water in it. What do I do now?

Norman You push the handle in...

Boy And the water comes out!

Norman Yes, it works like that.

Scene 59

Thimbo How does this work, Corvax?

Corvax You press this switch and the doors go up. Now you press the other switch and...

Thimbo ...The doors come down.

Corvax Yes, Thimbo. And no one can get in. Now, the windows...

Thimbo ... Go up...

Corvax ... And down!

Thimbo And no one can see us.

Corvax That's right.

Thimbo What are these?

Corvax They're for the video.

This one turns the video on. And this one turns it off.

Thimbo What does it do?

Corvax Look! Those pictures are coming from outside.

Thimbo Wow! That's clever!

Corvax I am clever.

Scene 60

Thimbo Oh dear! The baby needs some food. What are we going to do?

Comp. One. Put some milk in a bottle.

Corvax Pour the milk into the bottle, Thimbo!

Thimbo I am pouring it.

Corvax That's too much.

Thimbo It's cold.

Comp. Two. Warm the milk.

Thimbo How?

Corvax Put it there!

Thimbo That's better. It's warmer now.

Corvax I'm going to give it to the baby.

Thimbo Put this on. No! On the bottle!

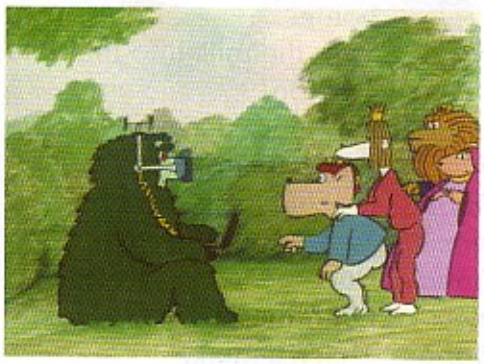
Corvax There! Nice baby! You're going to have a nice drink.

Amanda Not nice! Not nice! Nice!

Corvax Oh! Grr! All right. Here, Thimbo. You do it!

Scene 61

Bob Can you see anything?
Sylvia Can you see Amanda?
Muzzy Mm! Wait! Mm!
Ah! Yes! Yes!
I can see her now.
Sylvia What's she doing?
Muzzy She's having a drink.
She's drinking from a bottle.
Sylvia Where is she?
Muzzy I can see a house.
Bob What's it like?



Scene 62

Norman I have* something for you.
Wife What is it?
Norman It's a present.
Wife What's it like?
Norman It's big. Very big.
Wife Is it heavy?
Norman Oh, yes. It's very heavy.
Wife What color† is it?
Norman Black and white.
Wife Is it an animal?
Norman Yes, it is.
It's an animal.
Wife What kind of animal is it?
Cat Meeow!
Wife It's a cat!
Norman Come back!
Come back!

* I've got

† colour

Scene 63

Bob What's it like?
Muzzy It's a very small house. It's got a blue door. And it's got three windows.
Bob And where is the house?
Muzzy Oh, there are rocks... big rocks. The house is behind the rocks.
King How far is it?
Muzzy The black box says it's twenty kilometers* from here.
Bob How do we go there?
King Which way do we go? North? South? East? West?

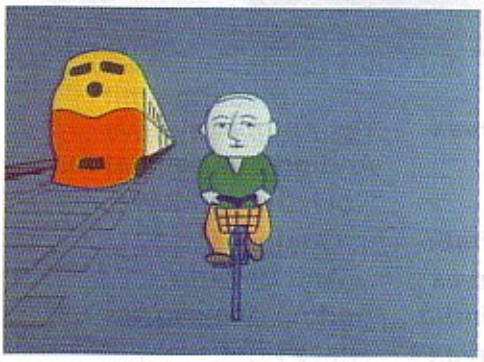
Scene 64

Voice Going North... Going South...
Going East... Going West.
How do they go there?

Song

Norman Some people go by train,
Some people go by plane,
Some people go by car,
But I like my bike.

Some people go by bus,
Some people go by boat,
Some people go by spaceship,
But I like my bike.



* kilometres

Scene 65

King All right! We can go by car.
Sylvia Which way do we go, Muzzy?
Muzzy I don't know. The box isn't working
King It doesn't matter. We can ask someone. Come on!

Scene 66

Corvax Now! You're going to have a lesson. You're going to learn some words. And the first word is "Corvax. Cor - vax".
Thimbo Cor - vax. He! He!
Corvax Don't laugh! It isn't funny.
Thimbo It is.
Corvax Say "Cor - vax".

Amanda Cor - Cor - Cor -
Thimbo Cor - Cor - Cor -
Corvax Be quiet, Thimbo! This is not a joke.
Thimbo She isn't going to say it. She doesn't understand you.
Corvax And you don't understand anything. Now, go over there and look outside.
Corvax Now say "Corvax is ...".
Amanda Silly! Silly!
Corvax No! No! Say "Corvax is going to be the King of Gondoland".
Amanda Corvax is ...
Corvax Good! That's good! Say it again!
Amanda Corvax is...
Corvax Yes, yes.
Amanda ...going to be... wet! Wet! Wet!
Corvax Naughty little girl! Say "Corvax is going to be the King of Gondoland". Now, are you going to say it properly?
Amanda No. Not going to.

Scene 67

Bob Excuse me.
Man Yes? Can I help you?
Bob Yes, please. We're looking for a place with big rocks, and...
Man Oh, there are lots of places like that near here.
Bob We're looking for a very small house. A very small house. Do you understand?
Man Oh yes. I understand. A small house. What's it like?
Bob It's got a blue door, and three windows.
Muzzy It's behind some rocks.
Man Er... there is a house like that near here.
Bob Who lives there? Who lives in the house?
Man No one lives there. But there is someone... Er... He doesn't live there. But he sometimes goes there.
Bob What's he like?

Man He's tall, and he walks like this. He's got a green face and a long nose. And he wears funny hats.

All That's Corvax.

Song

Sylvia He's got a green face.
Bob He's got a long nose.
Queen He wears funny hats.
King He's very tall.
Muzzy And he walks like this.
All That's Corvax!

Scene 68

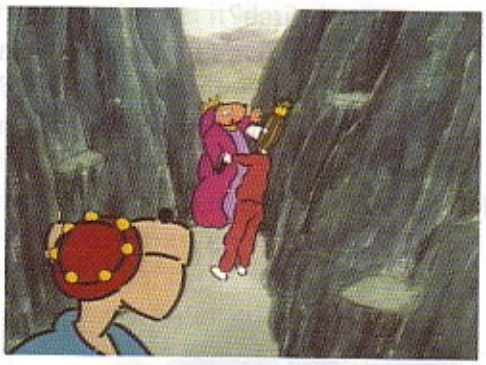
Bob Here we are! Look! We can get through there. Come on!

Queen Oh dear! I can't get through. It isn't wide enough. I'm too fat.

King It's wider up there. Muzzy! You're the biggest. Lift the Queen up! Carry her through!

Queen Ooh! Muzzy! Thank you. Thank you so much!

King Go on, Muzzy! That's the widest part. Up there!



Scene 69

1st man My hat's big.
2nd man My hat's bigger.
1st man His hat's the biggest, but he can't see anything.

Norman I'm fast.
Wife I'm faster.
Both He's the fastest.

Norman This is good. This is better. This is the best.

Scene 70

Thimbo The King's coming. With the others - Bob, Sylvia -

Corvax Where's the baby?

Thimbo She's over there. No, she isn't. Where is she?

Corvax She has* my box! She's invisible!

Thimbo What are we going to do?

Corvax We're going to find her. Where's your box?

Thimbo I don't have it†. It's in the river. Now there's only one box, and she has it!‡

Part 6

Scene 71

Corvax The baby's invisible and it's your fault.

Thimbo My fault! Whose box does she have?** How did she get it?

Corvax Oh, I don't know. I didn't see her. And what about your box? You don't have it††. So now we can't be invisible. And that's your fault.

Thimbo I'm sorry, Corvax. But I got you out of the river. I got you out.

Corvax Don't argue, Thimbo!

Thimbo I'm not arguing.

Corvax Yes, you are.

Thimbo No, I'm not.

* She's got
† haven't got it
‡ she's got it
** has she got
†† haven't got

Corvax Stop it! We must find the baby. Aargh! Look outside!

Scene 72

Sylvia Muzzy, is that the house? Is that the right one?

Muzzy Perhaps. I'm not sure. My black box isn't working. So I'm not sure.

Bob Well, I'm sure. That is the right house. It has* a blue door and three windows. Come on!

Scene 73

Thimbo What are we going to do?

Corvax And what's the King going to do? Aha! He's going to have a surprise.

Scene 74

Queen Be careful! Corvax is there. It's dangerous.

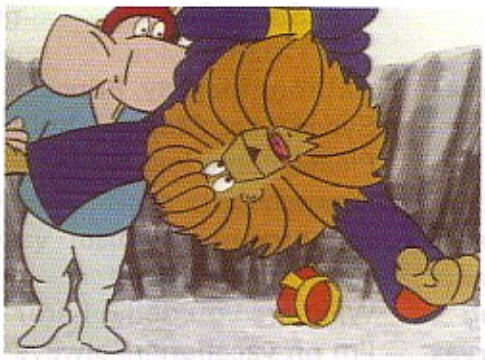
King Don't worry! It's safe here.

Queen It isn't safe. And I'm frightened.

King Well, I'm not frightened. I'm going to go inside. Now! I'm coming. Corvax!

Bob Careful!

* It's got



King Careful? Huh! I'm going to get Corvax. Corvax! This is the King!

Corvax Oh! Your Majesty! What do you want, your Majesty? Why are you here?

Sylvia We want Amanda.

Corvax The little princess? She isn't here. She's in the Palace. There's no one here. Well, there's only me, and Thimbo. Thimbo, I've got a clever idea. They can come in.

Thimbo What? Bob and the King and that huge, enormous green monster?

Corvax Yes. Amanda's invisible. They can't see her.

Thimbo They can hear her.

Corvax I'm going to turn the radio on. Loud! No one can hear the baby now.

Scene 75

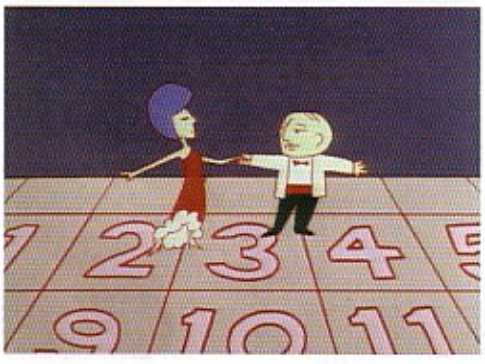
Corvax Ah! Your Majesty, Princess Sylvia, your Majesty, Bob! Please come inside, everyone!
King Stop that awful noise!
Corvax Aah!
King What are you doing here?
Corvax I'm on vacation*. I always come here for my vacation.
Bob You were at the party.
Sylvia And someone took Amanda.
Corvax We went away before the party. When did we come here? Mm! Today is the third. We came here...
Thimbo We came here yesterday.
Corvax Quiet, Thimbo! We came here the day before. We came here on the first.

Scene 76

Wife Norman, what's the date today?
Norman Let's look.

Song

Norman Today's the third.
Wife The second was yesterday.
And the first was the day before that.



* I'm having a holiday

Today's the third.
Tomorrow's the fourth.
And the fifth is the day after that.
And after that come the sixth and the seventh,
Then the eighth, ninth, tenth
And eleventh.
All the way
To the thirty-first day.
And that's my holiday!
Hooray!

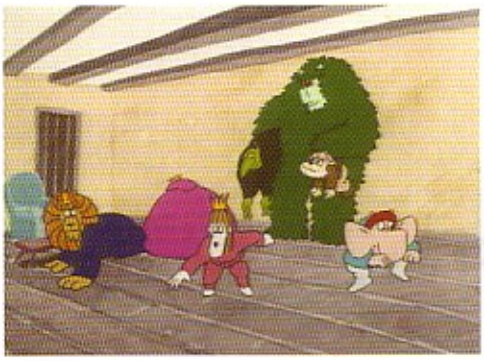
Scene 77

Corvax Today's the third.
And tomorrow's the fourth.
And the day after that -
King Corvax, stop that!
Someone took Amanda.
Thimbo Ow!
King What's the matter?
Thimbo Something bit me.
Muzzy Something bit you?
Someone bit you. Amanda.
Sylvia But she isn't here.

Corvax Oh dear! We've got terrible flies in here. It was a fly.
Look! Now listen!
Listen everyone!
Amanda Goo! Goo!
Muzzy Did you hear that?
She's here, in this room.
Amanda Mommy!* Daddy!

* Mummy

Muzzy Where is she, Corvax? You know. And your little friend. Where is she?
Corvax I don't know.
Thimbo Yes, he does. He knows. He took the baby.
Corvax Be quiet, Thimbo!
Thimbo He has* a little box. You push a button and you're invisible. The baby has[1] the box and now she's invisible.
Corvax Grrr!
Bob Muzzy! You take those two! Now, everyone! Look on the floor! Look for Amanda!



Scene 78

Sylvia Ah!... I have[2] her.
King Here she is! No she isn't.
Bob Over here! This way! No!
Sylvia Quick!
Queen I'm sure she's here. There's something here. Ow! Yes! Here she is!
Bob Corvax! We can't see her. Do something Corvax!
Corvax I can't do anything. The baby has** my box.
Thimbo Corvax has lots of other things here.
Muzzy What do you mean?
Thimbo Look! Press that switch. Turn that handle.

* He's got
[1] 's got
[2] I've got
** 's got

King My goodness.
Queen Look at that!

Scene 79

Corvax Stop it! You mustn't do that.
Muzzy One of these with one of these. This to this. These in here. That's it! There!
All Amanda! Amanda!
Amanda Hello, Mommy! Hello, Daddy!

Scene 80

Song

All Whoopee! Darling! Wonderful! Whoopee! Darling! Hooray! Hooray!

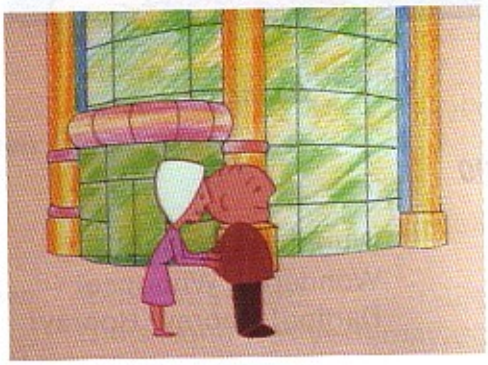
Scene 81

Thimbo What am I going to do?
Corvax You were silly, silly, silly!
Thimbo Where am I going to go?
Corvax Clever, clever, clever.
Thimbo What are they going to do?
Corvax But you were silly, silly, silly.
Thimbo Why did I do it? Why? Oh why?
Both It's all your fault!

Scene 82

Song

Norman	This is our new clock. We finished it yesterday.
Wife	Three cheers for the new clock!
Crowd	Hooray! Hooray! Hooray!
Norman	This is our new clock.
Wife	Listen to its sound!



Norman	That was our new clock.
Wife	It's going round and round. This is our new clock.
Norman	We're going to go inside.
Wife	Now we're inside the clock.
Both	It's time to say goodbye. Goodbye! Goodbye! Goodbye!
All	Goodbye! Goodbye! Goodbye!

Español

Parte 1

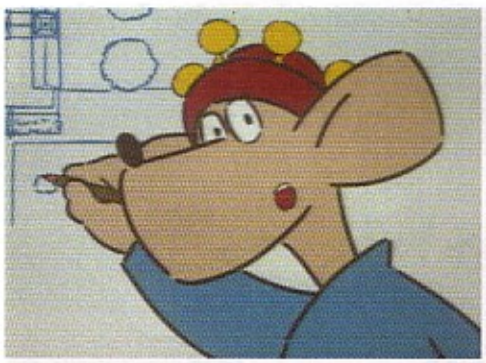
Escena 1

Canción

Muzzy Hacia Gondolandia
en mi nave voy;
dan allí una fiesta,
qué contento estoy.
¡Hola! ¡Soy Muzzy!
¡Muzzy, el Grande!

Escena 2

Juan ¡Mmm! Ciento cincuenta árboles allí... y treinta árboles aquí..y...
¡Ah! ¡Hola! Soy Juan.



Carlos ¡Hola! Soy Carlos.
¡Bienvenidos a Gondolandia!
Aquí está el palacio,
y allí está el Rey.
Rey ¿Cómo están ustedes? Soy el Rey de Gondolandia.
Carlos Y allí está la Reina.
Reina ¿Cómo están ustedes?
Soy la Reina.
Carlos Y su hija,
la Princesa Silvia.
Silvia ¡Hola!
Carlos Y éste es Juan, el marido de Silvia.

Escena 3

Muzzy ¡Eh, Juan! ¿Estás ahí?
Juan ¿Quién es?

Muzzy ¿Soy yo, Muzzy!
Juan ¡Ah! ¿Hola, Muzzy!
¿Cómo estás?
Muzzy Estoy bien, gracias.
¿A qué hora es la fiesta?
Juan A las cinco y media, esta tarde.
Muzzy ¿Caramba! ¿Llego tarde?
Juan No, no llegas tarde.
Llegas temprano.
Muzzy ¿Temprano?
Juan Sí. La fiesta es a las cinco y media.
Muzzy ¿Qué hora es ahora?

Escena 4

Voz A ¿Qué hora es?
Voz B Son las ocho en punto.
Mujer Te espero a las diez.

Carlos ¡Adiós!
Mujer ¡No llegues tarde!
Mujer ¿Dónde está Carlos?
Voz B Las diez quince. Las diez y cuarto. Las diez treinta. Las diez y media. Las diez cuarenta y cinco. Las once menos cuarto.
Mujer Otra vez llega tarde.
Mujer Llegas tarde.
Carlos No, tarde no. Llego temprano, son las diez menos cuarto.
Mujer Que no. Son... las once.
Carlos ¡Vaya! Llego tarde. Pero tengo esto para ti.

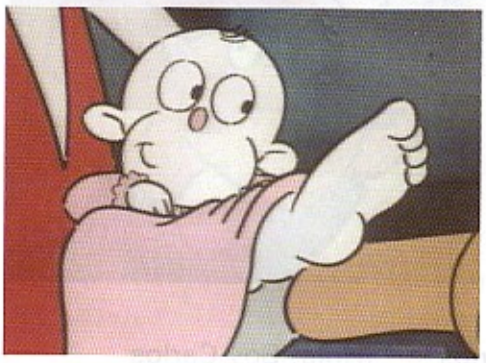
Escena 5

Muzzy ¿Qué hora es en Gondolandia?
Juan Son las diez quince, las diez y cuarto de la mañana.
Muzzy ¡Uy! Este reloj marca las tres menos cuarto. Y éste las cuatro y media. ¡Ah! Éste marca las diez quince, las diez y cuarto.
Juan Llegas temprano.
Muzzy ¿Dónde está Silvia?

Juan No lo sé... pero tenemos una sorpresa para tí. ¡Una sorpresa!
Muzzy ¿Qué es?
Juan ¡Ah! Es un secreto.
Muzzy Dímelo.
Juan No, es un secreto. Ya verás.
Muzzy Bueno, está bien. ¡Nos vemos en la fiesta!
Juan ¡Hasta pronto!

Escena 6

Juan ¡Ah! ¡Aquí estás! No es un secreto. Es Amanda.
Juan Y ¿de quién es este bebé?
Silvia ¡Es nuestro, claro!
Juan Sí, es nuestro bebé. Y ¿de quién son estos dedos?
Silvia Son los dedos de Amanda.
Juan Y ¿de quién son estos dedos?
Silvia Son los dedos de Amanda. Son suyos.
Juan Y ¿de quién son estos ojos?
Silvia Son tus ojos, Amanda. Sí, son tuyos. Y ésta es tu pequeña nariz. ¡Tuya!



Canción

Juan ¿Cuántos deditos?
¿Y cuántos pies?
¿Cuántos ojitos
tiene mi bebé?
Silvia Tiene diez dedos
tiene dos pies
y dos ojos grandes
del color de la miel.
Ambos Y dos ojos grandes.
del color de la miel.
Juan ¿Y cuántos dientes? ¡Aaay!

Silvia ¡Traviesa, Amanda! ¡Venga! ¡Vámonos!

Juan ¿Está todo preparado?

Silvia Casi. Casi preparado. Corvax está haciendo una tarta. ¡Una tarta muy grande! ¡Una tarta enorme!

Escena 7

Corvax ¡Aaagh! ¡Mmm! ¿Qué dice aquí? Mmm..¿Qué necesito? ¡Aaah! Harina. Necesito harina... azúcar... pasas... ¡Mmm! Odio este trabajo. ¡Ah! ¿Cómo están ustedes? Soy Corvax. Huevos, mantequilla... ¡Qué horror! Necesito ayuda.

Escena 8

Guardia Aquí tienes, Corvax. Él te puede ayudar. Sé bueno, o regresas a la cárcel.

Corvax ¿Quién eres? ¿Cómo te llamas?

Timbo Soy Timbo. ¡Timbo, el terrible! ¡Soy malo!

Corvax ¿Eres malo? ¡Ajá!

Timbo Te conozco. Tú eres Corvax. Y eres muy malo.

Corvax Sí. Y soy listo.

Timbo ¿Qué estás haciendo, Corvax?

Corvax Estoy preparando una tarta. Una tarta muy grande. Una tarta enorme. Ahora tráeme azúcar, huevos, unas manzanas y...

Timbo ¡Odio el trabajo!

Corvax Yo también. Y odio a Juan, y odio a Muzzy.

Timbo ¿Muzzy? ¿Quién es Muzzy?

Corvax ¡Ya verás! Y esto es para Muzzy.

Timbo ¿Qué come Muzzy?

Corvax Relojes.

Timbo ¡Relojes! ¿Come relojes?

Corvax Sí, así es. Muzzy come relojes. Ahora, sigue con tu trabajo! Odio a Muzzy y odio a Juan. Pero amo a la Princesa Silvia.

Escena 9

Juan Hola, Muzzy. ¡Bienvenido a Gondolandia!

Muzzy Hola, Juan. ¡Majestades!

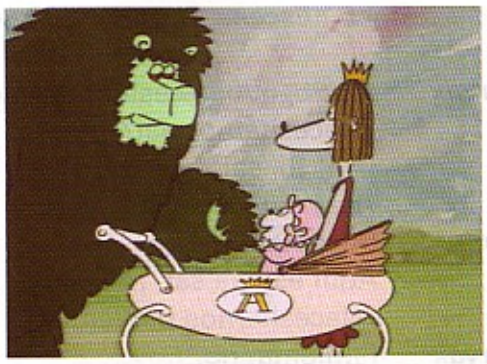
Rey Me alegro de verte, Muzzy.

Reina ¡Ay, Muzzy! ¡Qué contenta estoy de verte!

Muzzy ¡Es un placer, Majestad!

Silvia ¡Este es nuestro secreto!

Muzzy ¡Silvia! ¡Un bebé! ¡Vaya sorpresa! ¿Es vuestro bebé?



Juan/Silvia Sí, nuestro.

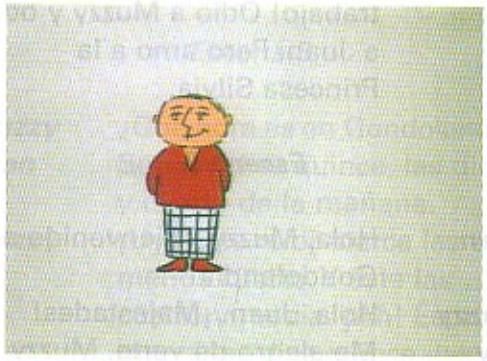
Rey Claro que es suyo.

Muzzy Y ¿cómo se llama..él... ella?

Silvia Es una niña.
Se llama Amanda.
Muzzy Hola, Amanda. ¡Aay!
¿Muerde a menudo?
Juan A veces.
Silvia Bueno, Juan, pocas veces.
No muerde muy a menudo.
Rey A mí siempre me muerde.
Silvia ¡Ahora me muerde a mí!

Escena 10

Mujer Llevo falda. Generalmente llevo falda, pero a veces llevo pantalones.



Carlos Sí, así es...
Y yo nunca llevo falda.
Mujer Él lleva pantalones.
Carlos Pero a menudo se los quita.
Y el perro siempre los trae.

Escena 11

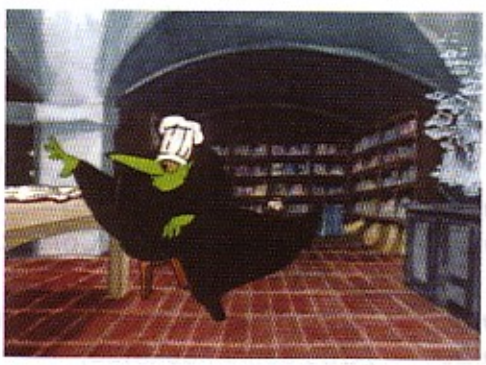
Corvax A ver ¿qué necesitamos?
¿Necesitamos sal?
¡Ah! Sí, sal.
¿Hay sal, dime, hay sal?
Timbo Sí, sí hay.
Aquí está la sal. ¡Aaachís!
¿Necesitamos pimienta?
Corvax Pimienta, no.
No necesitamos pimienta.

Escena 12

Carlos Quiero arroz.
¿Tiene usted arroz?
Tendero No tengo arroz,
pero tengo queso.
¿Quiere usted queso?
Carlos No, gracias.
No quiero queso.
Quiero manzanas.
¿Tiene usted manzanas?
Tendero No tengo manzanas,
pero tengo galletas.
Carlos No quiero galletas.
¿Tiene usted huevos?
Tendero ¡Ah! ¡Huevos!
Pues... no. No tengo huevos.
¿Quiere usted... un ramo de flores?
Carlos No, gracias. No quiero un ramo de flores.
¡Adiós!

Escena 13

Corvax Oye, ¿y leche?
¿Necesitamos leche?
¡Mira el libro! ¡Léelo!
Timbo ¡No sé!
Corvax ¡Ah! ¿No sabes leer?
Timbo No, no sé.
Corvax Bueno, tráeme platos.
Timbo No veo ningún plato.
Corvax Allí hay platos.
Timbo No, no hay ninguno.



Corvax Sí hay. ¡Mira!
Delante de ti.
Timbo ¡Ah! ¡Esos platos!
Corvax ¡Cuidado! ¡Cuidado!

Escena 14

Rey ¿Qué pasa?
¿Qué es esto?
¿Quién eres tú?

Timbo Soy Timbo.
Rey ¿Dónde está Corvax?
Timbo Está allí.
Rey ¿Dónde?
Timbo Allí está, Majestad.
Rey ¡No seas estúpido!
Corvax no está aquí.
¡Sigue con tu trabajo!
Timbo ¡Corvax!
¿Dónde estás?
Corvax Estoy aquí.
Timbo ¡Oh! ¡Vaya!
¡Qué invento!
¿Puedo hacerlo yo?
Corvax No, tú no.
Es un secreto.
Pero tal vez... ¡Ah, sí!
¡¡Sí!! tengo una sorpresa.
Una sorpresa para el Rey,
para Juan y para todos.
Y tú puedes ayudarme.

Parte 2

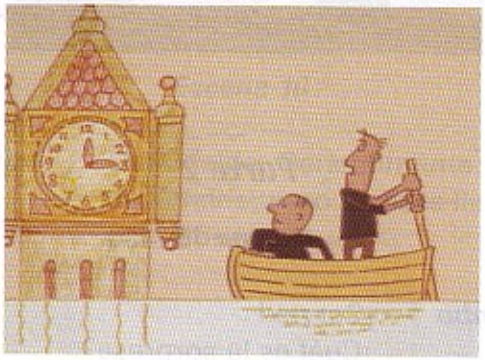
Escena 15

Timbo ¡Corvax!
¿Cuál es la sorpresa?
¿Cuál es tu secreto?
Corvax ¿Mi secreto? ¡Ah!
¡Espera un momento!
¡Mira ahí fuera!
¿Hay alguien ahí?
Timbo ¿Hay alguien ahí?
Corvax ¡No! ¡Aaay! Timbo...
¿Hay alguien ahí?
¿Ves a alguien?
Timbo ¡Aaah! No veo a nadie. No.
No hay nadie ahí fuera.

Escena 16

Carlos ¡Socorro! ¡Socorro! ¡Socorro!
Hombre 1 Hay alguien ahí dentro.
¡Escucha!
Hombre 2 No oigo a nadie.

Carlos ¡Socorro!
Hombre 2 Ahora oigo a alguien.
Carlos Gracias.
Hombre 1 ¡Hay alguien ahí dentro ahora?
Carlos No. No hay nadie dentro.
Hombre 2 Y su reloj funciona.



Escena 17

Corvax ¿No hay nadie? Bien. ¡Toma esta caja!
Timbo Bien. Ya la tengo.
Corvax Ahora, pulsa el botón.
Timbo ¿Este botón?
Corvax ¡No! No, ese no. ¡Estúpido! ¡Mira! Dice: 'Pulsar'.
Timbo Eeh... .Mmm.

Corvax Ah, no sabes leer. ¡Mira! ¡Pulsa este botón, aquí!
Timbo ¡Ah!
Corvax ¡Bien! ¡Eso es! Ahora eres invisible.
Timbo ¿Nadie puede verme?
Corvax No. Eres invisible.
Timbo ¡Viva! ¡Soy invisible! ¡Nadie puede verme!
Corvax Ahora yo pulso mi botón.
Timbo También tú eres invisible.
Corvax Sí. Ese es mi secreto
Timbo ¡IN-VI-SI-BLE! ¡Viva!
Corvax ¡Deja esos relojes! ¡A trabajar! ¡Adorna la tarta con estas rosas!
Timbo Aquí una roja... aquí una amarilla... una amarilla. Y aquí arriba, ¿una rosa muy grande?
Corvax Voy a colocar esto aquí arriba. ¡Eso es! ¡Ya está preparada!
Timbo ¡Aaah! ¡Es preciosa!
Corvax ¡No seas tonto! Son las cuatro y media. La Reina te espera. ¡Vete ya!

Escena 18

Reina Veamos. ¿Puedes recibir a los invitados con cortesía?
Timbo Sí, Majestad.
Reina ¡Espera! Está bien. Di "Buenas tardes".

Timbo ¡Hola, guapa!
Reina ¡Oh, no, no! ¡Qué grosero! Di "Buenas tardes" con cortesía. Así: "Buenas tardes".

Timbo Buenas tardes, Majestad.
Reina Eso está mejor.
Timbo ¿Qué hago ahora?
Reina Quítame la capa.
¡No! Con cuidado.
Colócala ahí.
¡No! Con cuidado.Eso es.
Ahora abre la otra puerta.
¡No, no! Ciérrala, y ábrela otra vez... con cuidado y sin hacer ruido.
Timbo ¿Así?
Reina Eso es. ¡Ay! Creo que no sirves para esto.

Escena 19

Canción

Juan Ya vamos a la fiesta.
Silvia ¡Vamos todos, qué ilusión!
Juan Ya vamos a la fiesta.
Todos ¡Cantemos una canción!
Reina Cacahuetes, patatas fritas.
Rey Y galletas y pasteles.

Silvia Limonada.
Juan Naranjada.
Reina Y tortas y empanadas.
Todos Y una enorme y grandísima tarta.
Corvax Y yo tengo una sorpresa.
Silvia ¿Helado de chocolate o fresa?

Juan Si gustas, hay espaguetis y paella.
Reina ¿Una galleta!
Un pastelito?
Rey ¡Cacahuetes!
¡Qué ricos!
Muzzy Yo como relojes.
Están muy buenos.
Me los comeré todos.
Y no quiero nada más...
Todos Pues para nosotros la tarta ha quedado.
Corvax ¡Mi sorpresa os va a dejar helados!

Escena 20

Juan ¿Un poco de queso?
Yo tomaré un poco.
Invitado A ¡Ah! Queso sí.
Juan ¿Cuánto por favor?
Invitado A Un poco. ¡Estupendo!
Reina ¿Quiere usted tarta?
Es deliciosa.
Invitado B Oh! sí, por favor.
Reina Aquí tiene usted.
Oh, y también para mí.

Invitado C Tome un poco de esto.
Muzzy No, gracias.
Invitado C ¿Quiere usted sopa?
Muzzy No, sopa no, gracias.
Invitado C ¿Un panecillo, unas galletas, una taza de té? ¿Una limonada?
Muzzy No, no, muchas gracias. Me gustan los relojes, muchos relojes.

Escena 21

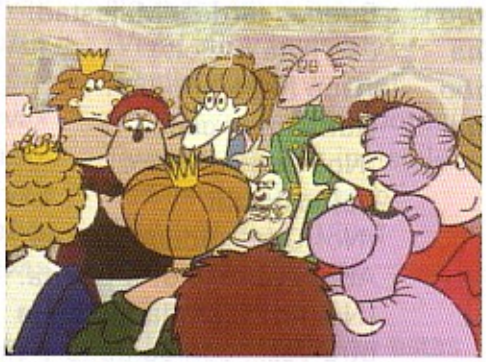
Voz A Una taza.
Voz B Té.
Voz A Una taza de té.

Voz A Sopa.
Voz B Un poco de sopa.
Voces Mucha sopa.

Voz A Un reloj
Voz B Unos relojes.
Voces Muchos relojes.

Escena 22

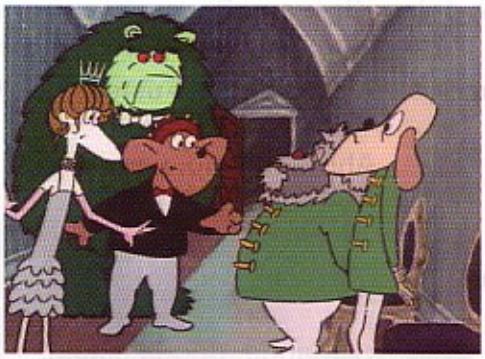
Rey ¡Y ahora... aquí está Amanda!
Invitados ¡Oooh! ¡Qué bebé tan precioso!
¡Qué linda es!
¿Puedo cogerla en brazos?
Juan ¡No! ¡No!
Silvia ¿Qué pasa?
¡Dónde va Amanda?



Escena 23

Guardia 1 ¿Qué sucede?
Guardia 2 Alguien está abriendo la puerta.
Guardia 1 ¡Mira! ¡Allí está Amanda!
Guardia 2 ¡Mmm! Se va por allí!
Guardia 1 Ahora alguien está abriendo la otra puerta.

Guardia 2 ¡Mmm! Ahora se va por esa puerta.
Guardia 1 Y alguien la está cerrando.
Guardia 2 ¡Mmm! Cerrando.
Silvia ¿Dónde está Amanda?
Juan ¿Qué ha pasado?
Guardia 1 Alguien abrió la puerta.
Guardia 2 Y luego alguien abrió la otra puerta.
Guardia 1 Y alguien la cerró.
Guardia 2 ¡Mmm! La cerró.
Juan ¿Pero dónde está Amanda?
Guardia 1 Se fue por esa puerta.
Guardia 2 ¡Mmm! Se fue por allí. Ella...
Silvia Venga, vámonos.



Silvia Estos no pueden ayudarnos.
Guardia 2 ¡Mmm! Se fue por allí.
Guardia 1 Se fue por esa puerta.

Escena 24

Carlos ¿Qué pasa?
Niño Su reloj no está bien.
Carlos ¡Vaya! Sí, no está bien.
Niña ¿Qué está haciendo?
Niño Está escuchando... ahora está mirando el reloj... Ahora está abriendo la puerta...
Está entrando... Y está cerrando la puerta.
Ahora está subiendo la escalera. Ahora ya está bien.

Policía A ver, señor. ¿Qué ha pasado?
Carlos Bueno, primero escuché el reloj.
Luego lo miré. Abrí la puerta.
Luego la cerré. Subí la escalera... Y el reloj estaba bien. Estaba bien.
Policía Pero ahora no está bien.

Escena 25

Timbo Pulsé el botón. Era invisible. Y... ¿qué hago ahora?
Corvax Sube al barco.
Timbo ¿Éste?
Corvax No, ese es viejo. Sube al barco que hay allí. El nuevo.
Timbo ¿Ese barco nuevo, el grande? ¿El barco del Rey?
Corvax Sí. Allí están las cosas de Amanda.
¡Y lleva tú el bebé!
Timbo Ah, la tengo. ¡Ay! Esta niña muerde.
Corvax ¿Qué pasa?
Timbo Me ha mordido.
Corvax ¿Qué?
Timbo La niña me ha mordido.
¡Aaay!
Corvax ¡Sshhh!
Timbo Me ha mordido otra vez.
Corvax Muerde a menudo.
¿Dónde están sus cosas?
Timbo Aquí tenemos esto. Un par de botitas, un par de calcetines...
Corvax Está bien. Ya tenemos todo.. Vámonos.

Escena 26

Canción

Criadas La hemos buscado por todo el palacio.

Reina ¿En el jardín?
Criadas Allí la buscamos.
Reina ¿Y en la cocina?
Criadas Allí la buscamos
Reina ¿En los dormitorios?
Criadas Allí la buscamos.
Buscamos en el jardín.

Buscamos en la cocina.
Y en los dormitorios.

Criada No podemos encontrar a Amanda.

Reina ¿Dónde está Amanda?

Criadas No sabemos.
Miramos y oímos. Las puertas abrimos.
También las ventanas. Y no ha aparecido.

Reina ¿Dónde está Amanda?

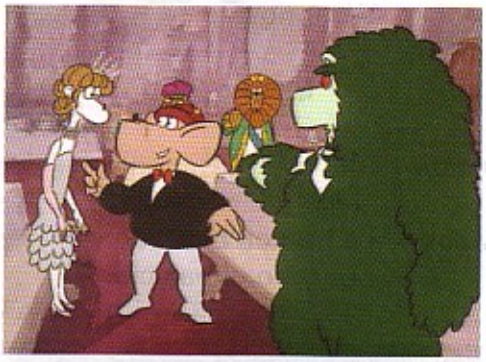
Criadas No sabemos.

Escena 27

Muzzy ¡Un momento!
¿Dónde está Corvax?

Juan Estaba aquí.

Muzzy Pero ahora no está.



Juan No. Y... mmm...
¿Cómo se llama?
Timbo. Estaba aquí, pero...

Muzzy Ahora no está.

Silvia Tienen a Amanda. ¡Rápido!
¡Búsquenlos!

Parte 3

Escena 28

Rey ¡Escuchadme! ¡Calma!

Muzzy ¡Silencio! ¡Cállense todos!
Gracias.

Canción

Muzzy A callar, calme usted.
Ya no griten más.
Ahora mismo, vamos ya,
A Amanda hay que encontrar.

Silvia ¡Corvax! ¡Timbo!
¡Vaya par!
¿Amanda, dónde estás?

Muzzy Con firmeza. Con tesón.

Todos La tenemos que encontrar.
La tenemos que encontrar.
La tenemos que encontrar.

Sirviente ¡Mire, mire, Majestad!
Esto estaba cerca del río.

Todos ¡¡Corvax!!

Juan ¡Rápido! ¡Vayamos al río!

Escena 29

Silvia El barco del Rey no está.
Corvax se lo ha llevado.

Muzzy Vayamos en una de estas barcas. Vayamos en ésta.

Silvia Es una barca vieja, Muzzy.

Juan No te preocupes. Vamos ya.
Los podremos alcanzar.

Escena 30

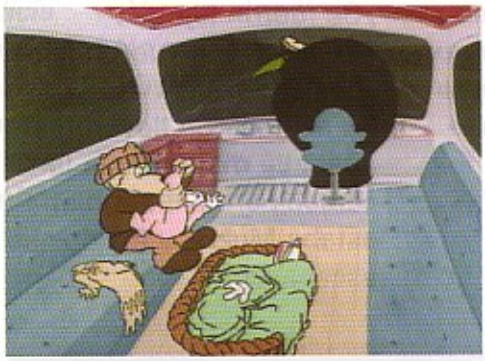
Timbo ¿Corvax?

Corvax ¿Sí?

Timbo ¿Dónde vamos?

Corvax ¡Ah! Es un secreto.

Timbo !Venga, Corvax! ¡Dímelo!
Corvax ¡No! Es un secreto.
Timbo Corvax, ¿por qué nos llevamos a Amanda?



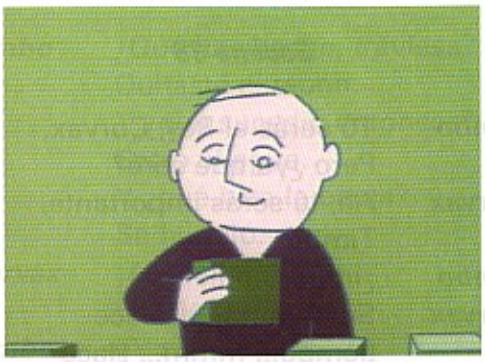
Corvax Porque... nos puede ayudar.
Timbo Pero no puede.
No habla. Ella...
Corvax No puede hablar ahora.
Pero yo le enseñaré.
Y aprenderá a hablar.
Yo le enseñaré... todo.
Aprenderá todo de mí.
Es la hija de Silvia.
Quiero casarme con ella.
¡Quiero ser rey!
¡El Rey de Gondolandia!
¡Y Amanda será mi Reina!
¡Aaay! ¡No hagas eso!

Escena 31

Silvia Juan, ¿qué es eso, allí?
Juan ¿Dónde?
Silvia Mira, a la derecha, cerca de ese árbol grande.
Juan No veo nada.
Silvia Hay algo allí, Juan.
Juan No, nada. No hay nada.
Silvia ¡Sshh! Oigo algo, escucha. ¿Puedes oírlo?
Juan Es un pájaro.
Silvia Muzzy, ¿Puedes ver algo, eh?

Escena 32

Carlos Hay algo en esta caja.
Mujer En ésta no hay nada.
Carlos ¿Hay algo en esa caja?
Mujer ¡Ah! Había algo antes, pero ahora no hay nada. No hay nada. ¡Mira! ¡Nada!
Carlos ¡Vaya!



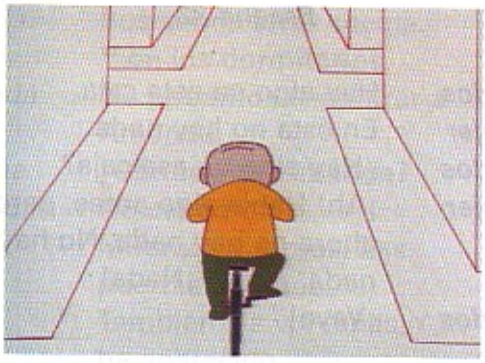
Escena 33

Muzzy Tengo hambre.
¿Tienen ustedes...
Juan ... relojes? No, no tenemos nada para ti, Muzzy.
Muzzy ¿Ni un reloj?
Silvia No. Ni un reloj. Nada.
Juan ¡Cuidado, Muzzy!
¡A la derecha!
¡No! ¡A la derecha!
Muzzy ¿Qué pasa?
Juan A la izquierda, no.
¡A la derecha! ¡Ah! Eso es.
Ahora todo recto.

Escena 34

Canción

Voz Izquierda... izquierda... izquierda...
Derecha... derecha... derecha.
Todo recto... todo recto.
Carlos ¡Sí! Todo recto.



Escena 35

Timbo Tú serás el Rey, Corvax. Pero ¿yo qué seré?

Corvax Ah, tú serás importante, Timbo.

Timbo ¿Importante?

Corvax Sí, importante. Hace tiempo... mmm... Hace mucho tiempo, yo era importante. Muy importante.

Timbo ¿Es cierto?

Corvax Sí, yo era importante.

Timbo ¿Y Juan era importante?

Corvax No, no lo era.

Escena 36

Corvax Juan no era importante. Era el... eeh... jardinero. Yo le decía:'¡Cuenta las flores!'

Timbo Je! ¡Je! ¿Y qué pasó?

Corvax Juan contaba las flores. Pero entonces...

Timbo ¿Qué pasó entonces? Dímelo, Corvax.

Corvax Se fue con la Princesa Silvia. Se fueron los dos en su moto.

Timbo ¿Se fueron lejos?

Corvax No, no. No se fueron lejos.

Timbo ¿Les apresaste?

Corvax Sí, así fue. Se llevaron a Juan. Le metieron en la cárcel. Pero allí también estaba Muzzy, y los dos se escaparon.

Timbo ¿Y la Princesa Silvia? ¿La querías?

Corvax Sí, la quería. Quería a Silvia. Quería casarme con ella. Pero el ordenador ... el ordenador... ¡Aaah, fue terrible!

Timbo Dime, Corvax. ¿Qué hiciste tú?

Corvax Yo, no hice nada. Fue el ordenador. Había muchísimas Silvias.

Timbo ¿Las creaste tú?

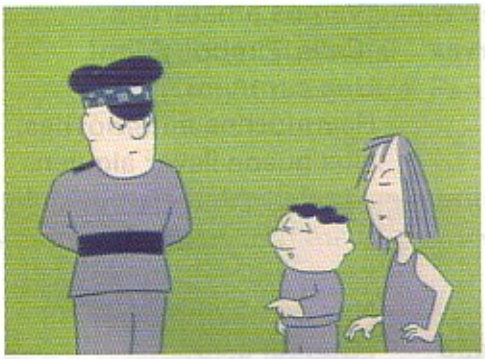
Corvax No, yo no, yo no. Las creó el ordenador. Montones de Silvias

Timbo ¿Te querían?

Corvax No, no me querían. Me odiaban.

Escena 37

Policía Díganme.
¿Estaban aquí esta mañana?
Niño Sí, sí.
Policía ¿Vieron algo?
Niña No, nada.
Policía ¿Oyeron algo?
Ambos Sí, sí.
Policía ¿Qué oyeron?
Ambos Un sonido extraño.



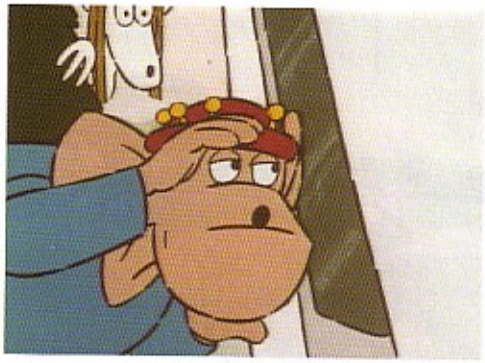
Escena 38

Corvax ¿Qué hace Amanda?
Timbo Está quitando el tapón.
¡Está quitando el tapón!
¡Está entrando el agua!
Corvax La barca se hunde. ¡Rápido!
Coge a la niña y también sus cosas. ¡Timbo! ¡Socorro!
¡No sé nadar!
Timbo Aquí no hay peligro.
Ya puedes nadar.
No es profundo.
Corvax ¡Brrr! ¡Aaay! ¡Menos mal!
¿Te llevaste las cosas del barco?
Timbo Sí. Sí. Aquí están.
Corvax Bueno, bueno. Y la niña está bien. Está seca.
No se ha mojado.
Timbo No, nada.
¿Y tú te has mojado, Corvax?
Corvax ¡Claro que sí!
Claro que me he mojado.

Timbo ¿Qué has hecho, traviesa?
Quitaste el tapón.
Y ¿qué sucedió entonces?
Entró el agua.
Y ¿qué hizo la barca?
Se hundió.
Corvax ¡Ay, cállate! ¡Ya!
¡Tú lleva a la niña!
Timbo ¿Y estas cosas?
Corvax Llévalas tú también.
Timbo ¡Eh, Corvax! Lleva tú algo.
Corvax ¡Pero, Timbo! ¡No seas tonto! Yo soy importante.
Vamos por allí.
Timbo ¿Por dónde, Corvax?
Corvax ¡Por allí, estúpido!

Escena 39

Silvia ¡Mira, Juan! ¿Qué es eso?
Juan ¿Dónde?
Silvia ¡Allí, allí! Parece un barco.
Juan Es una barca.
Vamos hasta allí, Muzzy.
Muzzy ¿Por aquí?
Juan ¡No! ¡Por allí no!
Por el otro lado.
Silvia ¡Ah, miren!
Esa es su barca.
¿Hay alguien dentro?
Juan No, no veo a nadie.
No hay nadie dentro.
Muzzy No se preocupen.
Vamos hasta allí.



Escena 40

Muzzy !Mmm! ¿Por dónde fueron?

Canción

Muzzy ¿Por aquí fueron?
Juan ¿Sí o no? ¿Sí o no?
Silvia ¿Por aquí? ¿Por aquí?

¿Por aquí fueron?
No, por aquí no.
¿Por allí fueron?
¿Sí o no? ¿Sí o no?
Tal vez por allí fueron,
por allí, por allí.
Sí, fueron por allí.
Timbo fue por allí,
por allí, por allí.
Corvax fue por allí,
por allí, por allí.
Amanda fue por allí,
por allí, por allí.
¡Vayamos por allí!

Juan ¡Vamos, Muzzy!
Silvia ¿Estás bien, Muzzy?
Muzzy No. Tengo mucho hambre.
Juan Pues ahora no podemos parar. ¡Vamos!

Parte 4

Escena 41

Timbo ¡Aay, Corvax! Estoy cansado. ¡Vamos a parar!
Corvax ¡Calla, Timbo! ¡Mira! Una carretera... Hay muchos automóviles. Nos puede llevar alguien.
Timbo ¡Genial! ¡Una idea genial!
Corvax Claro que es una idea genial. Ahora mira en el cesto. Nos pondremos esta ropa.
Timbo ¿Qué tal esto?
Corvax ¡No! Demasiado largo, no eres muy alto. Yo soy más alto que tú.

Escena 42

Carlos Buenos días. Estamos construyendo un reloj nuevo. Este es el viejo. Quiero uno más grande.
Relojero ¿Más grande que éste? Veamos. ¿Es éste lo bastante grande?

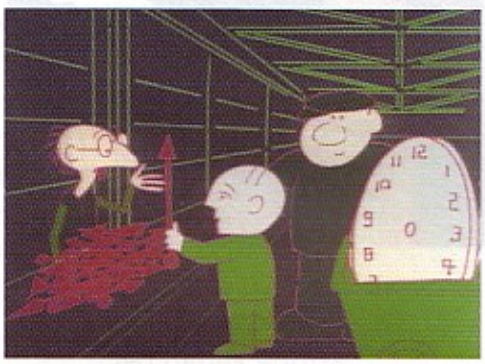
Carlos Es demasiado grande. Quiero uno más pequeño que ese.

Relojero Veamos. Éste es más grande que el suyo.

Carlos Sí, lo es. ¡Qué horror! ¡Pesa mucho! El lo llevará. Es más fuerte que yo. Gracias. Y ahora, necesitamos dos manecillas.

Relojero Pruebe ésta.

Carlos Veamos. No. Ésta es demasiado larga. Quiero una más corta. Sí, ésta sí. Gracias. Ahora la otra. Parece demasiado corta.



Relojero ¿Y ésta?.

Carlos Sí. Mejor ésta. ¡Bien! Me llevo la manecilla larga más corta y la manecilla corta más larga.

Relojero ¡Ah! Comprendo.

Escena 43

Timbo ¿Y un sombrero? Veamos. Éste sí me gusta. ¿Qué te parece?

Corvax Me parece horrible. ¡Horrible! No es lo bastante grande. ¡Ah! Mejor éste.

Timbo ¡Espera, Corvax! ¡Mira!

Corvax ¡Ah! ¡Sí, ese sí! Ahora, vámonos.

Corvax Ah, gracias. Voy con mi hija y mi nieta.

Escena 44

Juan ¿Qué te pasa, Muzzy? ¿Estás enfermo?

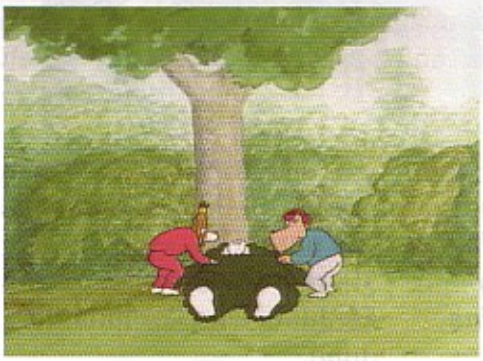
Muzzy No me siento bien.

Silvia ¿Qué pasa, Muzzy?

Muzzy Tengo hambre.

Juan ¡Quédate aquí, Muzzy! Voy a traerte relojes.

Muzzy También... necesito mi caja negra. Tráemela, por favor.



Escena 45

Carlos Vamos a empezar el trabajo.

Mujer ¿Vas a reparar el reloj?

Carlos No. Vamos a construir uno nuevo.

Mujer ¿Qué van a hacer?

Carlos Pues mi amigo me va a ayudar. Nos llevaremos el reloj viejo luego empezaremos.

Mujer Bueno, me voy a tomar un café.

Mujer Son las cinco y media.
¿Cuándo van a terminar?
Amigo ¿Las cinco y media?
Yo voy a terminar ahora mismo.

Escena 46

Juan ¡Ah! Esperen un momento.
¡Un teléfono!
Voy a llamar al Rey.
Dos... uno... uno...
cero... cero.

Sirviente Dos, uno, uno, cero, cero.
Reina ¿Quién es?
Sirviente Es Juan. Es para el Rey.

Reina ¡Es para tí!
Rey ¿Para mí? ¿Quién es?
Reina Es Juan. Una llamada de Juan.
Rey De Juan. Hola, Juan.
¿Dónde estás?
¿Y dónde está Silvia?
¿Y dónde está Amanda?
Juan Silvia está con Muzzy.
Muzzy no se siente bien.
Necesitamos relojes.
Rey ¿Qué dices?
Juan Necesitamos relojes...
para Muzzy.

Escena 47

Canción

Carlos Yo vengo con este loro.
A María se lo voy a dar.
Navegué todos los mares.
Regreso a mi hogar.
Hola, hola, querida.
Un regalo para tí.
Mujer ¡Qué pájaro tan horrible!
¿De dónde es el pajarito?
Loro ¡De Sudamérica!

Escena 48

Rey Sí. Estoy tomando nota. Sí.
Llevaré la caja negra de Muzzy. Por supuesto.

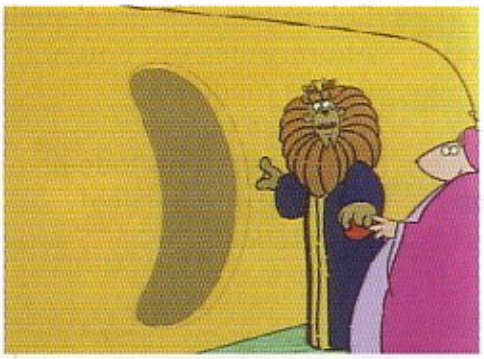
Escena 49

Silvia ¿Encontraste algún reloj?
Juan No, no pude.
Pero llamé al rey y a la reina.
Van a traer montones de relojes para Muzzy, y también su caja negra.

Escena 50

ENTRADA

Rey ¡Ah! ¡Entrada!
Por aquí.
Reina ¿Qué vamos a hacer?



Rey Vamos a buscar por todas partes.

PELIGRO - PROHIBIDO EL PASO

Reina ¡Cuidado! Dice: "Peligro. Prohibido el paso." No debemos entrar.
Rey No. Debemos ir por aquí.
Reina ¡Ah! Una caja. ¡Mira!
Rey Esa es. La caja negra.
Reina ¿Qué significa?
Rey Significa: peligro. Es peligrosa.
No debes abrirla.
Reina ¡Aaaah!
Rey ¡Menos mal!
¡Qué peligroso!
Debes tener cuidado.
Reina ¡Aaay!

SALIDA

Rey ¡Mira! La salida.
Rey ¿Te sientes mejor?
Reina Sí, ya estoy bien. ¡Vámonos!

Escena 51

Reina Me gusta conducir.
Rey Conduces muy rápido.
Reina No, no es cierto.
Rey ¿A qué velocidad vamos?
Reina A ciento veinte kilómetros por hora.
Rey No debes ir a más de cien por hora. ¡Mira! Es peligroso.
Reina ¡Cielos! Tienes razón.
Debo ir más despacio.
¿A qué distancia está?

Escena 52

Carlos ¿A qué distancia está?
Mujer A ciento veinte metros.
Carlos ¡Mmm! No fue muy lejos.

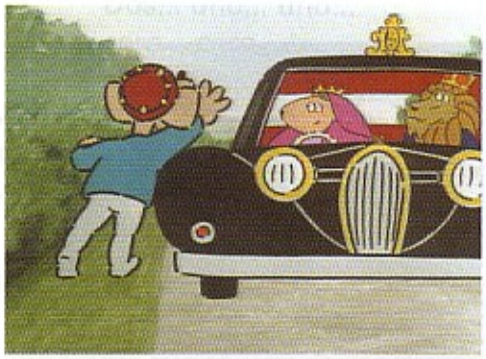
Carlos ¿A qué temperatura estamos?
Mujer A treinta y cinco grados.
Carlos ¡Oh! Demasiado calor.

Mujer ¿A qué velocidad vamos?
Carlos A cincuenta kilómetros por hora.
Mujer Demasiado rápido. ¡Cuidado! ¡Demasiado tarde!

Escena 53

Reina ¿A qué distancia está?
¿Tomaste nota?
Rey Claro que tomé nota. "Treinta kilómetros, y luego..."
Reina ¡Bien! ¡Ya casi estamos allí!
Rey ¡Un momento!
"Junto a tres árboles grandes a la izquierda."
Reina ¡Aquí están! Tres árboles grandes.
Rey "Luego a la derecha".
¡Cuidado!

Reina ¡No te preocupes!
Soy muy buena conductora.
Rey Ahora, "Todo recto".
¿Ves una cabina de teléfonos?
Reina No.
Rey ¡Ah, ahí está!
Ahora despacio.
A ver dónde está Juan.
Reina ¡Por fin! Allí está!

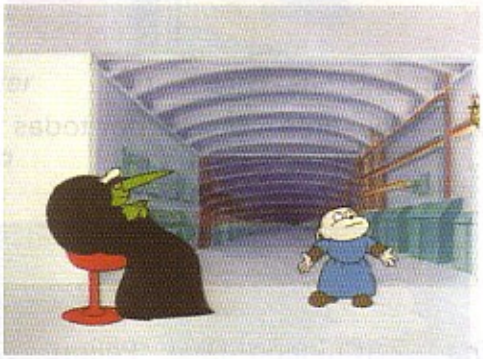


Escena 54

Timbo ¿Qué vamos a hacer, Corvax? ¿Y tu lugar secreto? ¿eh?
Corvax Casi hemos llegado. ¡Sshh!
Timbo ¡No te preocupes!
No hay peligro.
Nadie puede vernos.
Amanda ¡Yo sí! ¡Yo sí! ¡Yo sí!
Corvax ¡Aah! ¡Puede hablar!
Amanda ¡Yo sí! ¡Yo sí! ¡Yo sí!
Timbo ¡Qué niña tan lista!
Oye, ¿puedes hablar?
Corvax ¡Cállate, Timbo,
¡Vamos por aquí!

Escena 55

Timbo ¿Es éste tu lugar secreto?
Corvax ¡Sí!
Timbo ¡Mmmm! Me parece una casa muy vieja... y muy pequeña...
Amanda ¡Casa! ¡Casa! ¡Casa!
Corvax ¡Eh! ¡Venga, vamos!
Coloca a la niña en el suelo.
Ahora, pulsa ese botón.
Gira la manivela.
Abre esa puerta.
¡Ah, mira! ¡Mira todo esto!
Timbo ¡Vaya! ¡Es fantástico!
¡Fantástico!



Escena 56

Muzzy ¡Qué deliciosos! Ya estoy mejor. ¿Y mi caja negra?
Rey Sí. Aquí está. Toma.
Muzzy Gracias, Majestad. Ahora voy a encontrar a la princesita. Con mi caja negra.

Parte 5

Escena 57

Muzzy Voy a encontrar a la princesita, con mi caja negra.
Todos ¿Cómo funciona?

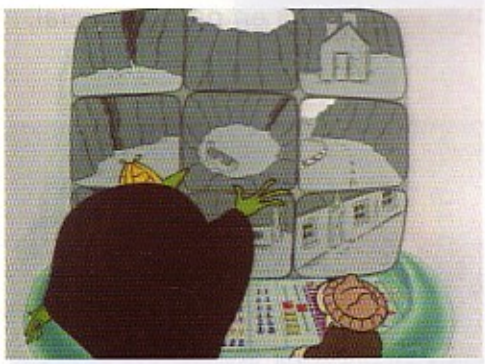
Escena 58

Niño Carlos, ¿cómo funciona?
Carlos Pues, colocas ese extremo dentro del agua. Luego tiras del mango, y así entra dentro el agua.
Niño Bien. hay agua dentro. ¿Qué hago ahora?
Carlos Aprietas el mango...

Niño ... y ¡sale el agua!
Carlos Sí. Así funciona.

Escena 59

Timbo ¿Cómo funciona, Corvax?
Corvax Pulsas este botón y suben las puertas. Ahora pulsas el otro botón y...
Timbo ... bajan las puertas.



Corvax Sí, Timbo.
Y nadie puede entrar.
Ahora, las ventanas...
Timbo ... suben...
Corvax ... y bajan.
Timbo Y nadie puede vernos.
Corvax Eso es.
Timbo ¿Qué son estos?
Corvax Son para el video.
Éste conecta el video.
Y éste lo desconecta.
Timbo ¿Para qué sirve?
Corvax ¡Mira! Podemos ver el exterior de la casa.
Timbo ¡Vaya! ¡Un aparato listo!
Corvax Yo soy listo.

Escena 60

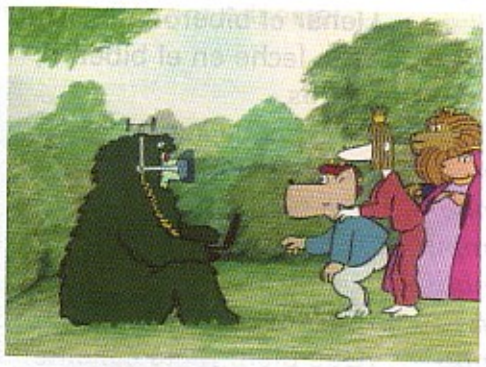
Timbo ¡Ay, ay, ay!
La niña tiene hambre.
¿Qué vamos a hacer?
Comput.. Uno.
Llenar el biberón de leche.
Corvax Echa leche en el biberón, vamos.
Timbo Lo estoy haciendo.
Corvax Es demasiada leche.
Timbo Está fría.
Comput.. Dos. Calentar la leche.
Timbo ¿Cómo?
Corvax ¡Colócalo aquí¡
Timbo ¡Qué bien! ¡Está caliente!
Corvax Le daré el biberón a Amanda.

Timbo Necesitas esto. ¡No!
¡Es para el biberón!
Corvax Eso es. ¡Lindo bebé! Vas a tomar leche buena...
Amanda ¡Buena no! Buena no!
¡Buena!
Corvax ¡Aaahg! ¡Brr!
Está bien.
Toma, Timbo.
¡Hazlo tú!

Escena 61

Juan ¿Puedes ver algo?
Silvia ¿Puedes ver a Amanda?

Muzzy ¡Esperen! ¡Mmmm! ¡Ah! ¡Sí! ¡Sí! Ya la veo.
Silvia ¿Qué hace, eh?
Muzzy Está bebiendo leche. Está tomando un biberón.
Silvia ¿Dónde está?
Muzzy Veo una casa.
Juan ¿Cómo es?



Escena 62

Carlos Tengo algo para ti.
Mujer ¿Qué es?
Carlos Un regalo.
Mujer ¿Cómo es?
Carlos Grande, muy grande.
Mujer ¿Pesa mucho?
Carlos Ah, sí. Pesa mucho.
Mujer ¿De qué color es?
Carlos Blanco y negro.
Mujer ¿Es un animal?
Carlos Sí, lo es. Es un animal.
Mujer ¿Qué clase de animal es?
Gato ¡Miaauuu!
Mujer ¡Es un gato!
Carlos ¡Vuelve aquí! ¡Vuelve aquí!

Escena 63

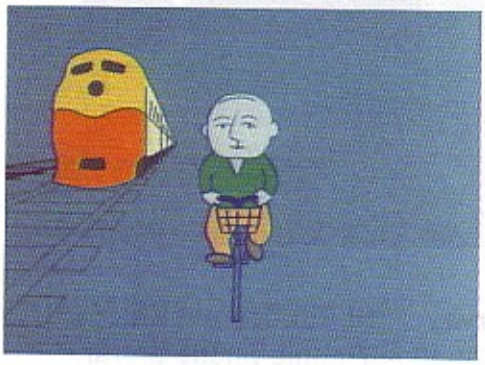
Juan ¿Cómo es?
Muzzy Es una casa muy pequeña con una puerta azul y tres ventanas.
Juan Y ¿dónde está?
Muzzy Ah, veo montañas, grandes montañas. La casa está rodeada por montañas.
Rey ¿A qué distancia está?
Muzzy La caja negra dice que está a veinte kilómetros de aquí.
Juan ¿Cómo iremos allí?
Rey ¿Qué ruta tomaremos? ¿Norte? ¿Sur? ¿Este? ¿Oeste?

Escena 64

Voz Al norte... al sur... al este... al oeste.

Canción

Carlos Algunos van en tren,
otros en avión,
en auto los demás.
Pero para mí, la bici.
Unos en autobús
o en barco por el mar.
Y otros en nave espacial.
Pero para mí, la bici.



Escena 65

Rey ¡Está bien! Iremos en automóvil.
Silvia ¿Por dónde vamos, Muzzy?
Muzzy No lo sé. La caja no funciona.
Rey No importa. Preguntaremos a alguien. Vámonos.

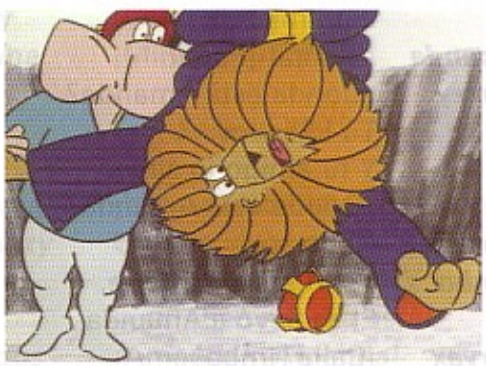
Esa es la casa correcta.
Tiene una puerta azul y tres ventanas. ¡Vamos!

Escena 73

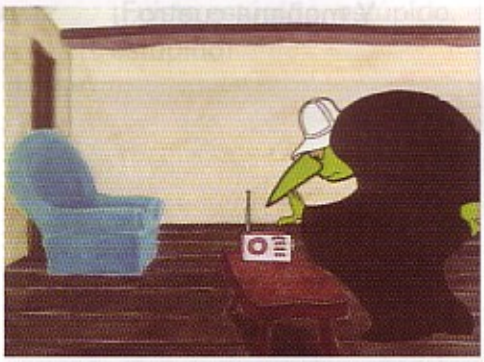
Timbo ¡Oh! ¿Qué vamos a hacer?
Corvax ¿Y qué va a hacer el Rey? ¡Ajá! Tengo una sorpresa para él.

Escena 74

Reina ¡Cuidado! Corvax está allí. Es peligroso.
Rey ¡No te preocupes! No hay peligro.
Reina Creo que no debes ir. Y además tengo miedo.
Rey Pues yo no tengo miedo. Voy a entrar ahora mismo. ¡Allá voy, Corvax!
Juan ¡Cuidado!



Rey ¿Cuidado? ¡Aaagh! Voy a atrapar a Corvax. ¡Corvax! ¡Soy el Rey!
Corvax ¡Ah! Su Majestad! ¿Qué desea, Majestad? ¿A qué ha venido?
Silvia Queremos a Amanda.
Corvax ¿La princesita? No está aquí. Está en el palacio. Aquí no hay nadie. Bueno, sólo yo, y... y Timbo. Timbo, tengo una idea genial: pueden entrar todos.
Timbo ¿Cómo? ¿Juan y el Rey y ese enorme, grandísimo monstruo verde?
Corvax Sí, Amanda es invisible. No la pueden ver.
Timbo ¡Oh! Pero la pueden oír.
Corvax Voy a poner la radio. ¡Así! Ahora nadie puede oírla.



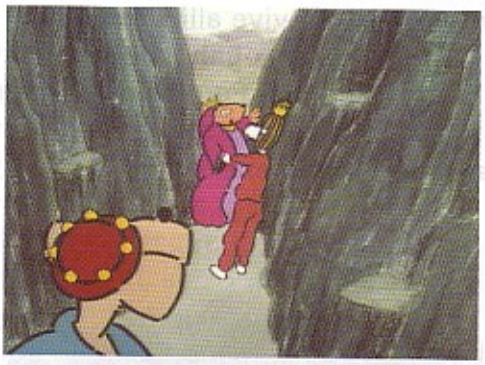
Escena 75

Corvax ¡Ah! ¡Majestad, Princesa Silvia, Majestad, Juan! Entren por favor, entren todos!
Rey ¡Qué ruido más horrible!
Corvax ¡Aaaagh!
Rey ¿Qué están haciendo aquí?
Corvax Estoy de vacaciones. Siempre vengo aquí... de vacaciones.
Juan Estaban los dos en la fiesta.
Silvia Y alguien se llevó a Amanda.

Reina Lleva sombreros raros.
Rey Y es muy alto.
Muzzy Anda de este modo.

Escena 68

Juan ¡Ya hemos llegado! ¡Miren! ¡Podemos entrar por allí! ¡Vamos!
Reina ¡Cielos! No puedo entrar. No es lo bastante ancho. Soy demasiado gorda.
Rey Allí arriba es más ancho. Muzzy, tú eres el más grande. Levanta a la Reina. ¡Llévala tú!
Reina ¡Ooh! ¡Muzzy! ¡Oh! Gracias. Muchas gracias.
Rey ¡Vamos, Muzzy! Esa parte es la más ancha. ¡Allí arriba!



Escena 69

Hombre 1 Mi sombrero es grande.
Hombre 2 Mi sombrero es más grande.
Hombre 1 Su sombrero es el más grande, pero no puede ver nada.

Carlos Soy rápido.
Mujer Yo soy más rápida.
Ambos Ese es el más rápido.

Carlos Éste café es bueno. Éste es mejor. ¡Ah! Éste es el mejor.

Escena 70

Timbo ¡Oh! Viene el Rey, con los demás, Juan, Silvia...
Corvax ¿Dónde está Amanda?
Timbo Está allí. No, no está. ¿Dónde está?
Corvax ¡Tiene mi caja! ¡Es invisible!
Timbo ¿Oh, qué vamos a hacer?
Corvax Vamos a buscarla. ¿Dónde está tu caja?
Timbo No la tengo. Cayó al río. Ahora sólo hay una caja. ¡Y la tiene Amanda!

Parte 6

Escena 71

Corvax Amanda es invisible, y es culpa tuya.
Timbo ¿Culpa mía? ¿De quién es la caja? ¿Y por qué la tiene Amanda?
Corvax Ah, no lo sé. No la vi. ¿Y tu caja? No la tienes. Así que ahora no podemos ser invisibles. Y es culpa tuya.
Timbo Lo siento, Corvax. Pero yo te saqué del río. Yo te saqué.
Corvax ¡No discutas, Timbo!
Timbo No estoy discutiendo.
Corvax Te digo que sí...
Timbo Te digo que no...
Corvax ¡Basta ya! Debemos encontrar a Amanda. ¡Aaagh! Mira ahí fuera.

Escena 72

Silvia Muzzy, ¿es esa la casa? ¿Es esa?
Muzzy Tal vez. No estoy seguro. Mi caja negra no funciona. Así que no estoy seguro.
Juan Yo... sí estoy seguro.

Escena 66

Corvax ¡A ver! Ahora, Amanda, una lección. Vas a aprender a hablar. Y la primera palabra es Corvax... Cor-vax.

Timbo Cor-vax, ¡Je, je!

Corvax ¡No te rías! No es un chiste.

Timbo Lo es...

Corvax Di "Cor-vax".

Amanda Cor - Cor - Cor -

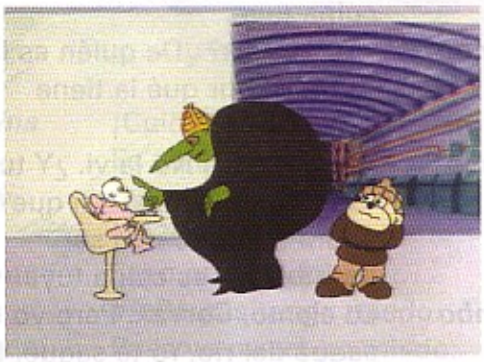
Timbo Cor - Cor - Cor -

Corvax ¡Cállate, Timbo! ¡No es un chiste!

Timbo Amanda no va a decir tu nombre. No te comprende.

Corvax Y tú no comprendes nada. Ahora, ve allí, y mira si hay alguien fuera.

Corvax Ahora di "Corvax es ...



Amanda ¡Tonto! ¡Tonto!

Corvax ¡No! ¡No! Di: "Corvax va a ser Rey de Gondolandia".

Amanda Corvax va ...

Corvax ¡Bien! ¡Eso es! ¡Dilo otra vez!

Amanda Corvax va a...

Corvax Sí, sí...

Amanda ... va a... ¡Mojarse! ¡Mojarse! ¡Mojarse!

Corvax ¡Traviesa! ¡traviesa! Dí "Corvax va a ser Rey de Gondolandia". A ver, ¿vas a decirlo bien o no?

Amanda No, no quiero.

Escena 67

Juan Perdone.

Hombre ¿Sí? ¿Qué desea?

Juan Mire. Estamos buscando un lugar rodeado por montañas y...

Hombre Ah, hay muchos lugares así por aquí.

Juan Mmm. Estamos buscando una casa muy pequeña. Una casa muy pequeña. ¿Comprende?

Hombre Ah sí, comprendo. Una casa pequeña. ¿Cómo es?

Juan Tiene una puerta azul, y tres ventanas.

Muzzy Está rodeada por montañas.

Hombre Eeeh... pues hay una casa así cerca de aquí.

Juan ¿Quién vive allí, en esa casa?

Hombre Nadie vive allí. Pero hay alguien... Eeh... no vive allí siempre. Pero a veces viene a la casa.

Juan ¿Cómo es?

Hombre Es alto, y anda así. Tiene la cara verde, y una nariz larga. Y lleva sombreros raros.

Todos ¡Ese es Corvax!

Canción

Silvia Tiene la cara verde.

Juan Una nariz muy larga.

Corvax Nos fuimos antes de la fiesta. ¿Cuándo llegamos aquí? ¡Mmm! Hoy es día tres. Llegamos...

Timbo Llegamos aquí ayer.

Corvax ¡Cállate, Timbo! Llegamos aquí el día anterior. Llegamos aquí el día uno.

Escena 76

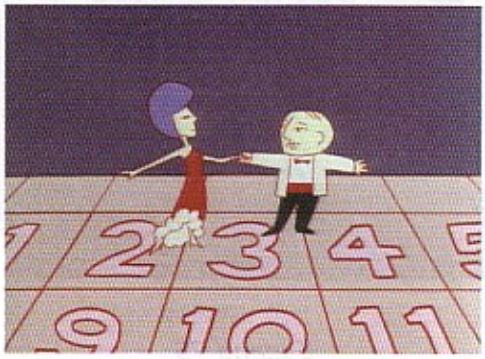
Mujer Carlos, ¿qué día es hoy?

Carlos Veamos

Canción

Carlos Hoy es día tres.

Mujer Ayer fue dos.
Y el uno fue
el día anterior.
Hoy es día tres.
Y mañana cuatro.



Y pasado mañana
Al cinco llegamos.
Y luego vendrá el seis y
después el siete,
luego el ocho, el nueve
y el diez.
Y hasta el treinta y uno
llegamos sin pisotones
Mañana empiezan mis
vacaciones.
¡Viva!

Escena 77

Corvax Hoy es día tres.
Y mañana es día cuatro.
Y pasado mañana es...

Rey ¡Basta ya, Corvax!
Alguien se llevó a Amanda.

Timbo ¡Aaauch!

Rey ¿Qué pasa?

Timbo Algo me ha mordido.

Muzzy ¿Algo te ha mordido?
Alguien te ha mordido.
¡Amanda!

Silvia Pero Amanda no está aquí.

Corvax ¡Oh qué horror! Aquí hay unas moscas horribles. Era una mosca. ¡Miren! ¡Va por allí! ¡Miren!

Muzzy Basta ya Corvax.
Ahora silencio. Silencio.
Vamos a escuchar.

Amanda ¡Gu! ¡Gu! ¡Ja,ja! ¡Ja,ja!

Muzzy ¿Han oído eso? Está aquí, aquí mismo.

Amanda ¡Mamá! ¡Papá!

Muzzy ¿Dónde está Amanda?
Tú lo sabes.
Y tu amigo lo sabe.
¿Dónde está Amanda?

Corvax No lo sé.

Timbo Sí, lo sabe. Lo sabe.
Él se llevó a Amanda.

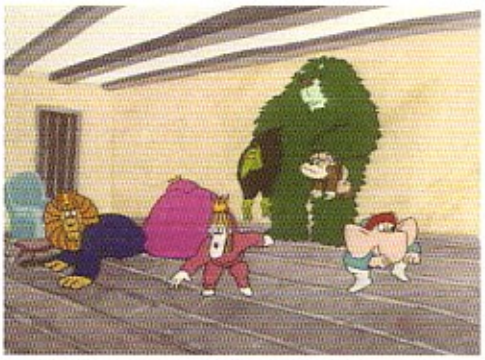
Corvax ¡Calla Timbo!

Timbo Corvax tiene una caja. Pulsas un botón... y eres invisible.

Amanda tiene la caja, y ahora ella es invisible.

Corvax ¡Grrr!

Juan ¡Muzzy! ¡No los dejes escapar! Ahora, vamos. Vamos a buscar a Amanda. Vamos a buscarla.



Escena 78

Silvia Ah... ya la tengo.

Rey ¡Aquí está! ¡No, ya no!

Reina Estoy segura de que está aquí. Aquí hay algo. ¡Aaay! ¡Sí! ¡Aquí está!

Juan ¡Corvax! ¡No la vemos! ¡Haz algo, Corvax!

Corvax Amanda tiene mi caja. Nada puedo hacer yo.

Timbo Corvax tiene montones de cosas aquí.

Muzzy ¿Qué quieres decir?

Timbo ¡Mira! ¡Pulsa ese botón! ¡Gira esa manivela!

Rey ¡Caramba!

Reina ¡Miren, miren!

Escena 79

Corvax ¡No, no! No debes hacer eso.

Muzzy Uno de éstos con uno de éstos. Esto con esto. Y éstos aquí. ¡Eso es! ¡Ya está!

Todos ¡Amanda! ¡Amanda!

Amanda ¡Hola, mamá! ¡Hola, papá!

Escena 80

Canción

Todos ¡Alegría! ¡Bravo! ¡Ven aquí! ¡Qué bien!

Escena 81

Timbo ¿Qué voy a hacer?

Corvax ¡Fuiste estúpido, estúpido, estúpido!

Timbo ¿Dónde voy a ir?

Corvax ¡Yo fui listo, listo, listo!

Timbo ¿Qué van a hacer? ¡Uuy!

Corvax ¡Pero tú fuiste estúpido, estúpido, estúpido!

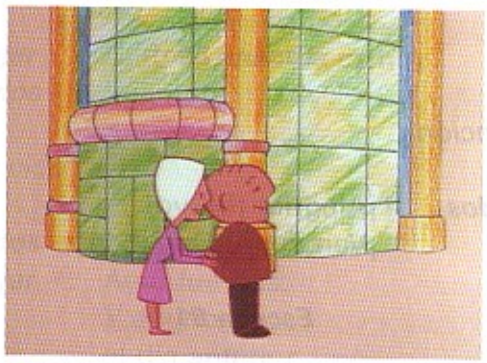
Timbo ¿Por qué lo hice? ¿Por qué? ¡Ay! ¿Por qué?

Ambos ¡Es todo culpa tuya!

Escena 82

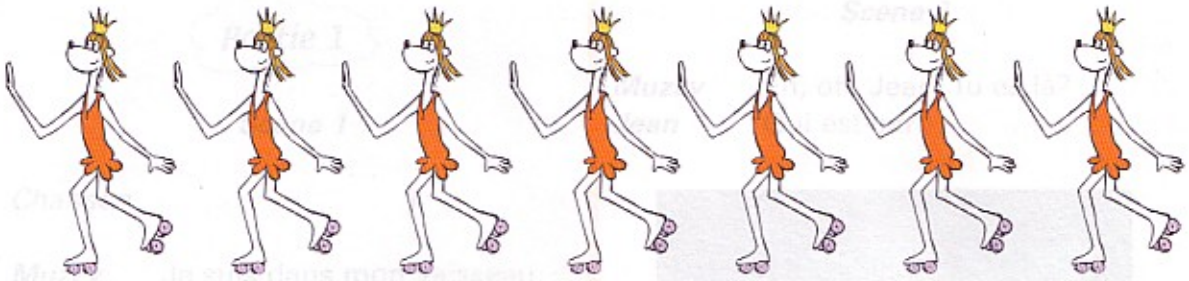
Canción

Carlos Es el nuevo reloj
de Carlos y María.
Mujer ¡Viva nuestro nuevo reloj!
Grupo ¡Viva! ¡Viva! ¡Viva!
Carlos Es el nuevo reloj.
Mujer ¡Vamos a escuchar!

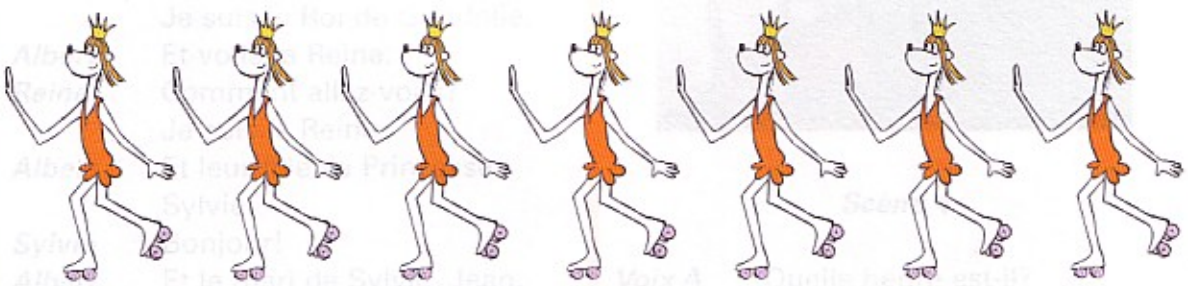


Carlos Es el nuevo reloj.
Mujer ¡Da vueltas, más y más!
Es el nuevo reloj.
Carlos Vamos a su interior.
Mujer Estamos dentro ya.
Ambos Y ahora decimos adiós.
¡Adiós! ¡Adiós! ¡Adiós!

Todos ¡Adiós! ¡Adiós! ¡Adiós!
¡Adiós!



FRANÇAIS



Partie 1

Scène 1

Chanson

Muzzy Je suis dans mon vaisseau,
Je retourne en Gondolie.
Je vais à une soirée.
Youpi! Youpi! Youpi!
Salut! Je suis Muzzy.
Le Grand Muzzy.

Scène 2

Jean Hmm! Euh... Cent cinquante arbres ici...et trente arbres là...Ah, bonjour!
Je suis Jean.

Albert Bonjour!
Je suis Albert.
Bienvenue en Gondolie!
Ceci est le Palais.
Et voici... le Roi.

Roi Comment allez-vous?
Je suis le Roi de Gondolie.

Albert Et voilà la Reine.

Reine Comment allez-vous?
Je suis la Reine.

Albert Et leur fille, la Princesse Sylvie.

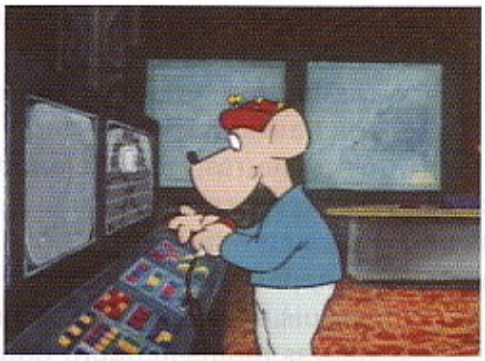
Sylvie Bonjour!

Albert Et le mari de Sylvie, Jean.

Scène 3

Muzzy Eh, oh, Jean! Tu es là?

Jean Qui est-ce?



Muzzy C'est moi! Muzzy!

Jean Ah! Bonjour, Muzzy.
Comment ça va?

Muzzy Ça va, merci. A quelle heure commence la fête?

Jean A cinq heures et demie, cet après-midi.

Muzzy Oh là là! Je suis en retard.

Jean Non, pas du tout, Muzzy.
Tu es en avance.

Muzzy En avance?

Jean Oui. La soirée commence à cinq heures et demie.

Muzzy Quelle heure est-il maintenant?

Scène 4

Voix A Quelle heure est-il?

Voix B Il est huit heures.

Femme A tout à l'heure, à dix heures.
Albert Salut!
Femme Ne sois pas en retard!
Femme Mais où est-il?
Voix B Dix heures quinze.
Dix heures et quart.
Dix heures trente.
Dix heures et demie.
Dix heures quarante-cinq.
Onze heures moins le quart.
Femme Il est encore en retard.
Femme Tu es en retard.
Albert Non, pas du tout.
Je suis en avance. Il est dix heures moins le quart.
Femme Ah, non-il est...onze heures.
Albert Oh, c'est vrai!
Je suis en retard.
Mais j'ai ceci pour toi.

Scène 5

Muzzy Quelle heure est-il en Gondolie?
Jean Il est dix heures quinze-dix heures et quart du matin.
Muzzy Oh! A cette montre-ci, il est trois heures moins le quart.
Et à celle-là, il est quatre heures et demie.
Ah! A celle-ci, il est dix heures quinze.
Dix heures et quart.
Jean Donc, tu es en avance.
Muzzy Où est Sylvie?

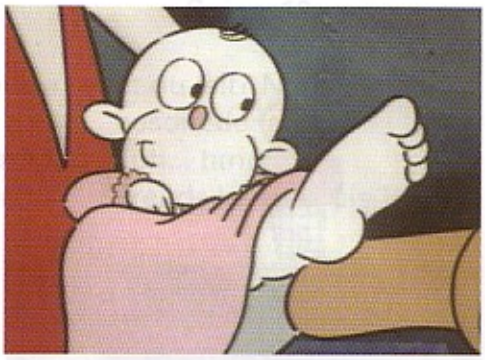
Jean Je... ne sais pas.
Euh... mais nous avons une surprise pour toi.
Muzzy Une surprise!
Qu'est-ce que c'est?
Jean Aha! C'est un secret.
Muzzy Dis-le moi.
Jean Non. C'est un secret. Tu verras...
Muzzy Bon, d'accord. A tout à l'heure, à la soirée!
Jean A tout à l'heure!.

Scène 6

Jean Ah!
Sylvie Bonjour.
Jean La voilà. Ce n'est pas un secret. C'est Amandine.
Jean Et à qui est ce bébé?
Sylvie A nous, bien sûr.
Jean Oui. Tu es notre bébé.
Et à qui sont ces doigts?
Sylvie Ce sont les doigts d'Amandine.
Jean Et à qui sont ces doigts de pied?
Sylvie Ce sont les doigts de pied d'Amandine.
Ce sont les siens.
Jean Et à qui sont ces yeux?
Sylvie Ce sont les yeux d'Amandine.
Oui, ce sont les tiens, Amandine. Et ceci, c'est ton petit nez. C'est le tien, Amandine.

Chanson

Jean Combien de doigts?
Combien de doigts de pied?
Et combien d'yeux,
Tout près de son nez?
Sylvie Dix petits doigts.
Dix petits doigts de pied.
Deux yeux marron
Et un petit nez rond.



Jean/Sylvie Deux yeux marron
Et un petit nez rond.
Jean Et... combien de dents?...
Aïe!
Sylvie Vilaine Amandine! Allez!
On s'en va!
Jean Tout est prêt pour la fête?
Sylvie Presque. C'est presque prêt.
Corvax fait un gâteau.
Un énorme gâteau!
Un immense gâteau!

Scène 7

Corvax Oh...Oh...Ah...Alors, voyons ce qui est écrit là. Euh... De quoi ai-je besoin?
Hmm...Farine. J'ai besoin de farine. Sucre, raisins secs...
Ah! Je déteste ce travail.
Corvax Comment allez-vous?
Je suis Corvax.
Corvax Des oeufs... Du beurre...
Oh là là là là!
J'ai besoin d'aide.

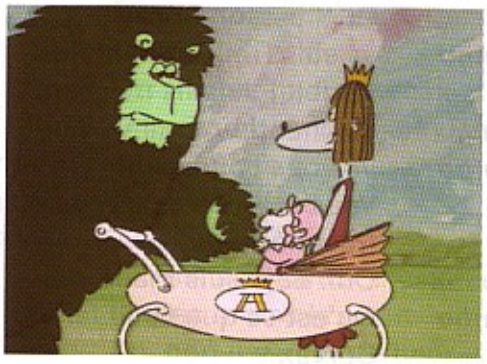
Scène 8

Garde Et voilà, Corvax! Il peut vous aider. Sois sage, ou tu retournes en prison.
Corvax Mais qui es-tu?
Quel est ton nom?
Timbo Je suis Timbo. Timbo le terrible! Je suis méchant!
Corvax Méchant! Vraiment? Aha!
Timbo Je vous connais.
Vous êtes Corvax. Vous êtes très méchant.
Corvax Oui. Et je suis malin.
Timbo Qu'est-ce que vous faites, Corvax?
Corvax Je fais un gâteau. Un énorme gâteau.Un immense gâteau. Maintenant, va chercher du sucre et des oeufs et des pommes et...
Timbo Je déteste travailler!
Corvax Moi aussi. Et je déteste Jean et je déteste Muzzy.
Timbo Muzzy? Qui est Muzzy?
Corvax Tu verras!
La soirée est pour Muzzy.
Timbo Qu'est-ce qu'il aime manger?
Corvax Des montres.
Timbo Des montres!
Il mange des montres?
Corvax Oui, exactement Muzzy mange des montres.
Maintenant, retourne à ton travail!... Je déteste Muzzy et je déteste Jean. Mais j'aime la Princesse Sylvie.

Scène 9

Jean Bonjour, Muzzy. Bienvenue en Gondolie!
Muzzy Bonjour, Jean.
Votre Majesté!
Roi Heureux de te revoir, Muzzy.
Reine Oh, Muzzy!
Quel plaisir de te voir

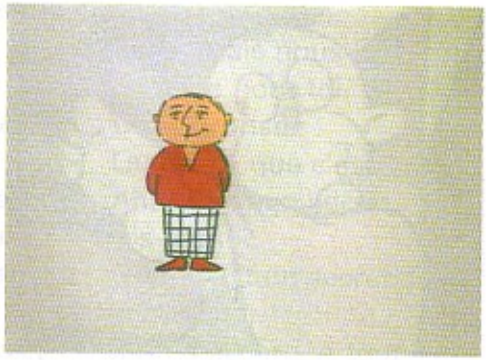
Muzzy Le plaisir est pour moi, Majesté!
Sylvie Et voici notre secret.
Muzzy Sylvie! Un bébé! Quelle belle surprise! C'est votre bébé?



Jean/Sylvie Oui! C'est le nôtre!
Roi Bien sûr que c'est le leur.
Muzzy Et...c'est ...euh...c'est un...une...euh...
Sylvie C'est une fille. Elle s'appelle Amandine.
Muzzy Bonjour, Amandine. Aïe!! Est-ce qu'elle mord souvent les gens?
Jean Hmm...parfois.
Sylvie Oh, Jean. Pas souvent. Elle ne mord pas souvent, les gens.
Roi Moi, elle me mord toujours.
Sylvie Maintenant, c'est moi qu'elle mord!

Scène 10

Albert Je porte un pantalon. Je porte toujours un pantalon.
Femme Je porte une jupe. Je porte habituellement une jupe... Mais je porte parfois un pantalon.
Albert Oui, c'est ça... Et moi, je ne porte jamais de jupe.
Femme Il porte un pantalon.
Albert Mais il l'enlève souvent. Et le chien le rapporte toujours.



Scène 11

Corvax Alors, de quoi avons-nous besoin? Nous avons besoin de sel. Ah, oui. Est-ce qu'il y a du sel là-bas?
Timbo Euh...Oui, il y en a. Euh... Il y en a là-dedans.
Timbo A-A-A-Atchoum! Ahh! Nous-Nous-Euh-Nous avons besoin de poivre?
Corvax Pas de poivre! Nous n'avons pas besoin de poivre!

Scène 12

Albert Je veux du riz. Avez-vous du riz?
Vendeur Je n'ai pas de riz, mais... j'ai du fromage. Voulez-vous du fromage?
Albert Non, merci. Je ne veux pas de fromage? Je veux des pommes. Avez-vous des pommes?
Vendeur Je n'ai pas de pommes, mais...j'ai des biscuits.
Albert Je ne veux pas de biscuits. Vous avez des oeufs?
Vendeur Ah! Des oeufs. Ah, non, je n'ai pas d'oeufs. Des fleurs, peut-être?
Albert Non, merci. Je ne veux pas de fleurs. Au revoir!

Scène 13

Corvax Et du lait? Nous avons besoin de lait?
Timbo Euh... hmm...
Corvax Prends le livre! Lis-le!

Timbo Euh...Lait...du lait...euh...
Corvax Ah! Tu ne sais pas lire.
Timbo Ben, non je ne sais pas.
Corvax Alors, va chercher des assiettes.
Timbo Je ne vois pas d'assiettes.
Corvax Il y a des assiettes là-bas.
Timbo Non, non. Il n'y en a pas.
Corvax Si, il y en a. Regarde! Devant toi. Là!
Timbo Ah! Les assiettes! Là!
Corvax Fais attention!

Scène 14

Roi Qu'est-ce qui se passe? Qu'est-ce que c'est que tout ça? Qui es-tu?

Timbo Je suis Timbo.
Roi Où est Corvax?
Timbo Là-bas!
Roi Où?
Timbo Il est là, Votre Majesté.
Roi Ne sois pas stupide! Corvax n'est pas là: Retourne à ton travail!
Timbo Corvax! Où êtes-vous?
Corvax Ici.
Timbo Ouaouh! Ah, ça, c'est malin! Je peux le faire aussi?
Corvax Ah, non. C'est un secret. Mais peut-être...euh...Ah, oui! Oui! J'ai une surprise. Une surprise pour le Roi... et pour Jean... et pour tout le monde. Et toi, tu peux m'aider.

Partie 2

Scène 15

Timbo Corvax! C'est quoi, votre surprise?... C'est quoi, votre secret?
Corvax Mon secret? Ah! Attends un peu! Regarde dehors!
Corvax Y a-t-il quelqu'un?
Timbo Y a-t-il quelqu'un?!
Corvax Non!... Tss!! Tss!! Tss!! Timbo... Y a-t-il quelqu'un? Est-ce que tu vois quelqu'un?
Timbo Ah! Ouh!... Je ne vois personne. Non il n'y a personne dehors.

Scène 16

Albert Au secours! Au secours! Au secours!
Homme A Il y a quelqu'un là-dedans. Ecoute!
Homme B Je n'entends personne.

Albert Au secours!
Homme B Ah! Maintenant j'entends quelqu'un.
Albert Ouf! Merci.
Homme A Y a-t-il quelqu'un dedans maintenant?
Albert Non. Il n'y a personne.
Homme B Mais votre horloge marche.

Scène 17

Corvax Personne dehors? Bien! Prends cette boîte!
Timbo D'accord. Je l'ai.
Corvax Maintenant, appuie sur le bouton!
Timbo Le bouton là?
Corvax Non! Pas celui-là! Crétin! Regarde! C'est marqué: 'Appuyer'.
Timbo Oh, oui, oui...euh...euh...

Corvax Ah oui, tu ne sais pas lire. Regarde! Appuie sur ce bouton-là!
Timbo Ah!
Corvax Bien! C'est ça! Maintenant tu es invisible.
Timbo Ah! Est-ce qu'on peut me voir?
Corvax Non! Tu es invisible!
Timbo Oh! Ouaouh! Je suis invisible! Personne ne peut me voir alors!
Corvax Maintenant j'appuie sur mon bouton.
Timbo Maintenant vous êtes invisible, vous aussi.
Corvax Oui. C'est ça mon secret.
Timbo In-vi-si-ble! Youpi!
Corvax Pose les montres! Et au travail! Mets des roses sur le gâteau!
Timbo Une rouge ici...une jaune là... voilà, voilà...une jaune... Et pourquoi pas une grosse sur le sommet?
Corvax Ohh! Je vais mettre ceci au sommet... Voilà! Maintenant c'est prêt.
Timbo Ohh! C'est joli!
Corvax Imbécile!...Il est quatre heures et demie. La Reine t'attend, Timbo. Allez, vas-y!

Scène 18

Reine Alors, sais-tu accueillir les invités poliment?
Timbo Oui, Votre Majesté.
Reine Attends!... Bien. Dis 'Bonsoir'.

Timbo Euh... Salut, chérie!
Reine Ah, non, non, non. C'est impoli. Dis ?Bonsoir? poliment. Comme ceci: 'Bonsoir'.
Timbo Bonsoir, Votre Majesté.
Reine Ah.C'est mieux.
Timbo Et maintenant?

Reine Prends mon manteau. Non! Prends-le doucement. Maintenant pose-le. Non! Pose-le doucement. Bien! Maintenant, ouvre l'autre porte. Non, non! Referme-la, et ensuite ouvre-la doucement et calmement.
Timbo Comme ça?
Reine Comme ça...Hmm, tu as encore des progrès à faire.

Scène 19

Chanson

Jean La soirée peut commencer.
Sylvie Les invités vont arriver.
Jean La soirée peut commencer.
Tous Nous allons tous chanter.

Reine Il y a des cacahuètes et des chips!
Roi Des biscuits! Des brioches!
Sylvie Limonade!
Jean Jus d'orange!
Reine Pizzas! Et tourtes!
Tous Et un gâteau énorme, un gâteau immense!
Corvax Et moi, j'ai ma surprise! Ah, ha,ha!
Sylvie Glace au chocolat! À la fraise aussi!
Jean Voulez-vous des spaghettis ou du riz?
Reine Un biscuit? Une brioche?
Roi Prenez des cacahuètes! Faisons la fête!
Muzzy Moi, j'aime les montres. Elles sont très chouettes. Je ne mange que ça. Et je ne veux pas...

Tous Du gâteau énorme,
du gâteau immense!
Corvax Mais attendez ma grande surprise!

Scène 20

Jean Voulez-vous du fromage?
Moi, j'en prends.
Invité 1 Ah! Oui, s'il vous plaît.
Jean Euh... Combien?
Invité 1 Juste un peu.
C'est parfait.
Reine Voulez-vous du gâteau?
Il est très bon.
Invité 2 Ah! Oui, s'il vous plaît.
Reine Voilà un morceau pour vous.
Moi, j'en prends aussi.

Invité 3 Un morceau de ceci?
Muzzy Non, merci.
Invité 3 Voulez-vous du potage?
Muzzy Non, pas pour moi, merci.
Invité 3 Une brioche?
Des biscuits?
Une tasse de thé?
Un verre de limonade?
Muzzy Non, merci beaucoup: Je ne mange que des montres.
Beaucoup de montres.

Scène 21

Voix A Une tasse.
Voix B Du thé.
Voix A Une tasse de thé.
Voix A Du potage.
Voix B Un peu de potage.
Voix ABC Beaucoup de potage.
Voix A Une montre.
Voix B Des montres.
Voix ABC Beaucoup de montres.

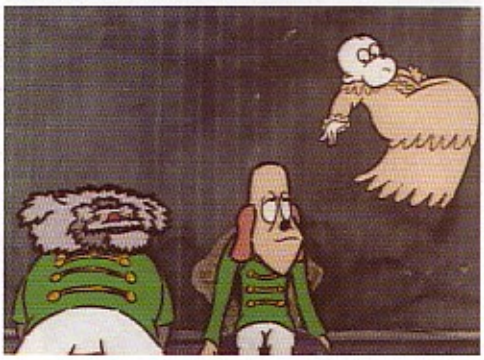
Scène 22

Roi Et maintenant-voici Amandine!
Invités Ohh! Oh, qu'elle est mignonne!...
Jean Mais doucement! N-Non! Ne faites...Ne faites pas ça!
Sylvie Mais qu'est-ce qui se passe? Où va Amandine?
Jean Où va-t-elle?

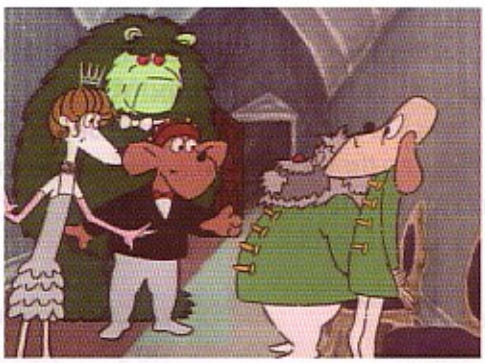
Scène 23

Garde A Qu'est-ce qui se passe?
Garde B Quelqu'un ouvre la porte.
Garde A Regarde! C'est Amandine!
Garde B Hmm...Elle va par là.

Garde A Maintenant quelqu'un ouvre l'autre porte.
Garde B Hmm...Maintenant elle sort par cette porte-là.
Garde A Et quelqu'un la ferme.
Garde B Hmm... la ferme.



Sylvie Où est Amandine?
Jean Qu'est-ce qui s'est passé?
Garde A Quelqu'un a ouvert cette porte.
Garde B Et puis... quelqu'un... a ouvert l'autre porte.
Garde A Et quelqu'un l'a fermée.
Garde B Hmm... l'a fermée.
Jean Mais où est Amandine?



Garde A Elle est sortie par cette porte.
Garde B Hmm... Elle est allée par là. Elle...
Sylvie Oh, allons-y! Ils ne peuvent pas nous aider.
Garde B Hmm... Elle est allée par là.
Garde A Elle est sortie par cette porte.

Scène 24

Albert Qu'est-ce qu'il y a?
Garçon Elle n'est pas à l'heure.
Albert Oh là là... Oui: C'est vrai.
Fille Qu'est-ce qu'il fait?
Garçon Il écoute...
Maintenant il regarde l'horloge...
Maintenant il ouvre la porte...
Il entre à l'intérieur...
Maintenant il ferme la porte... Il monte maintenant.
Garçon Elle marche bien maintenant.
Albert Ohh! Ohh!
Policier Alors, monsieur. Qu'est-ce qui s'est passé?
Albert Eh bien, j'ai écouté l'horloge.
Et puis je l'ai regardée.
J'ai ouvert la porte.
Et puis je l'ai refermée.
Je suis monté...
Et j'ai mis l'horloge à l'heure.
Elle marchait bien.
Policier Et bien, elle ne marche plus maintenant.

Scène 25

Timbo Ah, j'ai poussé le bouton. J'étais invisible. Et .... qu'est-ce que je fais maintenant?
Corvax Va sur le bateau.
Timbo Euh... Celui-ci?
Corvax Non! Pas ce vieux bateau-là. Va sur l'autre là-bas! Le bateau neuf.
Timbo Le grand bateau neuf? Le bateau du Roi?
Corvax Oui. Les affaires du bébé sont dedans.
Et prends le bébé!
Timbo Je l'ai. Aïe!
Ce bébé me mord.
Corvax Qu'est-ce qu'il y a?
Timbo Elle m'a mordu.
Corvax Quoi?

Timbo Le bébé m'a mordu. Aïe!!
Corvax Chut!
Timbo Elle m'a encore mordu.
Corvax Elle mord souvent.
Où sont les affaires du bébé?
Timbo Il y a des choses ici.
Une paire de chaussures, une paire de chaussettes...
Corvax C'est bon, c'est bon.
Nous avons tout. Allons-y!

Scène 26

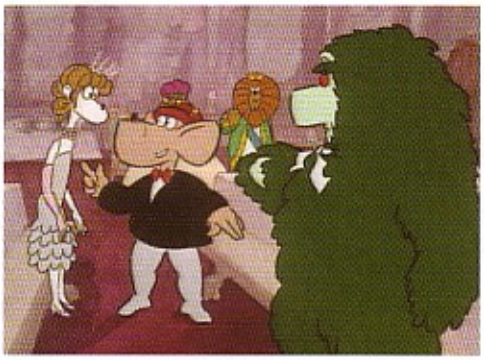
Chanson

Choeurs Nous avons cherché.
Oui, cherché partout.

Reine Dans le jardin?
Choeurs Oui, dans le jardin.
Reine Dans la cuisine?
Choeurs Oui, dans la cuisine.
Reine Dans les chambres?
Choeurs Oui, dans les chambres.
Là-bas, dans le jardin,
Là, dans la cuisine,
Là-haut, dans les chambres.
Solo Mais nous ne l'avons pas vue.
Reine Où est Amandine?
Choeurs Dis-pa-rue!
Nous avons regardé,
Ecouté, tout ouvert
-les portes, les fenêtres.
Et cherché par terre.
Reine Où est Amandine?
Choeurs Dis-pa-rue!

Scène 27

Muzzy Mais attendez! Où est Corvax?
Jean Il était là.
Muzzy Mais il n'est plus là.



Jean Non. Et...euh... comment il s'appelle?
Timbo. Il était là...
Muzzy Mais il n'est plus là.
Sylvie Ils ont pris Amandine! Vite! Trouvons-les!

Partie 3

Scène 28

Tous Ah, c'est affreux! Ah, oui! Amandine! Mon bébé, oh! Ils l'ont prise... les vauriens.
Muzzy Silence s'il vous plaît!. Merci.

Chanson

Muzzy Pas de panique,
Pas de cris.
Surtout restons calmes.
Allons-y vite,
Tout de suite.
Allons sauver Amandine.
Sylvie Corvax! Timbo!
Ils sont loin!
Amandine-où es tu?

Muzzy Allons-y prudemment,
Et en silence.
Tous Et sauvons Amandine!
Et sauvons Amandine!
Et sauvons Amandine!

Servante Regardez!
Regardez, Majesté!
C'était au bord de la rivière.
Tous Corvax!
Jean Vite! Allons à la rivère.

Scène 29

Sylvie Le bateau du Roi n'est pas là.
Corvax l'a pris.
Muzzy Prenons l'un de ces bateaux.
Prenons celui-ci.
Sylvie Mais c'est un vieux bateau,
Muzzy.
Jean Ça ira. Prenons-le.
Nous les rattraperons.

Scène 30

Timbo Corvax?
Corvax Oui?
Timbo Où allons-nous?
Corvax Ah! C'est un secret.
Timbo Allez, Corvax!
Dites-le moi!
Corvax Non! C'est un secret.
Timbo Corvax, pourquoi
emmenons-nous la petite?
Corvax Parce que... elle peut nous
aider.

Timbo Elle ne peut pas nous aider.
Elle ne sait pas parler, elle...
Corvax Elle ne sait pas encore parler.
Mais je peux lui apprendre.
Alors, elle saura parler.
Tu sais....Je peux tout lui
apprendre...Je peux tout lui
apprendre! C'est la fille de
Sylvie. Je veux l'épouser.
Je veux être Roi, Roi de
Gondolie!
Et Amandine...ma Reine!
Ah! Ne fais pas ça!

Scène 31

Sylvie Jean, qu'est-ce qu'il y
a là-bas?
Jean Où?
Sylvie Regarde! A droite, près du
grand arbre.
Jean Je ne vois rien.
Sylvie Il y a quelque chose là-bas.
Jean Non. Il n'y a rien, rien du
tout.
Sylvie Chut! J'entends quelque
chose. Vous n'entendez rien?
Jean C'est un oiseau.
Sylvie Muzzy, tu vois quelque
chose, toi?

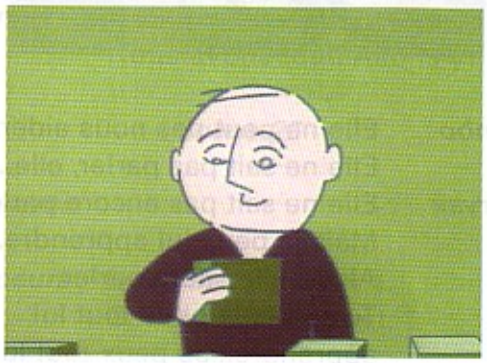
Scène 32

Albert Il y a quelque chose dans
cette boîte.
Femme Il n'y a rien dans celle-ci.

Albert Y a-t-il quelque chose dans celle-là?

Femme Oh! Il y avait quelque chose dedans, mais il n'y a rien maintenant. Il n'y a rien dedans. Regarde! Rien!

Albert Oh là là!



Scène 33

Muzzy Oh! Oh! Oh! Oh, j'ai faim, moi. Avez-vous des...

Jean ....montres? Non, Nous n'avons rien pour toi, Muzzy.

Muzzy Pas de montres?

Sylvie Non. Pas de montres. Rien.

Jean Attention, Muzzy! Va à droite! Non! A droite!

Muzzy Qu'est-ce qu'il y a?

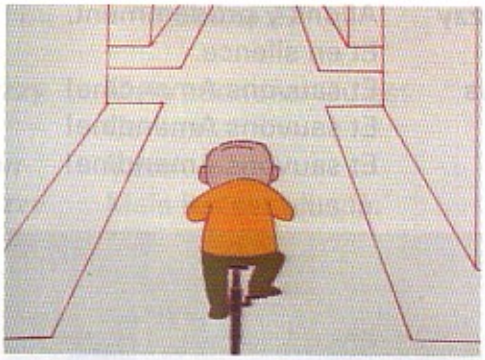
Jean Tu vas à gauche. Va à droite! Ah! C'est mieux. Maintenant, va tout droit.

Scène 34

Chanson

Voix A gauche... à gauche... à gauche... A droite...à droite... à droite... Va tout droit... Va tout droit...

Albert Oui! Tout droit...



Scène 35

Timbo Vous serez le Roi, Corvax. Mais moi je serai quoi?

Corvax Oh... tu seras quelqu'un d'important, Timbo.

Timbo Quelqu'un d'important?

Corvax Oui, Quelqu'un d'important. Moi aussi autrefois...Euh...oui, autrefois...moi, j'étais quelqu'un d'important. Quelqu'un de très important.

Timbo Vraiment?

Corvax Oui, vraiment.

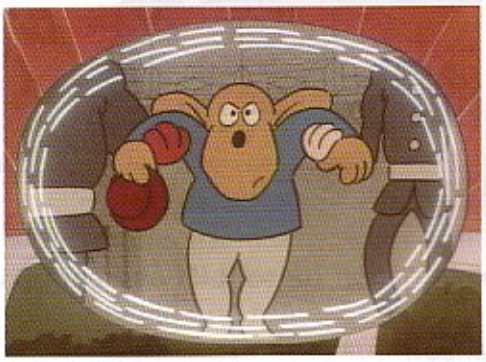
Timbo Jean était quelqu'un d'important?

Corvax Non, pas du tout.

Scène 36

Corvax Jean n'était pas quelqu'un d'important. C'était le... jardinier. Je lui ai dit: 'Compte les fleurs!'

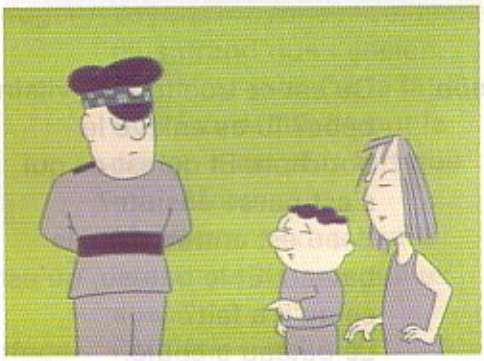
Timbo Aha! Aha! Aha! Et après?
Corvax Il a compté les fleurs.
Mais ensuite...
Timbo Ensuite quoi?
Dites-le moi, Corvax.
Corvax Oh, il est parti avec la Princesse Sylvie.
Ils sont partis en moto.
Timbo Ils sont allés loin?
Corvax Non. Pas du tout.
Ils ne sont pas allés loin.
Timbo Vous les avez rattrapés?
Corvax Oui. Je les ai rattrapés.
Corvax Les gardes ont emmené Jean. Ils l'ont mis en prison.
Mais Muzzy était là.
Ils se sont évadés.



Timbo Et alors, la Princesse Sylvie? Vous l'aimiez?
Corvax Oui. Je l'aimais.
J'aimais Sylvie.
Je voulais l'épouser.
Mais l'ordinateur...
l'ordinateur...
Oh, c'était affreux!
Timbo Quoi Corvax?
Qu'est-ce que vous avez fait?
Corvax Moi, je n'ai rien fait.
C'était l'ordinateur. Il y avait beaucoup de Sylvies...
Timbo Elles...Elles venaient d'où?
Corvax Elles...Elles venaient de l'ordinateur! Elles sortaient de l'ordinateur!
Beaucoup de Sylvies...
Timbo Et elles vous aimaient?
Corvax Non. Pas du tout.
Elles me détestaient.

Scène 37

Policier Alors...vous étiez là ce matin?
Garçon Oui, nous étions là.
Policier Vous avez vu quelque chose?
Fille Non, je n'ai rien vu.
Policier Vous avez entendu quelque chose?
Garçon Oui, monsieur.
Policier Qu'avez-vous entendu?
Fille Nous avons entendu un bruit bizarre.



Scène 38

Corvax Que fait Amandine?
Timbo Elle enlève le bouchon. Ah! Elle enlève le bouchon!
L'eau rentre dans le bateau.
Corvax Le bateau coule! Vite!
Prends le bébé et ses affaires! Timbo! Au secours!
Je ne sais pas nager.
Timbo Ah! Ça va maintenant.
Vous pouvez marcher ici.
Ce n'est pas profond.
Corvax Argh! Oh! Brr!
Ça va mieux! Tu as pris les affaires dans le bateau?
Timbo Oui, je les ai prises.
Elles sont là.

Corvax Eh, bien!...Alors, Amandine est contente. Elle, elle est sèche. Elle n'est pas mouillée, elle.

Timbo Non, pas elle. Vous, Corvax, vous êtes mouillé?

Corvax Oui, je suis mouillé! Bien sûr que je suis mouillé!

Timbo Qu'est-ce que tu fais, vilain bébé? Tu as enlevé le bouchon. Et qu'est-ce qui s'est passé ensuite?
L'eau est entrée dans le bateau. Et le bateau, qu'est-ce qu'il a fait?
Le bateau a coulé.

Corvax Ah, tais-toi! Allez, viens! Toi, tu portes le bébé!

Timbo Et qui portera les affaires?

Corvax Oh, tu peux les porter, aussi.

Timbo Eh, oh, Corvax! Portez-moi quelque chose!

Corvax Allons, Timbo! Tu es idiot! Moi, je suis quelqu'un d'important. Allons par là.

Timbo Par où, Corvax?

Corvax Par là, imbécile!

Scène 39

Sylvie Regarde, Jean! Qu'est-ce que c'est, là-bas?

Jean Où?

Sylvie Là-bas! Ça ressemble à un bateau.

Jean Mmm...C'est un bateau. Va par là, Muzzy.

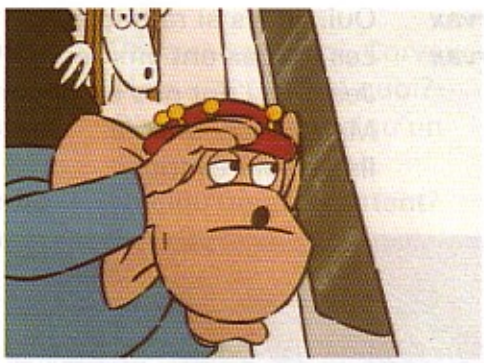
Muzzy Par ici?

Jean Non. Pas par ici! Va par là!

Sylvie Oh, regardez! C'est leur bateau. Y a-t-il quelqu'un là-dedans?

Jean Non, je ne vois personne. Il n'y a personne dedans.

Muzzy Ne vous inquiétez pas. Allons voir là-bas.



Scène 40

Muzzy Par où sont-ils passés?

Chanson

Muzzy Sont-ils passés par ici?

Jean Peut-être. Peut être. Par ici?

Sylvie Par ici?
Sont-ils passés par ici?
Non. Pas du tout. Non.
Sont ils passés par là?
Peut-être. Peut-être.

Ou peut-être par là?
Par là, par là.
Oui, c'est ça, c'est ça!
Timbo est passé par là,
Par là, par là.
Corvax est passé par là
Par là, par là.
Amandine est passée par là,
Par là, par là.
Allons donc par là!

Jean Allez! Viens, Muzzy!

Sylvie Ça va, Muzzy!

Muzzy Non. J'ai...très...faim.

Jean Nous ne pouvons pas nous arrêter maintenant. Allez, viens!

Partie 4

Scène 41

Timbo Oh! Oh! Oh! Oh, Corvax! Je suis fatigué. Arrêtons-nous ici.

Corvax Tais-toi, Timbo! Regarde! Voilà une route. Et des voitures et des camions. Quelqu'un peut nous prendre.

Timbo Ouaouh! Bonne idée!

Corvax Bien sûr que c'est une bonne idée. Bon, regarde dans ce panier. Nous pouvons mettre ces vêtements.

Timbo Ça, par exemple?

Corvax Non! C'est trop long. Tu n'es pas assez grand. Je suis plus grand que toi.

Scène 42

Albert Bonjour. Nous construisons une nouvelle horloge. Voici l'ancien cadran. J'en veux un plus grand, s'il vous plaît.

Horloger Plus grand que celui-là? Voyons... Celui-ci est-il assez grand?

Albert Il est trop grand. J'en veux un plus petit que celui-là.

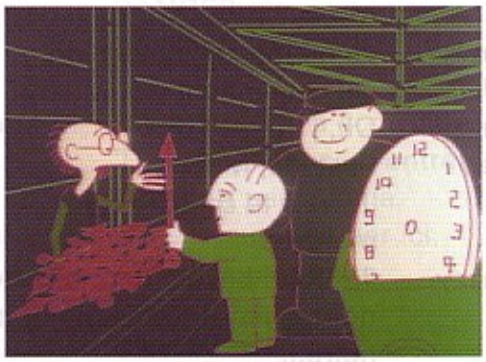
Horloger Voyons, voyons... Celui-ci est plus grand que l'ancien.

Albert Oui, c'est vrai. Oh là là! Il est trop lourd. Lui, il peut le porter. Il est plus fort que moi. Merci. Maintenant nous avons besoin de deux aiguilles aussi.

Horloger Peut être... celle-ci?

Albert Voyons. Non. Celle-ci est trop longue, J'ai besoin d'une aiguille plus courte. Oui. Celle-ci est mieux. Merci. Maintenant l'autre aiguille. Celle-ci a l'air trop courte.

Horloger Prenez celle-ci.



Albert Oui. C'est mieux. Bien! Nous prenons la plus courte des longues et la plus longue des courtes.

Horloger Ah! Je vois.

Scène 43

Timbo Un chapeau, peut-être? Voyons... Celui-ci me paraît bien. Qu'en pensez-vous?

Corvax Je pense qu'il est ridicule. Ridicule! Il n'est pas assez grand. Ah! Celui-ci est mieux.

Timbo Attendez, Corvax! Regardez!

Corvax Ah! Ça, c'est mieux. Maintenant, allons-y.

Corvax Oh, merci. C'est ma fille et son bébé.

Scène 44

Jean Qu'est-ce qui ne va pas, Muzzy? Tu as l'air malade.

Muzzy Je ne me sens pas bien.

Sylvie Qu'est-ce qu'il y a. Muzzy?

Muzzy Oh, j'ai très faim.

Jean Reste là, Muzzy! Je vais te chercher des montres.

Muzzy Je... J'ai besoin de ma boîte noire aussi. Prends ma boîte noire...

Scène 45

Albert Nous allons commencer à travailler.

Femme Vous allez réparer l'horloge?

Albert Non. Nous allons en construire une nouvelle.

Femme Qu'est-ce que vous allez faire?

Albert Eh bien, mon ami va m'aider. Nous allons enlever tout ça.... et nous allons commencer tout de suite.

Femme Eh bien, moi, je vais prendre le thé.

Femme Il est cinq heures et demie. Quand allez-vous vous arrêter?

Ami Cinq heures et demie? Je vais m'arrêter tout de suite.

Scène 46

Jean Mais là-bas il y a un téléphone! Je peux appeler le Roi. Deux...Onze...Zéro...Zéro.

Valet Le Palais du Roi. Bonjour.

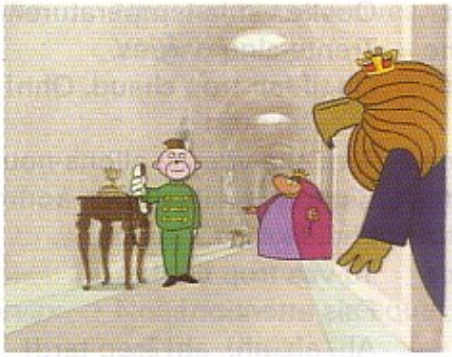
Reine Qui est-ce?

Valet C'est Jean. C'est pour le Roi.

Reine Oh! C'est pour toi!

Roi Pour moi? Qui est-ce?

Reine C'est Jean. C'est Jean qui appelle.



Roi C'est Jean?... Allô, Jean?
Où es-tu? Où est Sylvie?
Et où est Amandine?

Jean Sylvie est avec Muzzy. Il ne se sent pas bien. Pouvez-vous trouver des montres?

Roi Des quoi?

Jean Pouvez-vous trouver des montres? Pour Muzzy!

Scène 47

Chanson

Albert J'ai un perroquet avec moi,
C'est un cadeau pour Marie.
Je viens de mon bateau,
Je rentre à la maison.
Ma chérie, me voilà!
Cet oiseau est pour toi.

Femme Quel vilain oiseau!
D'où est-ce qu'il vient?

Perroquet Arrrrr! D'Amérique du Sud!

Scène 48

Roi Oui. Je note. Oui.
Oui. Je vais chercher la boîte noire de Muzzy. Bien sûr.

Scène 49

Sylvie Tu as trouvé des montres?

Jean Non. Aucune. Mais j'ai appelé le Roi et la Reine. Ils vont apporter beaucoup de montres pour Muzzy. Et sa boîte noire.

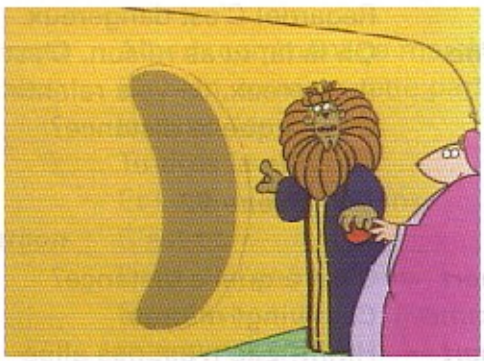
Scène 50

ENTRÉE

Roi Ah! 'Entrée'! C'est par ici.

Reine Qu'est-ce que nous allons faire?

Roi Nous allons chercher absolument partout.



DANGER.
DÉFENSE D'ENTRER

Reine Attention! Il y a écrit: 'Danger. Défense d'entrer'. Il ne faut pas aller là.

Roi Non. Il faut aller par ici.

Reine Ah! Voilà une boîte. Regarde!

Roi C'est celle-là.
C'est bien celle-là.

Reine Qu'est-ce que cela veut dire?
Roi Cela veut dire que c'est dangereux. Qu'il faut faire attention. Il ne faut pas l'ouvrir.
Reine Aaaah! Ohh!
Roi Oh! C'était dangereux, ça. Il faut faire attention.
Reine Ohh!

SORTIE

Roi Regarde! Voilà la sortie.
Roi Tu te sens mieux?
Reine Oui. Je vais bien maintenant. Allons-y!

Scène 51

Reine J'aime conduire.
Roi Tu conduis trop vite.
Reine Mais pas du tout!
Roi Quelle est notre vitesse?
Reine Cent vingt kilomètres à l'heure.
Roi Il ne faut pas dépasser le cent. Regarde! C'est dangereux.
Reine Oh là là, tu as raison. C'est dangereux. Je vais ralentir. C'est à quelle distance?

Scène 52

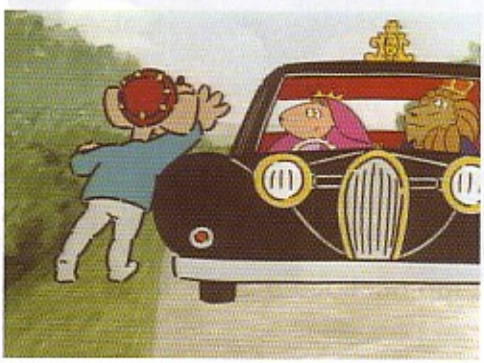
Albert C'est à quelle distance?
Femme Cent vingt mètres.
Albert Hmm! Elle n'est pas allée assez loin.

Albert Quelle est la température?
Femme Trente-cinq degrés.
Albert Oh, il fait trop chaud. Ohh!

Femme A quelle vitesse allons-nous?
Albert Cinquante kilomètres à l'heure.
Femme Tu vas trop vite! Fais attention! Ah, ah, ah,, ah! Trop tard!

Scène 53

Reine C'est à quelle distance? Est-ce que tu l'as noté?
Roi Bien sûr que je l'ai noté! 'Faire trente kilomètres, et ensuite...
Reine Bien! Nous sommes presque arrivés!
Roi Un petit instant! 'Trouver trois grands arbres...sur la gauche'
Reine Les voilà! Trois grands arbres.
Roi 'Ensuite, tourner à droite.' Attention! Oh!
Reine Ne t'inquiète pas! Je conduis très très bien.
Roi Maintenant: 'Tout droit.' Est-ce que tu vois une cabine téléphonique?
Reine Non.
Roi La voilà! Maintenant il faut ralentir et chercher une petite route.



Reine Nous sommes arrivés. Voilà Jean!

Scène 54

Timbo Qu'est-ce que nous allons faire, Corvax? Où est votre endroit secret?

Corvax Nous sommes presque arrivés. Chut!

Timbo Ne vous inquiétez pas! Il n'y a aucun danger. Personne ne peut nous voir.

Amandine Je peux! Je peux! Je peux!

Corvax Aargh! Mais elle parle!

Amandine Je peux! Je peux! Je peux!

Timbo Il est intelligent, ce bébé. Alors, elle parle, hein?

Corvax Tais-toi, Timbo! Suis-moi par ici!

Scène 55

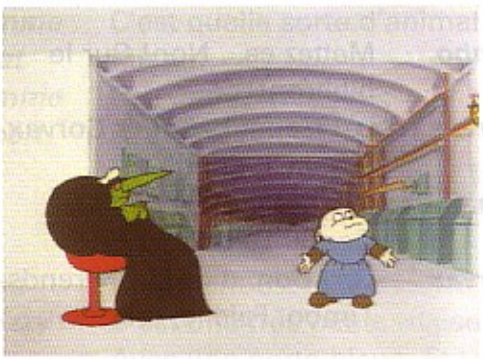
Timbo C'est ça l'endroit secret?

Corvax Oui!

Timbo Oh! Elle a l'air vieille, cette maison. Elle est toute petite.

Amandine Maison! Maison! Maison!

Corvax Ah! Venez vous deux! Entrez vite!



Corvax Pose le bébé, Timbo! Maintenant, appuie sur le bouton! Tourne la manivelle! Ouvre cette porte! Et voilà! Regarde-moi ça!

Timbo Ouaouh! C'est fantastique! Fantastique!

Scène 56

Muzzy Délicieux! Je me sens mieux. Avez-vous apporté ma boîte noire?

Roi Oui, bien sûr. La voilà!

Muzzy Merci, Majesté. Maintenant je vais trouver la petite princesse. Avec ma boîte noire.

Partie 5

Scène 57

Muzzy Maintenant je vais trouver la petite princesse. Avec ma boîte noire.

Tous Comment ça marche?

Scène 58

Garçon Albert, comment ça marche?

Albert Eh bien, tu mets cette partie-là dans l'eau. Tu tires la poignée. Et l'eau rentre dedans.

Garçon C'est bon. Il y a de l'eau dedans. Et qu'est-ce que je fais maintenant?

Albert Tu pousses la poignée à fond...
Garçon Et l'eau sort! Youpi!
Albert Oui. Ça marche comme ça.

Scène 59

Timbo Comment ça marche, ça, Corvax?
Corvax Tu appuies sur ce bouton...et...les portes remontent. Maintenant tu appuies sur l'autre bouton et...
Timbo ...et les portes redescendent.

Corvax Oui. Oui, Timbo. Et personne ne peut entrer. Maintenant, les fenêtres...
Timbo ...remontent...
Corvax Et...redescendent.
Timbo Et personne ne peut nous voir.
Corvax Exactement.
Timbo Et ces boutons-là?
Corvax C'est pour le système vidéo. Celui-ci le met en marche. Et celui-là l'arrête. Voilà.
Timbo Et ça, ça sert à quoi?
Corvax Regarde! Ces images viennent de l'extérieur.
Timbo Ouaouh! C'est malin, ça.
Corvax Je suis malin.

Scène 60

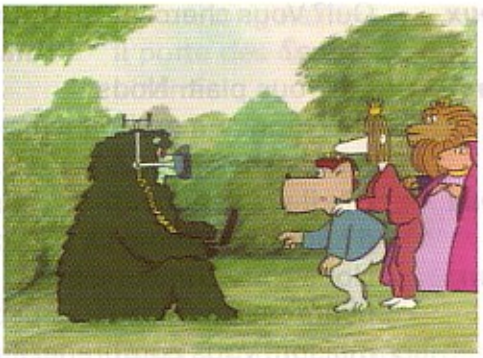
Timbo Oh là là! Le bébé a faim. Eh! Qu'est-ce que nous allons faire?
Ordinateur Comment nourrir un bébé.
Ordinateur Un. Mettre du lait dans un biberon.
Corvax Verse le lait dans la bouteille, Timbo!
Timbo Je le verse, voyons!
Corvax Ça, c'est trop.
Timbo Ah! Il est froid.
Ordinateur Deux. Faire chauffer.
Timbo Comment?
Corvax Mets-le là-dedans!
Timbo Ça, c'est mieux. Ah, oui-là, il est plus chaud.
Corvax Bon. Moi, je vais le donner au bébé.

Timbo Mettez ça... Non! Sur le biberon!
Corvax Là! Gentil bébé! Et Corvax aussi est gentil...
Amandine Pas gentil! Pas gentil... Gentil! Gentil!
Corvax Grr! Bon, d'accord. Prends-la, Timbo. Fais-le, toi!

Scène 61

Jean Tu vois quelque chose?
Sylvie Tu vois Amandine?
Muzzy Euh... Attendez! Ah! Oui! Oui! Je la vois maintenant.

Sylvie Qu'est-ce qu'elle fait?
Muzzy Elle boit quelque chose. C'est dans un biberon.
Sylvie Où est-elle?
Muzzy Je vois une maison.
Jean Comment est-elle?



Scène 62

Albert J'ai quelque chose pour toi.
Femme Qu'est-ce que c'est?
Albert C'est un cadeau.
Femme Comment est-il?
Albert Il est grand. Très grand.
Femme Est-ce qu'il est lourd?
Albert Oui! Il est très lourd.
Femme De quelle couleur est-il?
Albert Noir et blanc.
Femme C'est un animal?
Albert Oui, c'est ça. C'est un animal.
Femme C'est quelle sorte d'animal?
Chat Miaou!
Femme C'est un chat!
Albert Reviens! Oh, reviens!

Scène 63

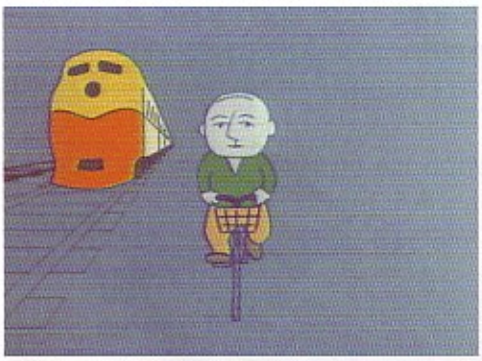
Jean Comment est la maison?
Muzzy C'est une très petite maison. Avec une porte bleue. Et trois fenêtres.
Jean Où est cette maison?
Muzzy Euh...il y a des rochers...de gros rochers. La maison est derrière les rochers.
Roi C'est à quelle distance?
Muzzy D'après la boîte noire, c'est à vingt kilomètres d'ici.
Sylvie Comment peut-on y aller?
Roi Dans quelle direction chercher? Au nord? Au sud? À l'est? Ou à l'ouest?

Scène 64

Voix Au nord... Au sud...
A l'est... A l'ouest.

Chanson

Albert Certains voyagent en train,
Certains vont en avion,
D'autres vont en voiture;
Pour moi, le plus beau,
C'est mon vélo.
Certains voyagent en bus,
Certains vont en bateau,
D'autres voyagent en fusée spatiale;
Pour moi, le plus beau,
C'est mon vélo.



Scène 65

Roi Eh bien, allons-y en voiture.
Sylvie C'est dans quelle direction, Muzzy?
Muzzy Je ne sais pas. La boîte ne marche plus.
Roi Ça ne fait rien. Nous demanderons à quelqu'un. Allons-y!

Scène 66

Corvax Alors! Je vais te donner un cours.
Timbo Tss!
Corvax Je vais t'apprendre quelques mots. Et le premier mot, c'est: 'Corvax. Cor-vax'.
Timbo Cor-vax. Hi! Hi! Ha! Ha! Ha!
Corvax Ne ris pas. Ce n'est pas drôle.
Timbo Oh, si.
Corvax Dis: 'Cor-vax'.
Amandine Cor-Cor-Cor-
Timbo Cor-Cor-Cor-
Corvax Tais-toi, Timbo! Je ne plaisante pas.
Timbo Elle ne va pas le dire. Elle ne vous comprend pas.
Corvax Et toi tu ne comprends rien. Maintenant, va là-bas, et regarde dehors.
Corvax Bon. Dis: 'Corvax est...
Amandine Idiot! Idiot!
Corvax Non! Non! Dis: 'Corvax va être le Roi de Gondolie'.

Amandine Corvax va...
Corvax Bien! C'est bien! Redis-le!
Amandine Corvax...
Corvax Oui, oui.
Amandine ...va être...va être mouillé! Mouillé! Mouillé!
Corvax Ça n'est pas gentil, ça! Dis:'Corvax va être Roi de Gondolie'.
Corvax Alors, tu vas le dire correctement?
Amandine Non. Pas le dire.

Scène 67

Jean Euh... Excusez-moi.
Vieux Oui? Vous cherchez quelque chose?
Jean S'il vous plaît. Nous cherchons un endroit avec de gros rochers, et...
Vieux Oh, il y a beaucoup d'endroits comme ça par ici.
Jean Nous cherchons une très petite maison. Une très petite maison. Vous comprenez?
Vieux Oh, oui. Je comprends. Une petite maison. Euh... Elle est comment?
Jean Elle a une porte bleue, et trois fenêtres.
Muzzy Elle est derrière des rochers.
Vieux Euh... il y a une maison comme ça près d'ici.
Jean Qui y habite? Qui habite dans la maison?
Vieux Euh...Personne n'y habite. Non. Mais il y a quelqu'un... Euh.. Euh...il n'habite pas là, mais quelques fois il y va.
Jean Comment est-il?

Vieux Euh...Il est grand, et il marche comme ça. Son visage est tout vert et il a un

long nez. Il porte des chapeaux bizarres.

Tous Ça, c'est Corvax!

Chanson

Sylvie Son visage est vert.
Jean Il a un long nez.
Reine Il porte des chapeaux bizarres.
Roi Il est très grand.
Muzzy Et il marche comme ça.
Tous Ça, c'est Corvax!

Scène 68

Jean Nous y sommes! Regardez! Passons par là. Venez.
Reine Oh là là! Oh! Oh! Je ne peux pas passer. Oh, ce n'est pas assez large. Oh! Oh! Oh! Oh! Je suis trop grosse.
Roi C'est plus large là-haut. Muzzy! Tu es le plus grand. Soulève la Reine! Aide-la à passer!
Reine Ohh! Muzzy! Merci. Merci mille fois!
Roi Vas-y, Muzzy! C'est l'endroit le plus large, là-haut!

Scène 69

Voix Large. Plus large. Le plus large.
Voix Grand. Plus grand. Le plus grand.
Homme A Mon chapeau est grand.
Homme B Mon chapeau est plus grand.
Homme A Son chapeau est le plus grand.
Homme C Salut!
Homme A Mais il ne voit rien.
Voix Rapide. Plus rapide. Le plus rapide.
Albert Je suis rapide
Femme Je suis plus rapide.
Tous Il est le plus rapide.
Voix Bon. Meilleur. Le meilleur.
Albert Mmm, celui-ci est bon. Celui-ci est meilleur. Ah! Celui-ci est le meilleur.

Scène 70

Timbo Le Roi arrive, avec les autres! Jean et Sylvie! Ils sont là!
Corvax Où est le bébé?
Timbo Elle est là-bas. Ah, non. Elle n'est pas là-bas. Où est-elle?
Corvax Elle a pris ma boîte! Elle est invisible!
Timbo Qu'est-ce que nous allons faire?
Crovax Nous allons la trouver. Où est ta boîte?
Timbo Je ne l'ai pas. Elle est dans la rivière. Maintenant il n'y a plus qu'une boîte, et c'est elle qui l'a!

Partie 6

Scène 71

Corvax Le bébé est invisible, et c'est de ta faute.
Timbo Ma faute? Ma faute? D'abord c'est votre boîte qu'elle a prise, et puis comment l'a-t-elle trouvée, hein?

Corvax Oh, je ne sais pas. Je ne l'ai pas vue faire. Et ta boîte alors? Tu ne l'as pas. Comme ça, nous ne pouvons plus être invisibles. Et c'est de ta faute.

Timbo Je suis désolé, Corvax. Mais qui vous a sorti de la rivière? C'était moi, non? Eh!

Corvax Ne discute pas, Timbo!

Timbo Je ne discute pas, mais...

Corvax Ah, mais si.

Timbo Ah, mais non.

Corvax Mais si.

Timbo Mais non.

Corvax Mais si.

Timbo Mais non

Corvax Mais si.

Timbo Mais non.

Corvax Ça suffit! Il faut trouver le bébé...Aargh! Regarde dehors!

Timbo Aargh!

Scène 72

Sylvie Muzzy, est-ce que c'est la maison? Est-ce que c'est bien celle-là?

Muzzy Peut-être. Euh...Je n'en suis pas sûr. Ma boîte noire ne marche pas. Alors, je ne suis pas sûr.

Jean Et bien, moi j'en suis sûr. C'est bien celle-là. Elle a une porte bleue et trois fenêtres. Venez.

Scène 73

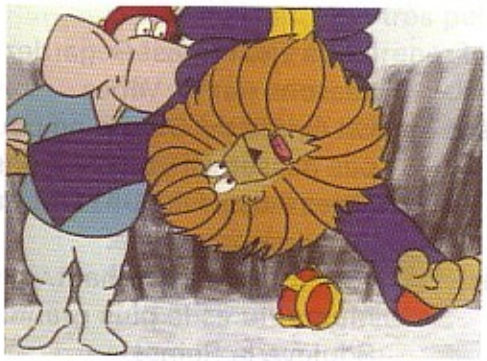
Timbo Corvax, qu'est-ce que nous allons faire?

Corvax Et qu'est-ce que le Roi va faire? Aha! Il va avoir une surprise!

Scène 74

Reine Attention! Corvax est là-dedans. C'est dangereux!

Roi Ne t'inquiète pas! Tout va bien.



Reine Non, ça ne va pas du tout! Et moi j'ai peur.

Roi Moi, je n'ai pas peur. Je vais y aller...maintenant! J'arrive, Corvax!

Roi Ahh! Ohh! Ahh! Ohh!

Roi Ohh! Ohh!

Jean Attention!

Roi Oh! Oh! Je t'aurai, Corvax. Je t'aurai!

Roi Corvax! C'est le Roi!

Corvax Oh! Votre Majesté! Que voulez-vous, Majesté? Pourquoi êtes-vous ici?

Sylvie Nous voulons Amandine.

Corvax La petite princesse? Elle n'est pas là. Elle est au palais. Il n'y a personne ici. Il n'y a que moi...et Timbo.

Corvax Timbo, j'ai une très bonne idée. Laissons-les entrer.

Timbo Quoi? Jean et le Roi et cet énorme, cet immense monstre vert?

Corvax Oui. Amandine est invisible. Ils ne pourront pas la voir.

Timbo Ils pourront l'entendre.

Corvax Je vais brancher la radio. Fort! Personne n'entendra le bébé maintenant.

Scène 75

Corvax Ah! Votre Majesté...Princesse Sylvie...Votre Majesté...Jean! Mais entrez donc, tout le monde!

Roi Muzzy, arrête ce bruit affreux? Qu'est-ce que tu fais ici?

Corvax Je suis en vacances. Je viens toujours ici en vacances.

Jean Tu étais à la soirée.

Sylvie Et quelqu'un a pris Amandine.

Corvax Nous sommes partis avant la soirée. Quand sommes-nous arrivés? Euh...Aujourd'hui c'est le trois. Nous sommes arrivés ...

Timbo Nous sommes arrivés hier.

Corvax Tais-toi, Timbo! Nous sommes arrivés ici avant-hier. Nous sommes arrivés ici...le premier.

Scène 76

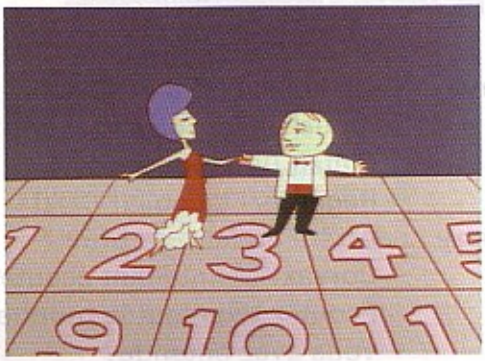
Femme Albert, nous sommes le combien?

Albert Voyons voir.

Chanson

Albert Aujourd'hui, c'est le trois.

Femme Le deux, c'était hier.
Et le premier,
C'était avant-hier.
Aujourd'hui, c'est le trois.



Demain, c'est le quatre.
Et le cinq alors,
C'est après-demain.
Et ensuite il y a le six...
Et le sept,
Puis le huit, le neuf, le dix...
Et le onze.
Jusqu'à la fin,
Le trente-et-un.
Et les vacances commencent
Ce jour-là! Hourra!

Scène 77

Corvax Aujourd'hui c'est le trois.
Et demain c'est le quatre.
Et après-demain...

Roi Corvax! Reviens!
Quelqu'un a pris Amandine.

Timbo Ahh!

Roi Qu'est-ce qu'il y a?

Timbo Quelque chose m'a mordu.

Muzzy Quelque chose t'a mordu? Mmm... Quelqu'un t'a mordu. Amandine!

Sylvie Mais elle n'est pas là.

Corvax Oh là là là là! Il y a des mouches terribles ici. C'était une mouche. Regardez! La voilà! Bzzz!

Muzzy Arrête de faire ce bruit, Corvax! Maintenant écoutez! Écoutez tous-tout le monde!.. Vous avez entendu? Elle est là, dans cette pièce.

Amandine Maman! Papa!

Jean

Sylvie Ahh!

Muzzy Où est-elle, Corvax? Tu le sais. Et ton ami aussi. Où est-elle?

Corvax Je ne sais pas!

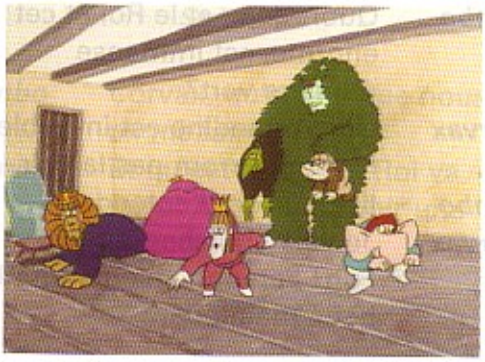
Timbo Mais si! Il sait. Il sait, lui. C'est lui qui a pris le bébé... Aargh!

Corvax Tais-toi, Timbo!

Timbo Il a une petite boîte. On appuie sur un bouton, et... pfutt! ...on est invisible! Amandine a pris la boîte et c'est elle qui est invisible maintenant.

Corvax Grrrr!!

Jean Muzzy! Prends ces deux-là! Bon - maintenant tout le monde cherche par terre. On cherche Amandine.



Scène 78

Reine Ah!... Je l'ai...

Roi Ah! La voilà! ...

Sylvie ... Non...

Roi La voilà!

Jean Par ici! ... par là!...

Sylvie Vite!

Jean ....Non!

Reine Oh! Oh! Je suis sûre qu'elle est là. Il y a quelque chose là. Oh! Non... Oui! Là! La voilà!

Roi Ah!

Jean Corvax! Elle est invisible. Fais quelque chose, Corvax!

Corvax Je ne peux rien faire. Le bébé a ma boîte.

Timbo Corvax a beaucoup d'autres choses ici.

Muzzy Qu'est-ce que tu veux dire?

Timbo Regardez! Appuyez sur ce bouton-là. Et tournez cette manivelle. ...Eh, oui!

Roi Incroyable!

Reine Regardez-moi ça! Ohh!

Scène 79

Corvax Arrête! Il ne faut pas faire ça.

Muzzy Un de ceux-ci avec un de ceux-là. Ça avec ça. Ceux-ci, là-dedans. Ah! ...Voilà! C'est prêt!

Tous Amandine! Amandine!

Amandine Bonjour, maman.
Bonjour, papa.

Scène 80

Chanson

Tous Youpi! Hourra! Chérie!
Magnifique! Formidable! ...

Scène 81

Timbo Qu'est-ce que je vais faire?
Corvax Tu as été bête! Bête! Bête!

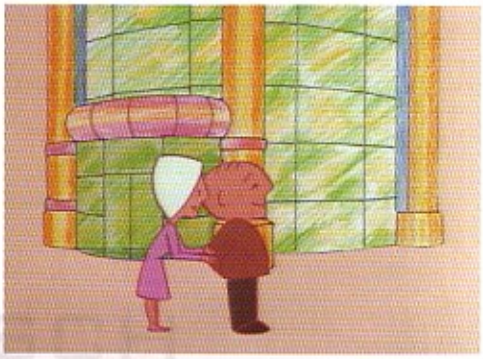
Timbo Où est-ce que je vais aller?
Corvax Moi, j'ai été malin!
Malin! Malin!
Timbo Mais qu'est-ce qu'ils vont nous faire?
Corvax Mais toi tu as été bête!
Bête! Bête!
Timbo Pourquoi j'ai fait ça?
Mais pourquoi? Pourquoi?
Pourquoi?

Corvax Tout ça, c'est ta faute!

Scène 82

Chanson

Albert C'est notre nouvelle horloge.
Celle-ci durera.
Femme Un ban pour la nouvelle horloge!
Tous Hourra! Hourra! Hourra!
Albert C'est notre nouvelle horloge.
Femme Écoutez-la sonner!



Albert Elle marche bien, notre nouvelle horloge.
Femme Regardez-la tourner!
C'est notre nouvelle horloge.
Albert Nous allons y entrer.
Femme Nous voici dans l'horloge.
Albert
Femme Et il faut se quitter.
Tous Au revoir! Au revoir!
Au revoir!

Deutsch

Teil 1

Szene 1

Lied

Muzzy Ich bin in meinem Raumschiff.
Ich bin wieder da,
ich geh zu einer Party.
Hip hip hip hurra!
Hallo! Ich bin Muzzy,
der große Muzzy.

Szene 2

Bob Hmm! Einhundertfünfzig Bäume da...und dreißig Bäume hier...
Oh, hallo! Ich bin Bob.

Norbert Hallo! Ich bin Norbert. Willkommen in Gondoland! Da ist das Schloß, und da ist der König.
König Guten Tag. Ich bin der König von Gondoland.
Norbert Und da ist die Königin.
Königin Guten Tag.
Ich bin die Königin.
Norbert Und ihre Tochter, Prinzessin Sylvia.
Sylvia Hallo!
Norbert Und Sylvias Mann, Bob.

Szene 3

Muzzy Hallo Bob! Bist du da?
Bob Wer ist da?

Muzzy Ich bin's, Muzzy!
Bob Ah, hallo Muzzy!
Wie geht es dir?
Muzzy Danke gut. Wann beginnt die Party?
Bob Heute nachmittag um halb sechs.
Muzzy Oh je! Komme ich zu spät?
Bob Nein, Muzzy, nicht zu spät, zu früh.
Muzzy Zu früh?
Bob Ja. Die Party beginnt um halb sechs.
Muzzy Wie spät ist es jetzt?

Szene 4

Stimme A Wie spät ist es?
Stimme B Es ist acht Uhr.
Frau Wir seh'n uns um zehn.

Norbert Tschüß!
Frau Komm nicht zu spät!
Frau Wo ist er?
Stimme B Zehn Uhr fünfzehn, Viertel nach zehn.
Zehn Uhr dreißig, halb elf.
Zehn Uhr fünfundvierzig, Viertel vor elf.
Frau Er kommt wieder zu spät!
Frau Du kommst zu spät.
Norbert Nein, nicht zu spät, zu früh. Es ist Viertel vor zehn.
Frau Nein, es ist... elf Uhr.
Norbert Oh je! Zu spät. Aber ich habe etwas für dich!

Szene 5

Muzzy Wie spät ist es in Gondoland?
Bob Es ist zehn Uhr fünfzehn-Viertel nach zehn morgens.
Muzzy Oh! Diese Uhr hier zeigt Viertel vor drei. Und diese zeigt halb fünf. Aha! Diese zeigt zehn Uhr fünfzehn, Viertel nach zehn.
Bob Du kommst also zu früh.
Muzzy Wo ist Sylvia?

Bob Ich weiß nicht. Aber wir haben eine Überraschung für dich. Eine Überraschung!
Muzzy Was ist es?
Bob Haha! Es ist ein Geheimnis.
Muzzy Sag's mir doch.
Bob Nein. Es ist ein Geheimnis. Wart' nur ab.
Muzzy Och, na gut. Also, bis zur Party!
Bob Bis dann!

Szene 6

Bob Ah, da bist du ja! Es ist kein Geheimnis.
Es ist Amanda.
Bob Und wessen Baby bist du?
Sylvia Unser Baby natürlich.
Bob Ja, du bist unser Baby. Und wessen Finger sind dies?
Sylvia Das sind Amandas Finger.
Bob Und wessen Zehen sind dies?
Sylvia Das sind Amandas Zehen. Das sind ihre.
Bob Und wessen Augen sind dies?
Sylvia Das sind deine Augen, Amanda. Ja, das sind deine. Und dies ist deine kleine Nase. Deine!

Lied

Bob Wie viele Finger?
Wie viele Zehen?
Wie viele Augen
kann man hier sehen?

Sylvia Zehn kleine Finger.
Zehn kleine Zehen.

Zwei braune Augen
die uns ansehen

Beide Zwei braune Augen
die uns ansehen

Bob Und wie viele Zähne? Autsch!

Sylvia Böse Amanda! Komm jetzt!
Wir gehen!

Bob Ist alles fertig für die Party?

Sylvia Fast. Wir sind fast fertig.
Corvax macht einen Kuchen.
Einen riesigen Kuchen. Einen
enormen Kuchen.

Szene 7

Corvax Oho! Bah! Also, was steht
hier? Ah... was brauche ich?
Hmm! Mehl. Ich brauche
Mehl...Zucker...Rosinen...
Ach, ich hasse diesen Job.
Ah! Guten Tag. Ich bin Corvax.
Eier, Butter... Oh je! Ich
brauche Hilfe.

Szene 8

Wärter Hier, Corvax! Er kann dir
helfen. Benimm dich,
oder du kommst wieder
ins Gefängnis.

Corvax Wer bist du?
Wie ist dein Name?

Timbo Ich bin Timbo. Timbo der
Schreckliche!
Ich bin gefährlich!!

Corvax So, so. Du bist gefährlich?

Timbo Ich kenne dich.
Du bist Corvax.
Du bist sehr gefährlich.

Corvax Stimmt. Und ich bin klug.

Timbo Was machst du da, Corvax?

Corvax Ich mache einen Kuchen.
Einen riesigen Kuchen.
Einen enormen Kuchen.
Also, hol Zucker und Eier und
ein paar Äpfel und vielleicht
auch noch ein paar
Rosinen...und so weiter.

Timbo Ich hasse Arbeit!

Corvax Ich hasse Arbeit.
Und ich hasse Bob und
ich hasse Muzzy.

Timbo Muzzy? Wer ist Muzzy?

Corvax Wart nur ab!
Die Party ist für Muzzy.

Timbo Was ißt er gerne?

Corvax Uhren.

Timbo Uhren. Er ißt Uhren?

Corvax Genau! Muzzy ißt Uhren. So,
nun mach dich an die Arbeit.
Ich hasse Muzzy, und ich
hasse Bob. Aber ich liebe
Prinzessin Sylvia.

Szene 9

Bob Hallo Muzzy! Willkommen in
Gondoland!

Muzzy Hallo Bob! Eure Majestät!

König Schön, daß du wieder da
bist, Muzzy.

Königin Oh, Muzzy! Wie schön, dich
wiederzusehen.

Muzzy Es ist mir ein Vergnügen,
eure Majestät.

Sylvia Und hier ist unser
Geheimnis.

Muzzy Sylvia! Ein Baby!
Was für eine Überraschung!
Ist das euer Baby?

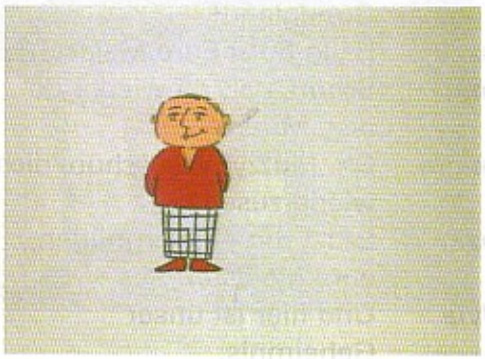
Bob/Sylvia Ja, es ist unseres.

König Natürlich ist es ihres.

Muzzy Und wie ist sein...oder...ihr...
Sylvia Es ist ein Mädchen.
Ihr Name ist Amanda.
Muzzy Hallo Amanda. Autsch!
Beißt sie oft?
Bob Manchmal.
Sylvia Oh, Bob! Nicht oft.
Sie beißt nicht sehr oft.
König Mich beißt sie immer.
Sylvia Und jetzt beißt sie mich!

Szene 10

Norbert Ich trage Hosen.
Ich trage immer Hosen.
Frau Ich trage einen Rock. Ich trage meistens einen Rock, aber manchmal trage ich Hosen.



Norbert Ja, das stimmt. Aber ich trage nie einen Rock.
Frau Er trägt Hosen.
Norbert Aber er zieht sie oft aus. Und der Hund bringt sie immer zurück.

Szene 11

Corvax Also, was brauchen wir? Brauchen wir Salz? Aha! Ja, genau. Ist noch Salz da?
Timbo Ja. Hier ist welches drin.
Timbo Hatschi! Brauchen wir Pfeffer?
Corvax Nein, nicht. Wir brauchen keinen Pfeffer.

Szene 12

Norbert Ich hätte gern etwas Reis. Haben Sie vielleicht welchen?
Kaufmann Ich habe keinen Reis, aber ich habe Käse.
Möchten Sie Käse?
Norbert Nein, danke. Ich möchte keinen Käse, ich hätte gern ein paar Äpfel.
Haben Sie Äpfel?
Kaufmann Ich habe keine Äpfel, aber ich habe Kekse.
Norbert Ich möchte keine Kekse.
Haben Sie Eier?
Kaufmann Hm, Eier...Eier. Nein, ich habe keine Eier.
Wie wär's mit Blumen?
Norbert Nein danke. Ich möchte keine Blumen. Guten Morgen!

Szene 13

Corvax Und Milch? Brauchen wir Milch? Sieh im Buch nach! Lies vor!
Timbo Ich...Ich weiß nicht!
Corvax Ach so, du kannst nicht lesen.
Timbo Nein, kann ich nicht.
Corvax Na dann hol' ein paar Teller.
Timbo Ich seh' keine Teller.
Corvax Da drüben sind welche.

Timbo Nein, da sind keine.
Corvax Doch, doch. Guck! Genau vor dir.
Timbo Ach, die Teller!
Corvax Vorsichtig!

Szene 14

König Was ist hier los? Was ist denn das? Wer bist du?

Timbo Ich bin Timbo.
König Wo ist Corvax?
Timbo Da drüben!
König Wo?
Timbo Er ist da, Eure Majestät.
König Red' keinen Unsinn! Corvax ist nicht hier. Mach dich an deine Arbeit!
Timbo Corvax! Wo bist du?
Corvax Ich bin hier.
Timbo Mensch! Das ist clever! Kann ich das auch machen?
Corvax Nein, nein, das ist ein Geheimnis. Aber...vielleicht...Oh ja! Ja!! Ich habe eine Überraschung. Eine Überraschung für den König, und für Bob und alle anderen. Und du kannst mir helfen.

Teil 2

Szene 15

Timbo Corvax! Was ist deine Überraschung? Was ist dein Geheimnis?
Corvax Mein Geheimnis? Äh...einen Moment! Sieh nach draußen! Ist da jemand?
Timbo Ist da jemand?
Corvax Nein! Pscht! Timbo... Ist da jemand? Kannst du jemanden sehen?
Timbo Ach so! Ich sehe niemanden. Nein. Es ist niemand draußen.

Szene 16

Norbert Hilfe! Hilfe! Hilfe!
Norbert Hilfe!
Mann 1 Da ist jemand drin. Horch!
Mann 2 Ich höre nichts.
Norbert Hilfe!
Mann 2 Ah! Jetzt höre ich etwas.
Norbert Danke.

Mann 1 Ist da noch jemand drin?
Norbert Nein. Es ist niemand drin.
Mann 2 Und Ihre Uhr geht.

Szene 17

Corvax Niemand da? Gut! Halt diese Box!
Timbo Ok. Ich hab sie.
Corvax Jetzt drück den Knopf!
Timbo Diesen Knopf?
Corvax Nein! Das ist der falsche. Dummkopf! Sieh mal, da steht ‚Drücken'.
Timbo Äh...ähm...

Corvax Ach ja, du kannst nicht lesen. Guck! Hier, drück diesen Knopf!
Timbo Aha!
Corvax Gut! So ist es richtig! Jetzt bist du unsichtbar.
Timbo Kann mich jemand sehen?
Corvax Nein. Du bist unsichtbar.
Timbo Mensch! Ich bin unsichtbar! Niemand kann mich sehen!
Corvax Jetzt drücke ich meinen Knopf.
Timbo Jetzt bist du auch unsichtbar.
Corvax Genau. Das ist mein Geheimnis.
Timbo Unsichtbar! Juch-hu!!
Corvax Stell die Uhren hin! Und mach dich an die Arbeit! Steck Rosen an die Torte!
Timbo Eine rote hier...eine gelbe da... eine gelbe...Wie wär's mit einer großen oben drauf?
Corvax Ich stell diese oben drauf. So...jetzt ist sie fertig.
Timbo Ohh! Ist das schön!
Corvax Sei nicht albern!
Corvax Es ist halb fünf. Die Königin wartet auf dich. Du mußt los!

Szene 18

Königin Also, kannst du die Gäste höflich begrüßen?
Timbo Ja, Eure Majestät.
Königin Warte! So. Jetzt sag 'Guten Abend'.

Timbo Hallo, wie geht's?
Königin Nein, nein, nein! Das ist unhöflich. Sag höflich 'Guten Abend'. So 'Guten Abend'
Timbo Guten Abend, Eure Majestät.
Königin So ist's besser.
Timbo Was soll ich jetzt tun?
Königin Nimm meinen Mantel.

Nein, nimm ihn vorsichtig.
Jetzt leg ihn ab. Nein!
Leg ihn sanft ab. Richtig!
Jetzt öffne die Tür. Nein, nein!
Mach sie wieder zu. Und nun
öffne sie sanft und leise.

Timbo So?

Königin Richtig. Du bist nicht sehr geschickt.

Szene 19

Lied

Bob Die Party kann beginnen.
Sylvia Die Gäste sind schon da.
Alle Drum laßt uns alle singen
Dies Fest wird wunderbar.

Königin Es gibt Nüsse und Chips.
König Kekse und Kuchen.
Sylvia Limonade...
Bob Und Orangensaft...
Königin Pizzas und Pasteten.
Alle Und'ne riesengroße, enorme Torte.
Corvax Und'ne große Überraschung von mir...
Sylvia Wie wär's mit Schokolade oder Erdbeereis?

Bob Möchten Sie Spaghetti oder Reis...
Königin oder Kekse, oder Kuchen...
König oder Erdnüsse versuchen? Laßt uns spaßen!
Muzzy Ich mag Wecker, die sind lecker. Ich esse sie alle und möchte kein Stück...
Alle Von der riesengroßen, enormen Torte!
Corvax 'ne Überraschung besonderer Sorte.

Szene 20

Bob Möchten Sie etwas Käse? Ich nehme auch davon.
Gast A Oh ja, bitte!
Bob Wieviel?
Gast A Ein wenig, bitte. Vielen Dank!
Königin Möchten Sie etwas Torte? Sie ist lecker.
Gast B Oh ja, bitte.
Königin Hier ist Ihr Stück Torte. Ich nehme auch ein Stück.
Gast C Wie wär's mit einem Stück hiervon?
Muzzy Nein, danke.
Gast C Möchten Sie etwas Suppe?
Muzzy Nein, lieber nicht, danke.

Gast C Kuchen? Kekse? Eine Tasse Tee? Ein Glas Limonade?
Muzzy Nein, haben Sie vielen Dank. Ich mag Uhren. Viele Uhren!

Szene 21

Stimme 1 Eine Tasse.
Stimme 2 Tee.
Stimme 1 Eine Tasse Tee.
Stimme 1 Suppe.
Stimme 2 Ein wenig Suppe.
Beide Viel Suppe.
Stimme 1 Eine Uhr.
Stimme 2 Einige Uhren.
Beide Viele Uhren.

Szene 22

König Und hier kommt Amanda!
Gäste Aahhh!..Oh!... Ein süßes Baby...
Sylvia Hier, bitte!...
Alle Nein! Mach das nicht! Was ist los? Wohin geht Amanda?

Szene 23

Wache 1 Was ist los?
Wache 2 Jemand macht die Tür auf.
Wache 1 Guck! Amanda!
Wache 2 Hmm! Sie geht da lang.
Wache 1 Jetzt öffnet jemand die andere Tür.

Wache 2 Hmm! Jetzt geht sie durch die Tür.
Wache 1 Und jemand macht sie zu.
Wache 2 Hmm! Macht sie zu.
Sylvia Wo ist Amanda?
Bob Was ist passiert?
Wache 1 Jemand hat die Tür da aufgemacht.
Wache 2 Und dann hat jemand die andere Tür aufgemacht.
Wache 1 Und jemand hat sie zugemacht.
Wache 2 Hmm! Zugemacht.
Bob Aber wo ist Amanda?
Wache 1 Sie ist durch die Tür da gegangen.
Wache 2 Hmm! Sie ist da lang gegangen. Sie...
Sylvia Kommt! Die können uns auch nicht weiterhelfen.
Wache 2 Hmm! Sie ist da lang gegangen.
Wache 1 Sie ist durch die Tür da gegangen.

Szene 24

Norbert Was ist los?
Junge Die Uhr geht falsch.
Norbert Oh je! Stimmt. Sie geht falsch.
Mädchen Was macht er jetzt?
Junge Er horcht...
Jetzt sieht er auf die Uhr...
Jetzt macht er die Tür auf...
Er geht rein...
Jetzt macht er die Tür zu.
Er geht die Treppe hinauf.
Junge Jetzt geht sie wieder.
Polizist Also; was ist passiert?
Norbert Also, ich habe gehorcht. Dann habe ich auf die Uhr gesehen. Ich habe die Tür aufgemacht. Dann habe ich sie zugemacht. Ich bin die Treppe hinaufgegangen... Und die Uhr ging wieder. Sie ging wieder.
Polizist Aber jetzt geht sie nicht mehr.

Szene 25

Timbo Ich habe den Knopf gedrückt... und war unsichtbar! Und...was mache ich jetzt?
Corvax Steig ins Boot.
Timbo Dieses hier?
Corvax Nein! Das ist ein altes. Steig in das da drüben! Das neue.
Timbo Das große neue Boot? Das Boot vom König?
Corvax Ja. Die Babysachen sind schon drin. Und nimm das Baby!
Timbo Ich hab's. Autsch! Dieses Baby beißt.
Corvax Was ist los?
Timbo Sie hat mich gebissen.
Corvax Was?
Timbo Das Baby hat mich gebissen. Autsch!
Corvax Pscht!
Timbo Sie hat mich schon wieder gebissen.
Corvax Sie beißt oft. Wo sind die Babysachen?
Timbo Wir haben diese Sachen hier. Ein Paar Schuhe, ein Paar Socken...
Corvax Schon gut. Wir haben alles. Es geht los!

Szene 26

Lied

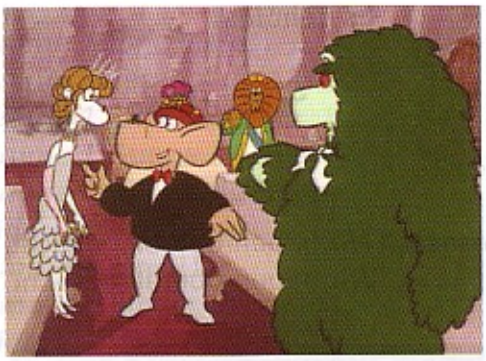
Dienerschaft Wir haben überall gesucht.
Wir haben überall gesucht.

Königin Auch im Garten?
Dienerschaft Ja, auch im Garten.
Königin In der Küche?
Dienerschaft Ja, auch in der Küche.
Königin Auf den Zimmern?
Dienerschaft Ja, auch auf den Zimmern.
Dienerschaft Wir suchten im Garten,
Im Chor Wir suchten in der Küche,
Wir suchten auf den Zimmern,

Solo Wir können Amanda nicht finden.
Königin Wo ist Amanda?
Chor Nirgendwo
Dienerschaft Wir suchten und horchten.
Sah'n hinter alle Tür'n.
Aus allen Fenstern,
Sie ist nicht aufzuspür'n
Königin Wo ist Amanda?
Chor Nirgendwo

Szene 27

Muzzy Moment mal! Wo ist Corvax?
Bob Er war hier.
Muzzy Aber jetzt ist er nicht hier.



Bob Nein. Und äh...wie ist sein Name? Timbo.
Er war hier, aber...
Muzzy Er ist nicht hier.
Sylvia Sie haben Amanda.
Schnell! Findet sie!

Teil 3

Szene 28

König Hört alle her! Ruhe bitte!
Ruhe!
Muzzy Ruhe! Bitte seid ruhig!...
Danke.

Lied

Muzzy Alles ruhig,
Alles still,
Schluß mit dem Gebrüll.
Schnell gehandelt
Und zwar jetzt!
Amanda, die muß her!
Sylvia Corvax! Timbo!
So ein Team!
Wo ist Amanda jetzt?
Muzzy Ruhig gehandelt,
Mit Bedacht!
Alle Amanda, die muß her.
Amanda, die muß her.
Amanda, die muß her.

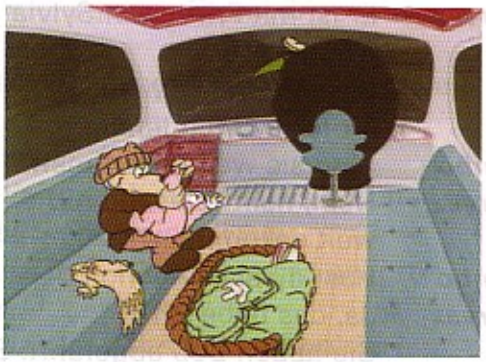
Dienerin Eure Majestät!
Dies hier lag beim Fluß.
Alle Corvax!
Bob Schnell! Schnell zum Fluß.

Szene 29

Sylvia Das Boot vom König ist weg.
Corvax hat es.
Muzzy Nehmen wir eins von diesen Booten.
Nehmen wir dieses hier.
Sylvia Das ist ein altes Boot, Muzzy.
Bob Das macht nichts. Wir nehmen es. Wir werden sie finden.

Szene 30

Timbo Corvax?
Corvax Ja?
Timbo Wohin fahren wir?
Corvax Ah! Das ist ein Geheimnis.
Timbo Ach, Corvax, verrat es mir doch bitte!
Corvax Nein, es ist ein Geheimnis.



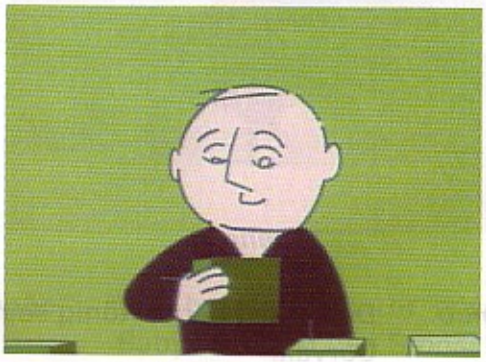
Timbo Corvax, warum nehmen wir Amanda mit?
Corvax Weil sie uns helfen kann.
Timbo Ach was! Sie kann doch nicht sprechen.
Sie kann uns nicht helfen...
Corvax Sie kann jetzt noch nicht sprechen. Aber ich kann es ihr beibringen. Dann kann sie sprechen. Ich kann ihr alles beibringen. Sie kann alles von mir lernen.
Sie ist Sylvias Tochter!
Ich will sie heiraten.
Ich will König sein! König von Gondoland!
Und Amanda meine Königin!
Autsch! Laß das!

Szene 31

Sylvia Was ist das da drüben?
Bob Wo?
Sylvia Guck, da rechts. Bei dem großen Baum.
Bob Ich sehe nichts.
Sylvia Doch, da ist etwas, Bob.
Bob Nein, bestimmt nicht.
Da ist nichts.
Sylvia Pscht! Ich höre etwas. Hörst du es auch?
Bob Das ist ein Vogel.
Sylvia Muzzy, siehst du etwas?

Szene 32

Norbert In dieser Schachtel ist etwas drin.
Frau In dieser ist nichts drin.
Norbert Ist etwas in der Schachtel da?



Frau Oh! Da war etwas drin, aber jetzt ist nichts mehr drin.
Es ist nichts drin.
Guck! Nichts!
Norbert Oh je!

Szene 33

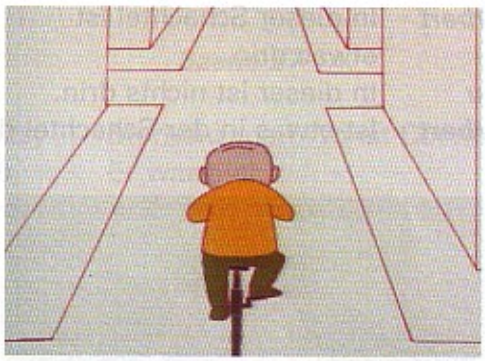
Muzzy Ich bin hungrig. Habt ihr...
Bob ...Uhren? Nein, wir haben nichts für dich, Muzzy.
Muzzy Keine Uhren?
Sylvia Nein, keine Uhren. Nichts.
Bob Vorsicht, Muzzy! Nach rechts! Nein! Rechts!
Muzzy Was ist los?
Bob Nicht nach links, nach rechts! Ja, das ist besser. Und jetzt geradeaus.

Szene 34

Lied

Stimme Nach links...nach links...nach links. Nach rechts...nach rechts...nach rechts. Geradeaus...geradeaus.

Norbert Ja! Geradeaus...



Szene 35

Timbo Du kannst gerne König sein, Corvax.
Aber was ist mit mir?

Corvax Oh, du kannst bedeutend sein, Timbo.

Timbo Bedeutend?

Corvax Ja, bedeutend. Früher, ach ja...früher war ich einmal bedeutend. Sehr bedeutend.

Timbo Wirklich?

Corvax Ja, wirklich.

Timbo War Bob auch bedeutend?

Corvax Natürlich nicht!

Szene 36

Corvax Bob war nicht bedeutend. Er war...äh...der Gärtner. Ich sagte: Zähl' die Blumen!

Timbo Hi! Hi! Und dann?

Corvax Er zählte die Blumen. Aber dann...

Timbo Was dann? Erzähl weiter, Corvax.

Corvax Er ist mit Prinzessin Sylvia weggelaufen.
Sie sind mit seinem Motorrad weggefahren.

Timbo Sind sie weit gekommen?

Corvax Nein, nein! Sie sind nicht weit gekommen.

Timbo Hast du sie eingeholt?

Corvax Ja, das habe ich.
Sie haben Bob abgeführt. Sie haben ihn ins Gefängnis gebracht. Aber da war Muzzy. Sie sind ausgebrochen.

Timbo Und Prinzessin Sylvia? Hast du sie geliebt?

Corvax Ja habe ich...ich habe Sylvia geliebt. Ich wollte sie heiraten.
Aber der Computer...der Computer! Ach, es war schrecklich!

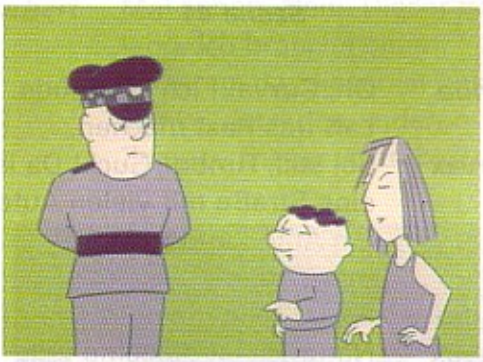
Timbo Erzähl weiter, Corvax. Was hast du gemacht?

Corvax Ich habe nichts gemacht. Das

	war der Computer. Da waren viele Sylvias.
Timbo	Hast du sie gemacht?
Corvax	Nein, ich habe sie nicht gemacht, der Computer hat sie gemacht. So viele Sylvias!
Timbo	Haben sie dich geliebt?
Corvax	Nein, sie haben mich gehaßt.

Szene 37

Polizist	Sagt mal, wart ihr heute morgen hier?
Junge	Ja.
Polizist	Hast du etwas gesehen?
Mädchen	Nein. Nichts.
Polizist	Habt ihr etwas gehört?
Beide	Ja.
Polizist	Was habt ihr gehört?
Beide	Ein komisches Geräusch.



Szene 38

Corvax	Was macht Amanda da?
Timbo	Sie zieht den Stöpsel raus. Sie zieht den Stöpsel raus! Das Wasser kommt rein.
Corvax	Das Boot sinkt. Schnell! Nimm Amanda und ihre Sachen! Timbo! Hilfe! Ich kann nicht...Ich kann nicht schwimmen.
Timbo	Alles in Ordnung. Du kannst hier laufen. Es ist nicht tief.
Corvax	Pfff! Ohh! Brrr! Schon besser! Hast du alle Sachen vom Boot?
Timbo	Ja, ich hab sie hier.
Corvax	Gut! Gut! Amanda ist zufrieden. Sie ist trocken. Sie ist nicht naß geworden.
Timbo	Nein, ist sie nicht. Bist du naß geworden, Corvax?
Corvax	Ohh! Natürlich. Natürlich bin ich naß geworden!

Timbo	Was hast du gemacht, böses Baby? Du hast den Stöpsel gezogen. Und was ist passiert? Das Wasser ist reingekommen. Und was hat das Boot gemacht? Es ist gesunken.
Corvax	Ach, hör doch auf! Los, Komm! Du trägst das Baby.
Timbo	Und diese Sachen?
Corvax	Die kannst du auch tragen.
Timbo	He! Corvax! Trag auch etwas.
Corvax	Also, Timbo! Sei nicht albern! Ich bin bedeutend. Komm, hier geht's lang.
Timbo	Wo lang, Corvax?
Corvax	Da lang, Dummkopf!

Szene 39

Sylvia	Guck mal, Bob! Was ist da drüben?
Bob	Wo?
Sylvia	Da drüben! Es sieht wie ein

Boot aus.

Bob Es ist ein Boot. Fahr da lang, Muzzy.

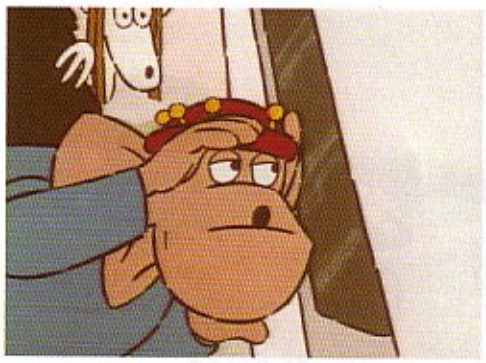
Muzzy Hier lang?

Bob Nein! Nicht hier lang, da lang.

Sylvia Seht mal! Das ist ihr Boot. Ist jemand drin?

Bob Nein, ich kann nichts sehen. Es ist niemand drin.

Muzzy Keine Angst. Sehen wir da drüben nach.



Szene 40

Muzzy Mm! Wo sind sie langgegangen?

Lied

Sylvia Gingen sie hier lang?
Hier lang?

Muzzy Hier lang?

Bob Oder etwa hier lang?
Hier lang? Hier lang?
Nein, nicht diesen Weg. Nein.

Gingen sie da lang?
Da lang? Da lang?
Oder etwa da lang?
Da lang? Da lang?
Ja, wohl diesen Weg.
Timbo ging da lang,
da lang, da lang.
Corvax ging da lang,
da lang, da lang.
Amanda ging da lang,
da lang, da lang.
Wir folgen diesem Weg.

Bob Los, komm, Muzzy!

Sylvia Alles in Ordnung, Muzzy?

Muzzy Nein, ich bin sehr hungrig.

Bob Dafür ist keine Zeit! Komm!

Teil 4

Szene 41

Timbo Oh, Corvax! Ich bin müde. Laß uns Rast machen.

Corvax Sei still, Timbo! Guck! Da ist eine Straße mit vielen Autos. Ein Auto kann uns mitnehmen.

Timbo Au ja! Tolle Idee!

Corvax Natürlich ist das eine tolle Idee. So, jetzt guck in den Korb. Wir können diese Sachen anziehen.

Timbo Wie wär's damit?

Corvax Nein! Das ist zu lang. Du bist nicht groß genug. Ich bin größer als du.

Szene 42

Norbert Guten Morgen. Wir bauen eine neue Uhr. Dies ist die alte. Ich möchte eine größere.

Uhrmacher Größer als die? Mal sehen. Ist diese groß genug?

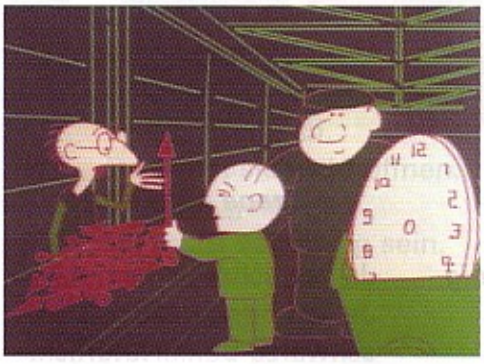
Norbert Die ist zu groß. Ich möchte eine kleinere.

Uhrmacher Mal sehen. Diese ist größer als die alte.

Norbert Ja, das stimmt. Oh je, die ist zu schwer. Er kann sie tragen. Er ist stärker als ich. Danke. Jetzt brauchen wir noch zwei Zeiger.

Uhrmacher Wie wär's hiermit?

Norbert Mal sehen. Nein. Dieser ist zu lang. Ich brauche einen kürzeren. Ja, dieser ist besser. Danke. Jetzt den anderen Zeiger... Dieser ist zu kurz.



Uhrmacher Wie wär's mit diesem?

Norbert Ja, der ist besser. Gut! Wir nehmen den kürzeren langen und den längeren kurzen.

Uhrmacher Äh...ich verstehe.

Szene 43

Timbo Wie wär's mit einem Hut? Mal sehen...Ich finde, dieser sieht gut aus. Was meinst du?

Corvax Nein, der sieht furchtbar aus! Furchtbar! Er ist nicht groß genug. Ah, dieser ist besser.

Timbo Moment, Corvax! Guck mal!

Corvax Ah, das ist besser. Komm, wir gehen.

Corvax Oh, vielen Dank. Dies ist meine Tochter und ihr Baby.

Szene 44

Bob Was ist los, Muzzy? Du siehst schlecht aus.

Muzzy Mir geht es nicht gut.

Sylvia Was ist denn, Muzzy?

Muzzy Ich bin so hungrig.

Bob Warte hier, Muzzy! Ich hole ein paar Uhren für dich...

Muzzy Ich... ich brauche meine

schwarze Box. Geh...
hol' meine schwarze Box.

Szene 45

Norbert Wir fangen jetzt an.
Frau Repariert ihr die Uhr?
Norbert Nein, wir bauen eine neue.
Frau Was wollt ihr machen?
Norbert Mein Freund will mir helfen. Wir räumen die Trümmer weg-und fangen jetzt damit an.
Frau Also, ich gehe jetzt Tee trinken.
Frau Es ist halb sechs. Wann hört ihr auf?
Freund Halb sechs? Was? Ich höre jetzt auf.

Szene 46

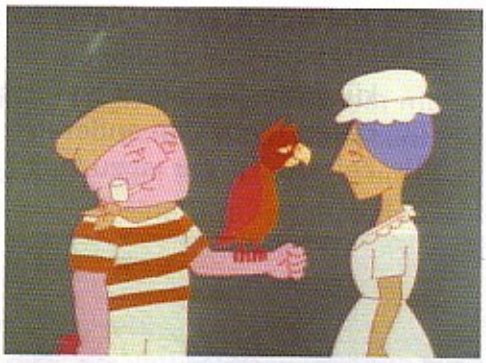
Bob He! Ein Telefon! Ich kann den König anrufen. Zwei...eins...eins...null...null.
Diener Zwei, eins, eins, null, null...
Königin Wer ist am Apparat?
Diener Es ist Bob. Er möchte den König sprechen.

Königin Für dich, Schatz!
König Wer ist es?
Königin Bob. Es ist ein Anruf von Bob.
König Von Bob?! Hallo Bob. Wo bist du? Und wo ist Sylvia? Wo ist Amanda?
Bob Sylvia ist bei Muzzy. Es geht ihm nicht gut. Kannst du ein paar Uhren besorgen?
König Wie bitte?
Bob Kannst du ein paar Uhren besorgen...für Muzzy?

Szene 47

Lied

Norbert Ich bringe dies hier mit.
Ich bringe es zu ihr.
Ich komme jetzt von See,
Komme wieder nach Haus.
Ich bin zurück, mein Schatz.
Ich habe dies für dich.
Frau Ein schreckliches Tier!
Wo hast du das denn her?
Papagei Südamerika!



Szene 48

König Ja. Ich schreibe es auf...
Ja, ich bringe Muzzys schwarze Box...Natürlich.

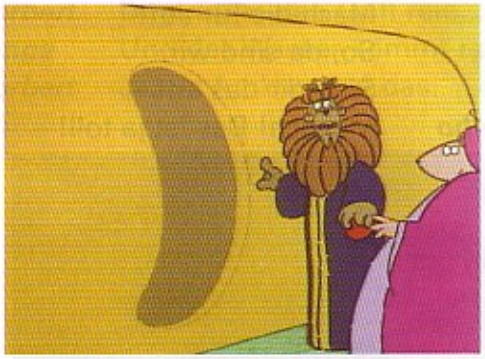
Szene 49

Sylvia Hast du Uhren für Muzzy?
Bob Nein. Aber ich habe den König und die Königin angerufen. Sie bringen viele Uhren für Muzzy. Und seine schwarze Box.

Szene 50

EINGANG

König Aha! Eingang.
Hier geht's rein.
Königin Und was machen wir?
König Wir suchen in allen Zimmern.



GEFAHR ZUTRITT VERBOTEN

Königin Vorsichtig! Da steht ‚Gefahr, Zutritt verboten'. Wir können da nicht rein.
König Nein. Wir gehen hier lang.
Königin Oh! Hier ist eine Box. Sieh mal!
König Das ist sie. Das ist die richtige.
Königin Was bedeutet dies?
König Das bedeutet ‚Gefahr'. Es ist gefährlich. Da darfst sie nicht öffnen.
König Das war gefährlich. Du mußt vorsichtig sein.

AUSGANG

König Sieh mal. Hier geht's raus.
König Na, geht's besser?
Königin Ja, alles in Ordnung. Los geht's!

Szene 51

Königin Fahren macht Spaß!
König Du fährst zu schnell.
Königin Bestimmt nicht.
König Wie schnell fahren wir denn?
Königin Hundertzwanzig Stundenkilometer.
König Du darfst nicht mehr als hundert fahren. Guck! Es ist gefährlich.
Königin Oh, je. Du hast recht. Ich muß langsamer fahren. Wie weit ist es?

Szene 52

Norbert Wie weit ist es?
Frau Hundertzwanzig Meter.
Norbert Leider nicht weit genug.

Norbert Wie warm ist es?
Frau Fünfunddreißig Grad.
Norbert Das ist zu warm.

Frau Wie schnell fahren wir?
Norbert Fünfzig Stundenkilometer.
Frau Das ist zu schnell. Vorsichtig! Oh! Zu spät!

Szene 53

Königin Wie weit ist es? Hast du es aufgeschrieben?
König Natürlich habe ich es aufgeschrieben. ‚Fahrt dreißig Kilometer, dann...'
Königin Gut! Dann sind wir ja fast da!
König Moment mal! ‚Haltet nach drei großen Bäumen

Ausschau'.

Königin Da sind sie!
Drei große Bäume.

König ‚Dann rechts abbiegen.'
Paß auf!

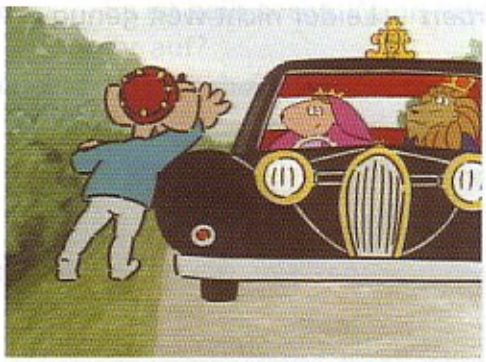
Königin Keine Sorge, Schatz! Ich fahre sehr gut.

König Und jetzt...'Geradeaus'. Siehst du eine Telefonzelle?

Königin Nein.

König Da ist sie! Fahr langsam. Halt nach einer kleinen Straße Ausschau.

Königin Alles in Ordnung. Da ist Bob!



Szene 54

Timbo Und was machen wir jetzt, Corvax? Wo ist dein Versteck denn?

Corvax Wir sind fast da... Pscht!

Timbo Keine Sorge! Hier sind wir sicher. Niemand kann uns sehen.

Amanda Ich kann! Ich kann! Ich kann!

Corvax Aarr! Sie kann sprechen.

Amanda Ich kann! Ich kann! Ich kann!

Timbo Nun, so ein kluges Baby! Na, kann Amanda sprechen?

Corvax Halt den Mund, Timbo! Folg mir hier durch!

Szene 55

Timbo Ist das dein Versteck?

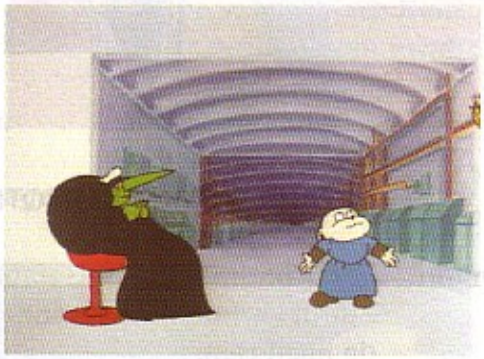
Corvax Jaha!

Timbo Hm! Es sieht wie ein altes Haus aus.
Und es ist sehr klein.

Amanda Haus! Haus! Haus!

Corvax Ach, kommt schon, ihr zwei! Geht rein!
Setz das Baby hin!
Jetzt drück den Knopf!
Dreh den Griff!
Mach die Tür auf!
So, da sind wir.
Sieh dir das an!

Timbo Mensch! Das ist ja toll! Phantastisch!



Szene 56

Muzzy Lecker! Jetzt geht's mir besser. Habt ihr meine schwarze Box?

König Ja, sicher. Hier ist sie!

Muzzy Vielen Dank, Majestät. Jetzt werde ich die kleine Prinzessin finden.
Mit meiner schwarzen Box.

Teil 5

Szene 57

Muzzy Jetzt werde ich die kleine Prinzessin finden.
Mit meiner schwarzen Box.

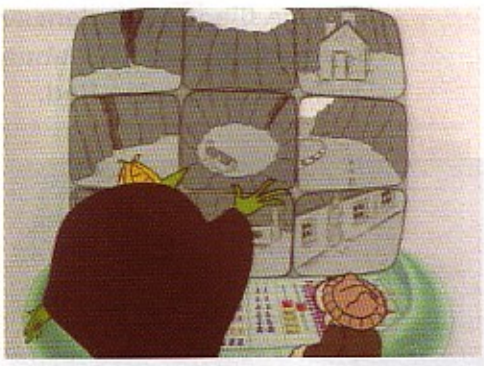
Alle Wie funktioniert sie?

Szene 58

Junge Norbert, wie funktioniert dies?
Norbert Also, du hältst das Ende ins Wasser. Dann ziehst du den Griff hoch, und das Wasser kommt rein.
Junge Ok. Das Wasser ist drin. Und was jetzt?
Norbert Du drückst den Griff rein...
Junge Und das Wasser kommt raus!
Norbert Ja. So funktioniert das.

Szene 59

Timbo Corvax, wie funktioniert das?
Corvax Du drückst diesen Knopf und... die Türen gehen auf. Dann drückst du den anderen Knopf und...
Timbo ...und die Türen gehen zu.



Corvax Genau, Timbo. Und keiner kann rein. Jetzt gehen die Fensterläden...
Timbo ...rauf...
Corvax ...und runter.
Timbo Und dann kann uns keiner sehen.
Corvax Genau.
Timbo Wofür sind diese?
Corvax Die sind für das Video. Dieser schaltet das Video ein. Und dieser schaltet es aus.
Timbo Was macht man damit?
Corvax Guck! Diese Bilder kommen von draußen.
Timbo Mensch! Das ist clever!
Corvax Ich bin clever.

Szene 60

Timbo Oh je! Das Baby hat jetzt Hunger. Was machen wir nun?
Computer Eins. Milch in eine Flasche füllen.
Corvax Gieß die Milch in die Flasche, Timbo!
Timbo Ich gieß ja schon.
Corvax Das ist zuviel.
Timbo Sie ist kalt.
Computer Zwei. Milch warm machen.
Timbo Wie?
Corvax Tu sie da rein!
Timbo Ah gut. Jetzt ist sie wärmer.
Corvax Ich gebe sie dem Baby.

Timbo Tu dies drauf. Nein! Auf die Flasche!
Corvax Hier, Kleines! Hier ist schöne

warme Milch für dich.

Amanda Böse! Böse!...Lieb! Lieb!

Corvax Oh! Grr! Na gut. Hier, Timbo. Mach du's.

Szene 61

Bob Kannst du etwas sehen?

Sylvia Kannst du Amanda sehen?

Muzzy Hm! Warte. Ah, jetzt! Ja, jetzt kann ich sie sehen.

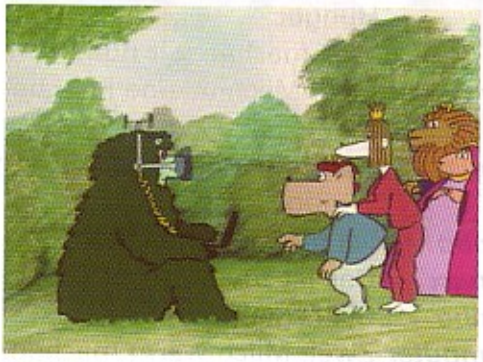
Sylvia Was macht sie?

Muzzy Sie trinkt gerade. Sie trinkt aus einer Flasche.

Sylvia Wo ist sie?

Muzzy Ich sehe ein Haus.

Bob Wie sieht es aus?



Szene 62

Norbert Ich habe etwas für dich!

Frau Was ist es?

Norbert Ein Geschenk.

Frau Wie sieht es aus?

Norbert Es ist groß. Sehr groß.

Frau Ist es schwer?

Norbert Oh ja. Es ist sehr schwer.

Frau Welche Farbe hat es?

Norbert Es ist schwarzweiß.

Frau Ist es ein Tier?

Norbert Richtig. Es ist ein Tier.

Frau Was für ein Tier ist es?

Katze Miau!

Frau Eine Katze!!

Norbert He, halt! Komm zurück!

Szene 63

Bob Wie sieht es aus?

Muzzy Es ist ein sehr kleines Haus. Es hat eine blaue Tür. Und es hat drei Fenster.

Bob Und wo steht das Haus?

Muzzy Ich sehe Felsen-große Felsen. Das Haus ist hinter den Felsen.

König Wie weit ist es entfernt?

Muzzy Die schwarze Box sagt, es ist zwanzig Kilometer von hier.

Sylvia Wie fahren wir dort hin?

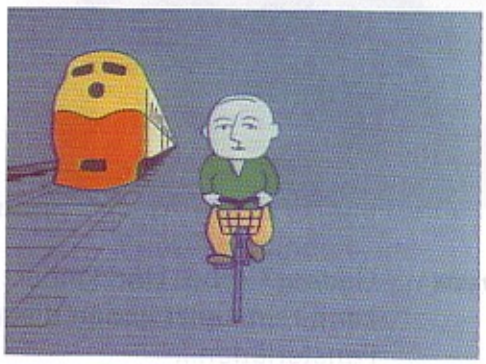
König Wohin fahren wir? Nach Norden? Nach Süden? Nach Osten? Nach Westen?

Szene 64

Stimme Nach Norden...nach Süden... nach Osten...nach Westen.

Lied

Norbert Manche fahren mit der Bahn,
Manche fliegen mit dem Jet,
Manche fahren mit dem Wagen,
Doch ich mag mein Rad.
Manche fahren mit dem Bus,
Manche fahren mit dem Boot,
Manche fliegen mit dem Raumschiff,
Doch ich mag mein Rad.



Szene 65

König Gut! Wir fahren mit dem Wagen.

Sylvia In welche Richtung fahren wir, Muzzy?

Muzzy Ich weiß nicht. Die Box funktioniert nicht.

König Das macht nichts. Wir können jemanden fragen. Los, kommt!

Szene 66

Corvax So, jetzt werde ich dir etwas beibringen. Ah! Du wirst ein paar Wörter lernen. Und das erste Wort ist ‚Corvax, Cor-vax'.

Timbo Cor-vax! Hi! Hi!

Corvax Lach nicht! Es ist nicht komisch.

Timbo Doch!

Corvax Sag'Cor-vax'.

Amanda Cor-Cor-Cor-

Timbo Cor-Cor-Cor-

Corvax Sei still, Timbo! Das ist kein Witz.

Timbo Sie wird es nicht sagen. Sie versteht dich nicht.

Corvax Und du verstehst erst recht nichts. So, jetzt geh da rüber und sieh nach draußen.

Corvax Jetzt sag'Corvax ist...

Amanda Albern! Albern!

Corvax Nein, nein! Sag'Corvax wird König von Gondoland!'

Amanda Corvax wird...

Corvax Gut! Gut so! Sag das noch mal!

Amanda Cor-vax wird...

Corvax Ja. Ja!

Amanda ...wird...wird...Naß! Naß! Naß!

Corvax Böses Baby! Sag'Corvax wird König von Gondoland'. Sag's. Wirst du das jetzt richtig sagen?

Amanda Nein, will nicht.

Szene 67

Bob Verzeihung.

Mann Ja? Kann ich helfen?

Bob Ach bitte. Wir suchen einen Ort mit großen Felsen und...

Mann Oh, davon gibt es hier eine Menge.

Bob Wir suchen ein sehr kleines Haus. Ein sehr kleines Haus. Verstehen Sie?

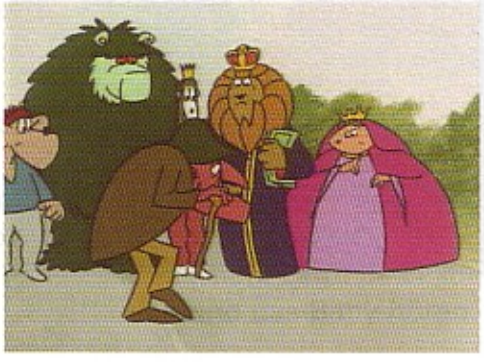
Mann Ja, ja, ich verstehe. Ein kleines Haus. Wie sieht es aus?

Bob Es hat eine blaue Tür und drei Fenster.

Muzzy Es liegt hinter Felsen.

Mann Äh...ja, so ein Haus gibt es in der Nähe.

Bob Wer wohnt da? Wer wohnt in dem Haus?



Mann Da wohnt niemand. Aber da ist jemand...ähm-er wohnt da nicht. Aber er geht manchmal dort hin.

Bob Wie sieht er aus?

Mann Er ist groß...und er geht so...Er hat ein grünes Gesicht und eine lange Nase. Und er trägt komische Hüte.

Alle Das ist Corvax!

Lied

Sylvia Er sieht ganz grün aus.

Bob Und hat eine lange Nas'

Königin Trägt komische Hüte.

König Und ist sehr groß.

Muzzy Gehen tut er so.

Alle Das ist Corvax!

Szene 68

Bob Hier ist es! Hier können wir durch. Kommt!

Königin Ich komme hier nicht durch. Es ist nicht breit genung. Ich bin zu dick.

König Da oben ist es breiter. Muzzy, du bist der größte. Heb die Königin hoch! Trag sie durch!

Königin Huch! Muzzy! Danke! Vielen vielen Dank!

König Na los, Muzzy! Da ist es am breitesten. Da oben!

Szene 69

Stimme Breit...breiter...am breitesten.

Stimme Groß...größer...am größten.

Mann 1 Mein Hut ist groß.

Mann 2 Mein Hut ist größer.

Mann 1 Sein Hut ist am größten, aber er kann nichts sehen.

Stimme Schnell...schneller...am schnellsten.

Norbert Ich bin schnell.

Frau Ich bin schneller.

Beide Er ist am schnellsten.

Stimme Gut...besser...am besten.

Norbert Dieser schmeckt gut.
Dieser schmeckt besser.
Dieser schmeckt am besten.

Szene 70

Timbo Der König kommt!! Mit den anderen...Bob, Sylvia...

Corvax Wo ist Amanda?

Timbo Da drüben. Nein, stimmt nicht. Wo ist sie?

Corvax Sie hat meine Box! Sie ist unsichtbar!

Timbo Was sollen wir machen?

Corvax Wir werden sie finden. Wo ist deine Box?

Timbo Ich habe sie nicht. Sie ist im Fluß. Es gibt nur noch eine Box...und sie hat sie!

Teil 6

Szene 71

Corvax Amanda ist unsichtbar, und du bist schuld.

Timbo Ich?! Wessen Box hat sie denn? Und wie ist sie drangekommen?

Corvax Ach, ich weiß nicht! Ich habe sie nicht gesehen. Und was ist mit deiner Box?

Du hast sie nicht. Also können wir nicht mehr unsichtbar sein. Und du bist schuld.

Timbo Tut mir leid, Corvax. Aber ich habe dich aus dem Fluß gerettet. Ich habe dich gerettet...

Corvax Widersprich nicht, Timbo!

Timbo Tu ich ja nicht.

Corvax Tust du doch.

Timbo Tu ich nicht...

Corvax Tust du doch...

Corvax Schluß jetzt! Wir müssen Amanda finden.
Ahhh! Guck, da draußen!

Szene 72

Sylvia Muzzy, ist dies das Haus? Ist es das richtige?

Muzzy Kann sein. Ich weiß nicht. Meine schwarze Box funktioniert nicht. Ich bin nicht sicher.

Bob Also, ich bin sicher. Es ist das richtige Haus.
Es hat eine blaue Tür und drei Fenster. Los, kommt!

Szene 73

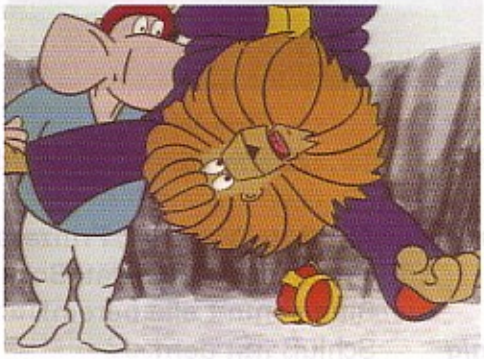
Timbo Was sollen wir denn machen?

Corvax Und was wird der König machen? Ha! Der wird eine Überraschung erleben.

Szene 74

Königin Vorsichtig! Corvax ist da. Es ist gefährlich.

König Keine Sorge!
Hier ist es sicher.



Königin Das ist es nicht.
Ich habe Angst.

König Ich habe keine Angst. Ich gehe jetzt ins Haus. Warte Corvax! Ich komme!

Bob Vorsicht!

König Vorsicht! Corvax werde ich mir schnappen!... Corvax!!
Hier spricht der König!

Corvax Ah! Majestät! Was wünschen Eure Majestät?
Was bringt Euch her?

Sylvia Wir wollen Amanda.

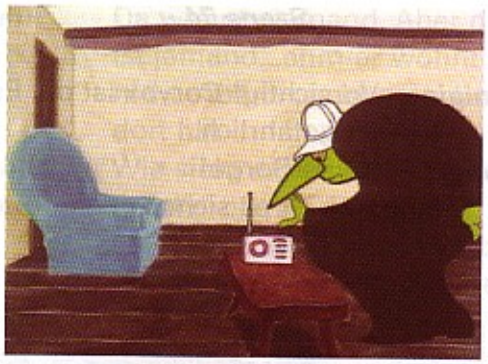
Corvax Die kleine Prinzessin? Sie ist nicht hier. Sie ist im Schloß. Hier ist niemand. Hier bin nur ich...äh...und Timbo. Timbo, ich habe eine tolle Idee. Sie können reinkommen.

Timbo Was?! Bob, der König und das riesige, enorme grüne Monster?

Corvax Ja, Amanda ist unsichtbar. Sie können sie nicht sehen.

Timbo Sie können sie hören!

Corvax Ich werde das Radio anmachen. Laut! Jetzt kann niemand das Baby hören.



Szene 75

Corvax Ah! Eure Majestät, Prinzessin Sylvia, eure Majestät, Bob! Bitte kommt alle herein!

König Schluß mit dem schrecklichen Lärm!

Corvax Ahhh!

König Was machst du denn hier?

Corvax Ich mache Urlaub. Ich komme immer im Urlaub hierher.

Bob Du warst auf der Party.

Sylvia Jemand hat Amanda entführt.

Corvax Wir sind vor der Party weggefahren. Wann sind wir hergekommen? Hmm! Heute ist der dritte. Wir sind...

Timbo Wir sind gestern hergekommen.

Corvax Ruhig, Timbo! Wir sind einen Tag davor hergekommen. Wir sind am ersten hergekommen.

Szene 76

Frau Norbert, der wievielte ist heute?

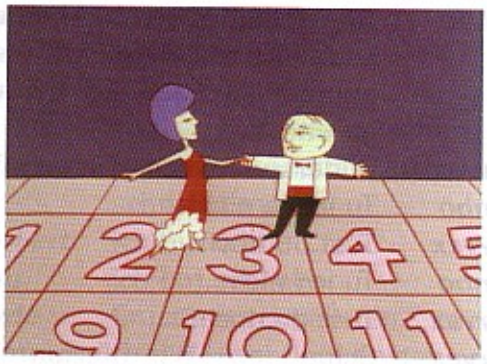
Norbert Mal sehen.

Lied

Norbert Heute ist der dritte.

Frau Der zweite war gestern.

Und der erste war der Tag davor.
Heute ist der dritte.



Morgen ist der vierte.
Und der fünfte ist der Tag danach.
Danach kommt der sechste und der siebte.
Dann der achte, neunte, zehnte und elfte.
Bis hin zum einunddreißigsten Tag.
Und dann kommt mein Urlaub! Hurra! Hurra!

Szene 77

Corvax Stimmt. Heute ist der dritte. Und morgen ist der vierte. Und der Tag danach ist dann natürlich...

König Hör auf, Corvax! Jemand hat Amanda entführt.

Timbo Autsch!

König Was ist los?

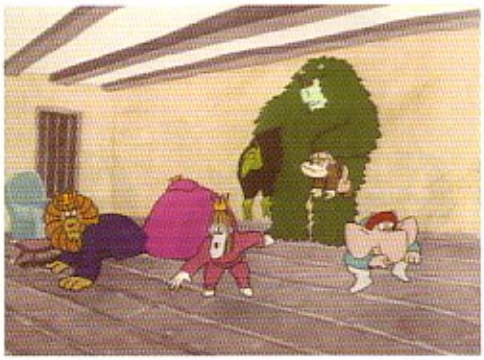
Timbo Mich hat etwas gebissen.

Muzzy Etwas hat dich gebissen? Jemand hat dich gebissen. Amanda!

Sylvia Aber sie ist doch nicht hier.

Corvax Oh je! Wir haben eine Fliegenplage. Es war eine Fliege. Bzz! Bzz!

Muzzy Schluß mit dem Lärm, Corvax! Hört mal! Jetzt hört mal alle!
Amanda Da da da!
Muzzy Habt ihr das gehört? Sie ist hier in diesem Raum.
Amanda Mama! Papa!
Muzzy Wo ist sie, Corvax? Du weißt es. Und dein Freund auch. Wo ist sie?
Corvax Ich weiß es nicht.
Timbo Doch, doch. Er weiß es. Er hat Amanda entführt.
Corvax Sei still, Timbo!
Timbo Er hat eine kleine Box. Man drückt einen Knopf und...man ist unsichtbar. Amanda hat die Box, und jetzt ist sie unsichtbar.
Corvax Grrrrr!
Bob Muzzy! Halt die zwei fest! So, jetzt suchen wir den Fußboden ab! Sucht nach Amanda!



Szene 78

Sylvia Ah!...Ich hab' sie...Nein...
König Hier ist sie!... Nein, doch nicht.
Bob Nein, hier!...Hier drüben!...Nein!
Sylvia Schnell!
Königin Ich glaube, sie ist hier. Hier ist etwas. Ah! Ja! Hier ist sie!
Bob Corvax! Wir können sie nicht sehen. Tu etwas, Corvax!
Corvax Ich kann nichts machen. Amanda hat meine Box.
Timbo Corvax hat viele andere Sachen hier.
Muzzy Was meinst du damit?
Timbo Seht! Drück diesen Knopf. Dreh den Griff.
König Meine Güte!
Königin Sieh dir das an!

Szene 79

Corvax Hör auf! Das darfst du nicht.
Muzzy Eins von diesen mit einem von diesen. Dies hierhin. Dies hier rein. Das wär's! So!
Alle Amanda! Amanda!
Amanda Hallo Mama! Hallo Papa!

Szene 80

Lied

Alle Hoppla!...Liebling!...
Wie schön.... Hurra!...

Szene 81

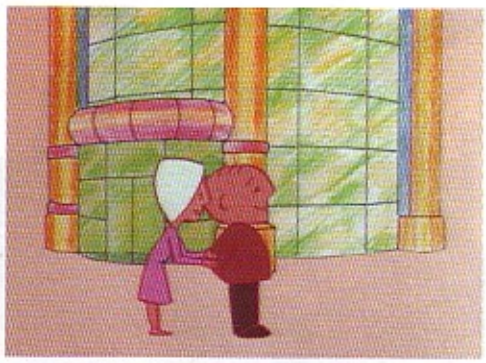
Timbo Was soll ich nur machen?
Corvax Du warst dumm, dumm, dumm!

Timbo Wo soll ich nur hin?
Corvax Ich war clever, clever, clever!
Timbo Was werden sie mit uns machen?
Corvax Aber du warst dumm, dumm, dumm!
Timbo Warum habe ich es getan? Warum nur?
Beide Du bist an allem schuld!

Szene 82

Lied

Norbert Seht unsere neue Uhr.
Seit gestern steht sie da.
Frau Sie lebe hoch, die neue Uhr!
Hurra! Hurra! Hurra!
Seht unsere neue Uhr.
Hört nur, wie sie schlägt!
Hört unsere neue Uhr!
Die sich im Kreise dreht!
Seht unsere neue Uhr.



Wir gehen jetzt hinein.
Und jetzt sind wir schon drin.
Zeit zum' Auf Wiedersehen'.
Lebt wohl! Lebt wohl!
Lebt wohl! Lebt wohl!

Alle Lebt wohl! Lebt wohl!
Lebt wohl!
Amanda Auf Wiedersehen!

ITALIANO

Parte 1

Scena 1

Canzone

Muzzy Son nell'astronave,
Son di nuovo qua,
E vado ad una festa,
Hip! Hip! Hip! Hip! Urrà!
Ciao! Io sono Muzzy.
Il Grande Muzzy.

Scena 2

Toni Uhm! Centoquaranta alberi qua... e trenta là...Oh! Ciao! Sono Toni.

Carlo Ciao! Sono Carlo.

Benvenuti a Gondolandia!
Questa è la reggia.
E quello è il Re.

Re Molto lieto!
Sono il Re di Gondolandia.

Carlo Quella è la Regina.

Regina Molto lieta!
Sono la Regina.

Carlo La loro figlia.
La Principessa Silvia.

Silvia Ciao!

Carlo E lì c'è Toni, suo marito.

Scena 3

Muzzy Ehi, Toni! Ci sei?

Toni Chi è?

Muzzy Sono io!Muzzy.

Toni Ah! Ciao, Muzzy. Come va?

Muzzy Benone, grazie. A che ora è la festa?

Toni Alle cinque e mezza, oggi pomeriggio.

Muzzy Oh Dio! Sono in ritardo?

Toni No. Non sei in ritardo, Muzzy. È ancora presto.

Muzzy Presto?

Toni Sì. La festa comincia alle cinque e mezza.

Muzzy E adesso che ora è?

Scena 4

Voce A Che ora è?

Voce B Sono le otto in punto.

Moglie Ci vediamo alle dieci.

Carlo Ciaoo!

Moglie Non fare tardi!
Moglie Ma dov'è?
Voce B Dieci e quindici...
dieci e un quarto.
Dieci e trenta...dieci e mezza.
Dieci e quarantacinque...
undici meno un quarto.
Moglie È di nuovo in ritardo.
Moglie Sei in ritardo.
Carlo Non è vero. Sono in anticipo.
Manca un quarto alle dieci.
Moglie Eh, no! Senti...sono le undici in punto.
Carlo Oh Dio! È tardi. Ma guarda cosa ti ho portato!
Moglie Ohh!

Scena 5

Muzzy Che ore sono in Gondolandia?
Toni Sono le dieci e quindici - le dieci e un quarto del mattino.
Muzzy Oh! Questo orologio fa le tre meno un quarto. E questo fa le quattro e mezza. Ah! Questo fa le dieci e un quarto. Le dieci e quindici minuti.
Toni Perciò è ancora presto.
Muzzy E Silvia dov'è?

Toni Io... non lo so. Ma... Abbiamo una sorpresa per te. Una bella sorpresa!
Muzzy Che cos'è?
Toni Aha! Aha! È un segreto.
Muzzy Dimmi.
Toni No. È un segreto.
Sii paziente!
Muzzy E sta bene, Toni.
Ci vediamo alla festa!
Toni A più tardi!

Scena 6

Toni Ah! Eccoti!
Silvia Ciao!... Su, vai con papà.
Toni Non è un segreto.
È Amanda!
Eh! Di chi è questa bambina?
Silvia È la nostra, naturalmente.
Toni Sì. Sei la nostra bambina.
E queste manine di chi sono?
Silvia Sono le sue manine.
Toni E questi piedini, di chi sono?
Silvia Sono di Amanda.
Sono i tuoi.
Toni E questi occhi, di chi sono?
Silvia Sono i tuoi occhi, Amanda. Sì, sono i tuoi. E questo è il tuo nasino, tuo.

Canzone

Silvia Quanti ditini.
Quanti ditin.
E quanti occhioni
Sul tuo nasin.

Toni Dieci ditini.
dieci ditin.
Silvia Due occhi hai tu.
Toni E un nasino all'insù.

Silvia Due occhi hai tu.
Toni E un nasino all'insù.
E...quanti denti hai? Ahi!
Silvia Birichina! Su, vieni. Andiamo.
Toni È tutto pronto per la festa?
Silvia Quasi. Siamo quasi pronti. Corvax sta preparando la torta. Una torta enorme! Gigantesca!

Scena 7

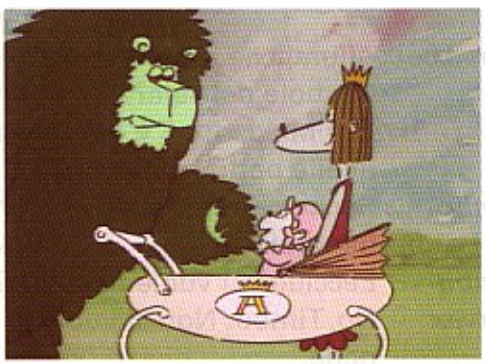
Corvax Uhm! Vediamo un po' gli ingredienti. Ah! Che ci vuole? Uhm! Ci vuole della farina, zucchero e uva passa.Oh! Detesto questo lavoro.
Corvax Ah! Come va?
Sono... sono Corvax.
Corvax Le uova, il burro... Oh, quanto lavoro! Ho bisogno di aiuto.

Scena 8

Guardia Ecco qua, Corvax. Il tuo assistente. Mi raccomando! Sennò ti riporto in prigione.
Corvax E tu chi sei?
Come ti chiami?
Timbo Sono Timbo. Timbo il Terribile. Sono cattivo.
Corvax Sei cattivo eh? Aha!
Timbo Io ti conosco. Sei Corvax. Sei cattivissimo.
Corvax Sì. E sono intelligente.
Timbo Cosa stai facendo, Corvax?
Corvax Sto facendo una torta. Una torta enorme. Gigantesca. E ora vai a prendere zucchero, uova e mele ...e ...
Timbo Detesto lavorare!
Corvax Io detesto lavorare. E detesto Toni e detesto Muzzy.
Timbo Muzzy? E chi è Muzzy?
Corvax Sii paziente! Questa festa è in suo onore.
Timbo Qual è il suo piatto preferito?
Corvax Orologi.
Timbo Orologi? Mangia orologi?
Corvax Eccome. Muzzy divora gli orologi. Continua il tuo lavoro! Detesto Muzzy e detesto Toni. Ma amo la Principessa Silvia.

Scena 9

Toni Ciao, Muzzy. Bentornato a Gondolandia.
Muzzy Ciao, Toni. Vostra Maestà!
Re Sono felice di rivederti, Muzzy.
Regina Oh, Muzzy!
Che piacere rivederti!
Muzzy Il piacere è mio, Vostra Maestà!
Silvia Ed ecco il nostro segreto.
Muzzy Silvia! Un bambino! Che bella sorpresa. Come si chiama?
Toni/Silvia Si chiama Amanda.
Re È una bambina.
Muzzy Eh, è una bambina!
Ed è vostra?



Silvia Sì, è la nostra. È nostra naturalmente.
Muzzy Ciao, Amanda. Ciao. Ahi! Morde spesso la gente?
Toni Qualche volta.
Silvia Ma no. Non morde... quasi mai, davvero.
Re Eppure mi morde sempre.
Silvia Sta mordendo anche me!

Scena 10

Carlo Io porto i pantaloni. Io porto sempre i pantaloni.
Moglie Io porto la gonna. Di solito porto la gonna, ma qualche volta porto anche i pantaloni.

Carlo Sì, è vero. Ma io non porto mai la gonna.
Moglie Lui porta i pantaloni.
Carlo Ma spesso li usa per giocare. E il cane li porta sempre indietro.

Scena 11

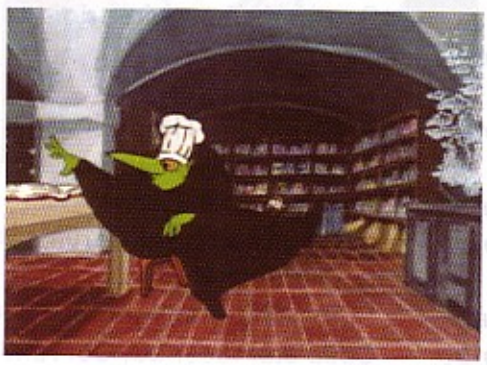
Corvax Allora, che cosa ci vuole? Ci vuole del sale? Ah! Ma certo. C'è del sale da quelle parti?
Timbo Sì che ce n'è. Ce n'è un barattolo.
Timbo Eecciuù! Ci vuole del pepe?
Corvax No, Timbo. Non ci vuole il pepe.

Scena 12

Carlo Vorrei del riso. Ne vorrei un chilo.
Negoziant. Mi scusi. Non ne ho. Ma... ho del formaggio. Ne vuole una fetta?
Carlo No, grazie. Non voglio formaggio. Vorrei delle mele. Ne ha, per caso?
Negoziant. Spiacente. Non ne ho. Ma...ho dei biscotti.
Carlo Io non voglio dei biscotti. Ha delle uova?
Negoziant. Ah! Delle uova. No. Ehm. Mi dispiace. Vuole dei bei fiori?
Carlo No, grazie. Non voglio nessun fiore. Buongiorno!

Scena 13

Corvax E il latte? Ci vuole del latte? Guarda sul libro! Leggi!
Timbo Non lo so!
Corvax Ah! Ah! Non, non sai leggere!
Timbo No, non so leggere!
Corvax Beh! Allora vai a prendere i piatti!
Timbo Ma qui non ne vedo.
Corvax E invece sono proprio lì.
Timbo No, non ce n'è neppure uno.
Corvax Sì che ci sono! Guarda! Davanti a te.
Timbo Ah! Quei piatti lì.
Corvax Attento!



Scena 14

Re Cosa succede?
Sei stato tu?
Ma chi sei tu?
Timbo Sono Timbo.
Re Dov'è Corvax?

Timbo È laggiù.
Re Dove?
Timbo Laggiù, Maestà.
Re Non essere sciocco!
Corvax non c'è.
Torna al lavoro
Timbo Corvax! Dove sei?
Corvax Sono qui.
Timbo Ma guarda...che roba!
Voglio farlo anch'io.
Corvax No, Timbo. È il mio segreto.
Ma forse... Ah, sì! Sì!
Ascolta! Ho una sorpresa per il Re, per Toni, e per tutti.
E tu puoi aiutarmi.

Parte 2

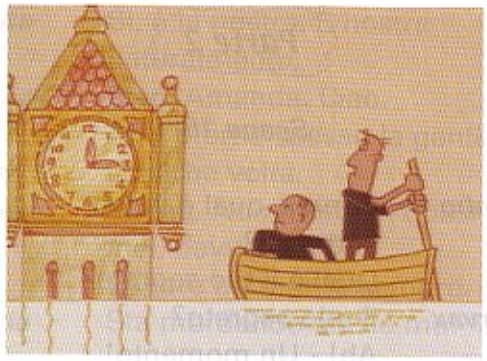
Scena 15

Timbo Corvax, qual è la tua sorpresa?
Qual è il tuo segreto?
Corvax Il mio segreto?
Ah! - Un momento!
Guarda un po' lì fuori!
C'è nessuno?
Timbo C'è nessuno lì fuori?
Corvax No!...Timbo...
C'è qualcuno là fuori?
Vedi qualcuno?
Timbo Oh,... non vedo nessuno. No.
Non c'è nessuno lì fuori.

Scena 16

Carlo Aiuto! Aiuto! Aiuto!
Uomo 1 C'è qualcuno là dentro.
Senti!
Uomo 2 Io non sento nessuno.

Carlo Aiuto!
Uomo 2 Ah! Ora sento qualcuno.
Carlo Ah, grazie.
Uomo 1 C'è ancora qualcuno lì dentro?
Carlo No. Non c'è più nessuno.
Uomo 2 E il tuo orologio funziona.



Scena 17

Corvax Non c'è nessuno? Bene. Prendi questa scatola!
Timbo Ecco. E adesso?
Corvax Ora, premi il pulsante!
Timbo È questo pulsante?
Corvax No! Quello non va bene. Stupido! Guarda! Dice "Premere"
Timbo Ehm...Ehm...

Corvax Ah! Non sai leggere. Premi questo pulsante qui!
Timbo Ah!
Corvax Bravo! Così! Ora sei invisibile.
Timbo Non può vedermi nessuno?
Corvax No. Sei invisibile.
Timbo Che bello! Sono invisibile! Nessuno può vedermi!
Corvax Ora premo il mio pulsante.
Timbo Ora sei invisibile anche tu.
Corvax Sì. È il mio segreto.
Timbo In-vi-si-bi-le. Che bello!
Corvax Metti giù quegli orologi! Al lavoro! Disponi le rose sulla torta!
Timbo Una rosa rossa qui...e una gialla qui...e una gialla... Ne mettiamo una grossa in cima alla torta eh?
Corvax Uhm, no, ci mettiamo questo in cima. Ecco! Ora è pronta.
Timbo Oohh! Bellissima!
Corvax Non essere sciocco! Sono le quattro e mezza. La Regina ti sta aspettando. Su, vai!

Scena 18

Regina Sai ricevere gli ospiti con le dovute maniere?
Timbo Sì, Maestà.
Regina Un momento! Va bene. Di' "Buona sera".

Timbo Ciao, bellezza!
Regina Oh, no, no, no, no, no! Che volgarità! Di' "Buona sera", educatamente. Così: "Buona sera".
Timbo Buona sera, Maestà.
Regina Ah, così va meglio!
imbo E ora che cosa devo fare?
Regina Prendi la mia pelliccia. No! Gentilmente. Ora mettila giù. No! Posala gentilmente. Così. Ora apri l'altra porta. No, no, no, no! Richiudila e aprila lentamente e gentilmente.

Timbo Così?
Regina Sì. Così. Non sei un maggiordomo nato!

Scena 19

Canzone

Toni Siamo pronti per la festa.
Silvia Gli invitati son già qua.
Toni Siamo pronti per la festa.
Regina Si mangia a volontà.
Noccioline e patatine.

Re Pasticcini e bignè.
Silvia Limonata.
Toni Aranciata.
Regina La pizza è per me.
Tutti E una bella torta, che è grandiosa!
Corvax È una sorpresa insidiosa!
Silvia Un gelato alla fragola o magari al cioccolato?
Toni Un bel piatto di spaghetti o risotto mantecato?
Regina Un biscotto? Una pasta?
Re C'è di tutto, e neanche basta.

Muzzy Io mangio orologi.
Che cosa perfetta.
Li mangerò tutti.
E non voglio una fetta...
Tutti ... della bella torta,
che è grandiosa!
Corvax È una sorpresa insidiosa!

Scena 20

Toni Vuole un po' di formaggio?
È ottimo.
Invitata 1 Oh! Sì. Grazie.
Toni Uhm, quanto?
Invitata 1 Una fettina, per favore.
Così va bene?
Regina Posso offrirLe della torta?
È molto buona.
Invitato 2 Oh! Sì, grazie.
Regina Ecco la Sua fetta. Una fetta anche per me, grazie.
Invitato 3 Gradisce, signor Muzzy?

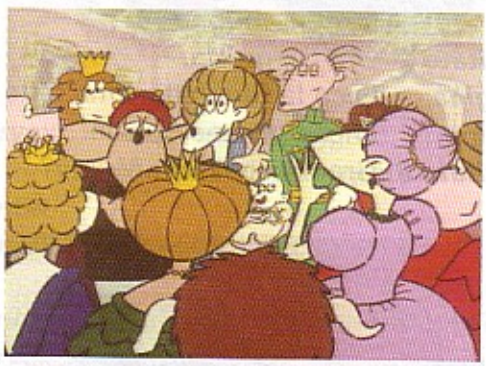
Muzzy No, grazie.
Invitato 3 Gradisce della minestra?
Muzzy No, non per me , grazie.
Invitato 3 Un panino - dei biscotti - una tazza di tè? Un bicchiere di aranciata?
Muzzy No, grazie. A me piacciono gli orologi. E tanti orologi.

Scena 21

Voce Una tazza. Del tè.
Una tazza di tè.
Della minestra.
Poca minestra.
Tanta minestra.
Un orologio.
Tanti orologi.
Troppi orologi.

Scena 22

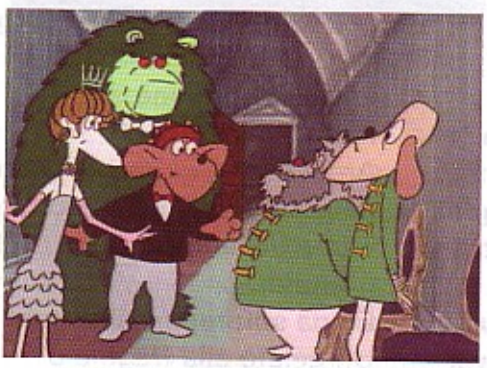
Re Signore e Signori!
Vi presento Amanda!
Invitati Ohh! Che bella bambina!
Assolutamente bella!
Posso prenderla in braccio?
Toni Attenta! No!
Silvia Cosa sta succedendo?
Dove sta andando Amanda?



Scena 23

Guardia 1 Cosa sta succedendo?
Guardia 2 Stanno aprendo la porta.
Guardia 1 Guarda! È Amanda!

Guardia 2 Sta andando da quella parte.
Guardia 1 Ora stanno aprendo l'altra porta.
Guardia 2 Amanda sta uscendo dalla porta.
Guardia 1 Stanno richiudendo la porta.
Guardia 2 Uhm! Proprio così!
Silvia Dov'è Amanda?
Toni Cosa è successo?
Guardia 1 Prima hanno aperto la porta.
Guardia 2 Poi hanno aperto l'altra porta.
Guardia 1 E poi l'hanno richiusa.
Guardia 2 Uhm! Proprio così.
Toni Ma dov'è Amanda?
Guardia 1 È uscita da quella porta.
Guardia 2 Uhm! È andata da quella parte. È..
Silvia Su, andiamo.
È inutile stare qui.
Guardia 2 Uhm! È andata da quella parte.
Guardia 1 È uscita da quella porta.



Scena 24

Carlo Cosa c'è?
Ragazzo Il tuo orologio va avanti.
Carlo Mamma mia...sì! Hai ragione.

Ragazza Oh! Cosa fa?
Ragazzo Ascolta...
Ora guarda l'orologio...
Ora apre la porta...
Entra...
chiude la porta.
E sale su per le scale.
Ragazzo Adesso va bene.
Polizia E allora. Cosa Le è successo?
Carlo Be', ho ascoltato l'orologio.
Poi l'ho guardato.
Ho aperto la porta.
Poi l'ho chiusa.
Ho salito le scale...
E l'orologio funzionava.
Funzionava.
Polizia Eh già... Ma adesso non funziona più.

Scena 25

Timbo Ho premuto il pulsante, prima ero invisibile.
E ora, cosa devo fare?
Corvax Sali sulla barca!
Timbo Su questa?
Corvax No! Quella è vecchia.
Sali su quella barca laggiù.
Quella nuova.
Timbo Quella grande?
La barca del Re?
Corvax Sì. Tutta la roba della bambina è lì dentro.
Prendi la bambina!
Timbo L'ho presa. Ahi! Questa bimba morde!
Corvax Cosa c'è?
Timbo Mi ha morso!
Corvax Cosa?
Timbo La bambina mi ha morso. Ah!
Corvax Ssss!
Timbo Mi ha morso di nuovo.
Corvax Succede spesso.
Corvax Dov'è la roba della bambina?
Timbo Forse è qua dentro.
Un paio di scarpe.
Un paio di calzini...
Crovax Va bene. C'è tutto. Andiamo!

Scena 26

Canzone

Coro Davvero non c'è.
Davvero non c'è.

Regina In giardino?
Coro In giardino non c'è.
Regina In cucina?
Coro In cucina non c'è.
Regina Sotto il letto?
Coro Sotto il letto non c'è.
In giardino non c'è.
In cucina non c'è.
Sotto il letto non c'è.
Solista Piccola Amanda,
Dove sei?
Regina Dov'è Amanda?
Coro Chi lo sa?
Guardiamo, ascoltiamo.
Le porte apriamo.
Dall'alto osserviamo.
Per terra cerchiamo.
Regina Dov'è Amanda?
Coro Chi lo sa?

Scena 27

Muzzy Un momento! Dov'è Corvax?
Toni Prima era qui.
Muzzy Ma ora non c'è più.

Toni No. E...come si chiama?
Timbo. Anche lui era qui ma...
Muzzy Ora non c'è più.
Silvia Hanno preso Amanda.
Svelti! Cercateli!

Parte 3

Scena 28

Re Calma, calma!
State zitti! Calma!
Muzzy Silenzio. Fate silenzio,
prego!... Grazie.

Canzone

Muzzy Stiamo zitti! Stiamo calmi!
Non gridiamo più!
Presto, andiamo!
Ché dobbiamo
Riavere Amanda qua!
Silvia Corvax, Timbo. Quelli là!
Dov'è Amanda mia?
Muzzy Presto, andiamo!
Ché dobbiamo
Tutti Riavere Amanda qua.
Riavere Amanda qua.
Riavere Amanda qua.

Domestica Guardi! Guardi! Vostra
Maestà! Hanno trovato
questo giù al fiume.
Tutti Corvax!
Toni Presto! Andiamo al fiume!

Scena 29

Silvia La barca del Re non c'è più.
L'ha presa Corvax.
Muzzy Prendiamo una di queste
barche. Questa va bene.
Silvia Ma quella è vecchia, Muzzy.
Toni È lo stesso. Prendiamola.
E inseguiamo Corvax.

Scena 30

Timbo Corvax?
Corvax Cosa c'è?
Timbo Dove stiamo andando?
Corvax Ah! È un segreto.
Timbo E dai, Corvax! Dimmelo!
Corvax No. È un segreto.

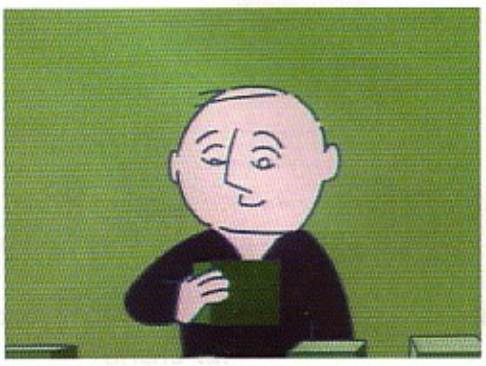
Timbo Corvax, perché abbiamo preso la bambina?
Corvax Perché ci può aiutare.
Timbo Ma non può aiutarci! Non parla nemmeno.Non....
Corvax Non parla ancora. Ma se le insegniamo, poi parla. Io posso insegnarle - ogni cosa. Può imparare tutto da me. È la figlia di Silvia. Voglio sposarla. Voglio diventare Re! Il Re di Gondolandia! E Amanda, la mia Regina! Ahi! Non fare così.

Scena 31

Silvia Toni, cos'è quella cosa laggiù?
Toni Dove?
Silvia Guarda! Laggiù a destra. Vicino a quell'albero.
Toni Io non vedo niente.
Silvia Eppure c'è qualcosa, Toni.
Toni Ma no, Silvia. Non c'è niente.
Silvia Ssss! Sento dei rumori. Li senti?
Toni È un uccello.
Silvia Muzzy, tu non vedi niente?

Scena 32

Carlo In questa scatola c'è qualcosa.
Moglie In questa non c'è niente.
Carlo E in quella c'è qualcosa?



Moglie Oh! C'era qualcosa in questa scatola, ma ora non c'è più niente. Non c'è più nulla. Guarda! Niente!
Carlo Che peccato!

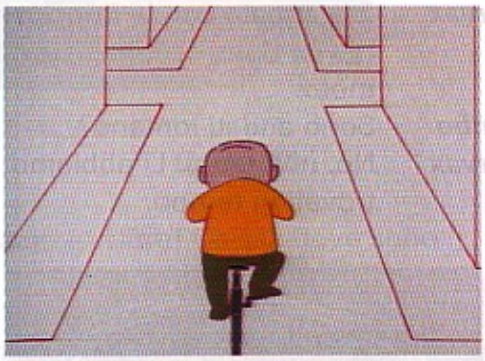
Scena 33

Muzzy Ho fame. Avete degli...
Toni Orologi? No. Non abbiamo da mangiare per te.
Muzzy Niente orologi?
Silvia No. Niente orologi, Muzzy.
Toni Attento! Muzzy! Vai a destra! No! A destra!
Muzzy Ma cosa c'è?
Toni Stai andando a sinistra. Vai a destra! Ecco! Così va meglio! E ora, sempre dritto.

Scena 34

Canzone

Voce Sinist...sinist...sinistra. A destra...a destra...a destra. Dritto là...dritto là.
Carlo Sì! Dritto...



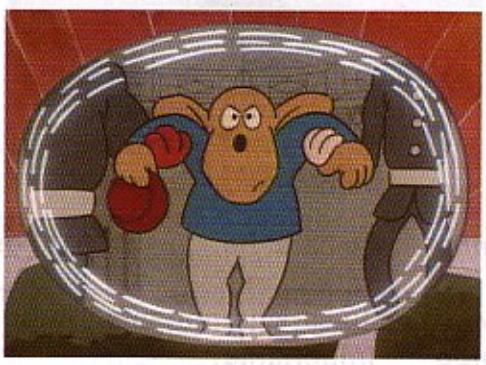
Scena 35

Timbo Tu sarai Re, Corvax. Ma cosa sarà di me?
Corvax Tu sarai importante, Timbo.
Timbo Importante?

Corvax Sì. Importante. Anch'io una volta, uhm, anch'io una volta ero importante. Molto importante.
Timbo Tu eri importante?
Corvax Sì, lo ero.
Timbo E Toni, era importante?
Corvax No, non lo era.

Scena 36

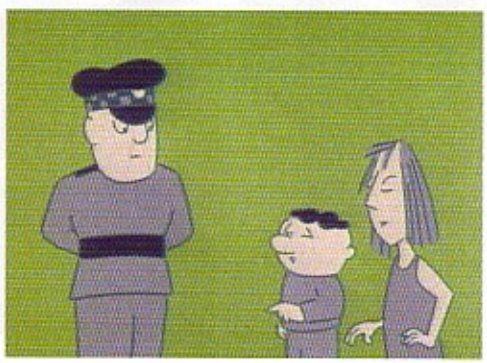
Corvax Toni non era importante. Lui era...il giardiniere. Gli dicevo: "Conta i fiori!"
Timbo Ah! Ah! Ah! Ah! E poi?
Corvax Lui contava i fiori. Ma un giorno...
Timbo Cosa è successo? Dimmi, Corvax.
Corvax È scappato con la Principessa Silvia. Sono scappati con la moto.
Timbo Sono andati lontano?
Corvax No, non tanto. Li abbiamo trovati in tempo.



Timbo Li hai trovati tu?
Corvax Sì, io. Poi hanno portato via Toni. Sì, in prigione. Ma c'era anche Muzzy. E sono scappati.
Timbo E la Principessa Silvia? La amavi eh?
Corvax Sì, l'amavo. Adoravo Silvia. Volevo sposarla. Ma il computer...il computer! Oh! Che disgrazia!
Timbo Dimmi, Corvax. Cosa hai fatto?
Corvax Io non ho fatto niente. È stato il computer. Ha fatto troppe Silvie.
Timbo Sei stato tu?
Corvax No, non sono stato io. È stato il computer. Le ha fatte lui. Migliaia di Silvie.
Timbo Ti amavano?
Corvax No, purtroppo. Loro mi odiavano.

Scena 37

Polizia Dimmi. Voi due eravate qui stamattina?
Ragazzo Sì. Eravamo qui.
Polizia Avete visto qualcosa?
Ragazza No, niente.
Polizia Avete sentito qualcosa?
Entrambi Sì, signore.
Polizia E cosa avete sentito?
Entrambi Abbiamo sentito un rumore strano.



Scena 38

Corvax Che cosa sta facendo Amanda?

Timbo Sta tirando via il tappo. Tira via il tappo! Sta entrando l'acqua.

Corvax Stiamo affondando. Presto! Prendi la bambina e la sua roba! Timbo! Aiuto! Non so nuotare.

Timbo Siamo quasi a riva. Ormai tocchi. L'acqua non è profonda.

Corvax Brr! Brr! Così va meglio! Hai preso tutto dalla barca?

Timbo Sì. Certo. È tutto qui.

Corvax Meno male. La bambina sta bene. È asciutta. Non si è neppure bagnata.

Timbo No, è vero. E tu ti sei bagnato, Corvax?

Corvax Mi pare ovvio! Certo che mi sono bagnato.

Timbo Cos'hai fatto, birichina? Hai tirato via il tappo. E poi cosa è successo? È entrata l'acqua. E la barca, cos'ha fatto? È affondata.

Corvax Oh! Chiudi il becco! Andiamo! Amanda la porti tu.

Timbo E il cestino chi lo porta?

Corvax Uhm... Tu, naturalmente.

Timbo Ehi! Corvax. Porta qualcosa anche tu.

Corvax Su, Timbo. Non essere sciocco. Io sono importante. Su. Da quella parte.

Timbo Dove hai detto, Corvax?

Corvax Di là, cretino!

Scena 39

Silvia Guarda, Toni! Cosa c'è laggiù?

Toni Dove?

Silvia Laggiù. Sembra una barca.

Toni È una barca. Da quella parte. Muzzy.

Muzzy Di qua?

Toni No! Di là. Dall'altra parte!

Silvia Ehi, guardate! È la loro barca! C'è qualcuno dentro?

Toni No. Non vedo nessuno. Non c'è nessuno.

Muzzy Non preoccuparti. Andiamo a vedere laggiù.

Scena 40

Muzzy Uhm! Chissà dove sono andati.

Canzone

Tutti Dove son? Chissà!
Chissà! Chissà!
Di qua?
Di qua? Sono andati di qua?
No, di qua, no.
Sono andati di là?

Di là? Di là?
Forse sono di là.
Di là. Di là.
Sì, ma sì, ma sì!

Toni Timbo è andato di là,
Di là, di là.

Muzzy Anche Corvax di là,
Di là, di là.

Silvia E anche Amanda di là,
Di là, di là.

Tutti Andiamo là anche noi!

Toni Andiamo, Muzzy!

Silvia Stai bene, Muzzy?

Muzzy No. Ho molta fame.

Toni Dobbiamo andare avanti.
Andiamo!

Parte 4

Scena 41

Timbo Uffa, Corvax! Non ne posso più. Fermiamoci qui.

Corvax Sta bravo, Timbo! Guarda! Lì c'è una strada con delle macchine. Qualcuno ci darà un passaggio.

Timbo Oh, che buona idea!

Corvax Certo che è una buona idea! Ora, guarda un po' nella cesta. Possiamo indossare questi vestiti.

Timbo Mi sta bene questo?

Corvax No! È troppo lungo. E tu non sei alto. Io sono più alto di te.

Scena 42

Carlo Buongiorno. Vogliamo costruire un orologio nuovo. Questo è il quadrante vecchio. Ne vorrei uno più grande, per favore.

Orologiaio Più grande di quello? Vediamo un po'. Questo è abbastanza grande?

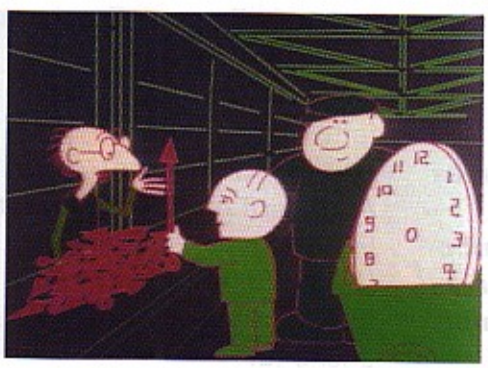
Carlo Quello è troppo grande. Ne vorrei uno più piccolo.

Orologiaio Vediamo un po'. Questo è più grande di quello vecchio, no?

Carlo Sì, è vero.
Santo cielo! È troppo pesante! Lo può portare lui. Lui è più forte di me.
Grazie. E ora, ci vogliono due lancette per il quadrante.

Orologiaio Questa Le piace?

Carlo Vediamo. No. Questa è troppo lunga. Ce ne vuole una più corta.
Sì. Questa va bene. Grazie.



Ora ci vuole l'altra. Questa mi sembra troppo corta.

Orologiaio Provi questa qui.

Carlo Sì. Questa va meglio. Bene! Prendiamo la più corta delle lunghe e la più lunga delle corte.

Orologiaio Ah! Capisco.

Scena 43

Timbo Che ne dici di un cappello? Vediamo. Io dico che questo è perfetto. Non è carino?

Corvax È assolutamente disgustoso. Non vedi? È troppo piccolo. Ah! Questo va meglio.

Timbo Aspetta, Corvax. Guarda!

Corvax Perfetto! Molto meglio. E ora, andiamo.

Corvax Oh! Grazie. Le presento mia figlia e la sua bambina.

Scena 44

Toni Che succede, Muzzy? Ti senti male?

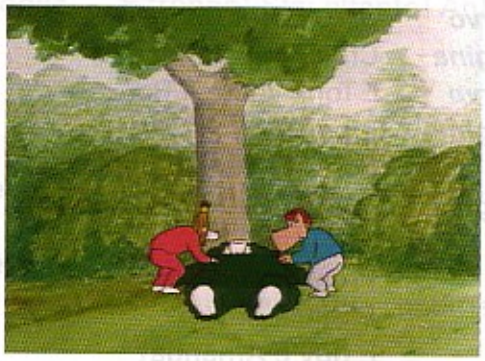
Muzzy Non mi sento molto bene.

Silvia Cosa c'è, Muzzy?

Muzzy Ho molta fame.

Toni Stai qui, Muzzy. Vado a prendere degli orologi.

Muzzy Ci-ci vuole anche la mia scatola nera. Prendi anche la scatola...ah...



Scena 45

Carlo Stiamo per cominciare.

Moglie Aggiusterete l'orologio vecchio?

Carlo No. Ne costruiremo uno nuovo.

Moglie E come farete?

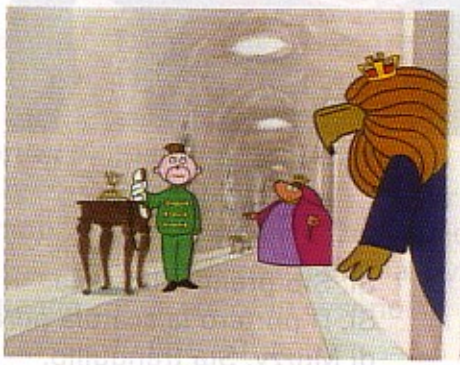
Carlo BÈ, il mio amico mi aiuterà. Porteremo via quei rottami-e poi cominceremo a lavorare.

Moglie Bene. Io invece vado a prendere il tè. Sono le cinque e mezza. Quando smetterete di lavorare?

Amico Le cinque e mezza? Io smetto adesso.

Scena 46

Toni Che fortuna! Una cabina telefonica! Posso telefonare al Re. Due...uno, uno...zero, zero.



Servo Sì, pronto. Chi parla?
Regina Chi è?
Servo È Toni. Vuole il Re.
Regina È per te!
Re Per me? Chi mi vuole?
Regina Toni. Ti vuole al telefono!
Re Ah! Toni!
Pronto, Toni. Dove sei?
E Silvia dov'è?
E dov'è Amanda?
Toni Silvia è con Muzzy. Muzzy sta male. Puoi portarmi degli orologi?
Re Come dici?
Toni Puoi portarmi degli orologi? Per Muzzy.

Scena 47

Canzone

Carlo Sei qui accanto a me.
Ti porterò da lei.
Son stato in mezzo al mar
E ora torno da te.
Tesoro, eccomi.
E guarda cosa ho qui.
Moglie Che brutto uccello
Ma da dove viene?
Pappagallo Dal Sud America!

Scena 48

Re Sì. Sto prendendo nota.
Sì. Ti porterò la scatola nera di Muzzy. Sta tranquillo.

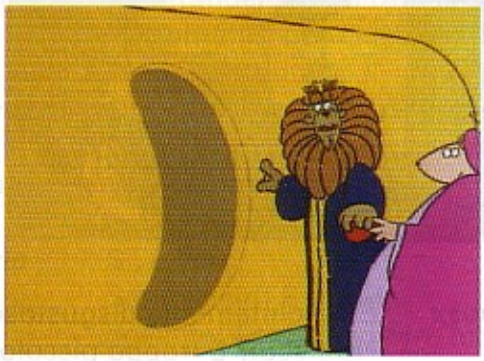
Scena 49

Silvia Hai portato gli orologi?
Toni No, mi spiace. Ma ho telefonato al Re e alla Regina. Andranno loro a prendere gli orologi per Muzzy - e la sua scatola nera.

Scena 50

ENTRATA

Re Ecco. L'entrata! Entriamo.
Regina Cosa bisogna fare?
Re Bisogna cercare in tutte le stanze.



PERICOLO. VIETATO L'INGRESSO

Regina Attento! Lì c'è scritto "Pericolo. Vietato l'ingresso". Lì non si può entrare.
Re No. Bisogna passare di qua.
Regina Ehi! Qui c'è una scatola. Guarda!
Re Brava. È proprio quella.
Regina E questo cosa vuol dire?
Re Vuol dire che è pericolosa.
È pericolosa.
E non devi aprirla.
Regina Aiuto!
Re Pfiu! Sei stata imprudente. Devi stare più attenta.
Regina Oooh!

USCITA

Re Guarda. Ecco l'uscita.
Re Ti senti meglio?
Regina Sì. Sto meglio adesso.
Si parte!

Scena 51

Regina Adoro guidare.
Re Stai andando troppo forte.
Regina Niente affatto.
Re A quanto stiamo andando?
Regina A centoventi chilometri all'ora.
Re Ma non si possono superare i cento. Guarda! È pericoloso.
Regina Oh Dio! Hai ragione. Devo andare più piano. Quanto c'è ancora?

Scena 52

Carlo Quanto c'è ancora?
Moglie Centoventi metri.
Carlo Uhm, non è andata avanti abbastanza.

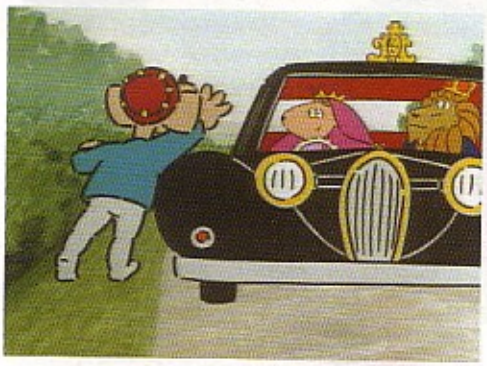
Carlo Quanti gradi ci sono?
Moglie Trentacinque gradi.
Carlo È troppo caldo, uh!

Moglie A quanto stiamo andando?
Carlo A cinquanta chilometri all'ora.

Moglie È troppo! Stai attento! Ah! Troppo tardi!

Scena 53

Regina Quanto c'è ancora? Sai dove sono almeno?
Re Certo. È tutto qui sopra. "Andate per trenta chilometri e poi..."
Regina Evviva! Siamo quasi arrivati!
Re Un momento! "Sulla sinistra vedrete tre alberi".
Regina Eccoli! Ecco i tre alberi.
Re "Poi girate a destra". Attenta!
Regina Calmati, caro. So guidare benissimo.
Re Ora "Sempre dritti". Vedi una cabina del telefono?
Regina No.
Re Eccola lì. Ora, rallenta. Dobbiamo cercare una stradina.
Regina Non è il caso. Ecco Toni.



Scena 54

Timbo Dove ci hai portati, Corvax? Dov'è il tuo nascondiglio segreto?
Corvax Siamo quasi arrivati. Ssshh!
Timbo Stai tranquillo. Qui siamo al sicuro.Non c'è anima viva!
Amanda Io ci sono! Io ci sono! Io ci sono!

Corvax Ah! Già parla!
Amanda Io parlo! Io parlo! Io parlo!
Timbo Ma com'è brava questa bambina! Alla sua età già parla!
Corvax Chiudi il becco, Timbo! Seguimi. Da questa parte.

Scena 55

Timbo Il tuo nascondiglio segreto?
Corvax Sì.
Timbo Mm! A me sembra una casa vecchia.
Ed è molto piccola.
Amanda Casa! Casa! Casa!
Corvax Oh! State un po' zitti!
Entrate!
Metti giù la bambina!
Ora premi quell'interruttore!
Gira quella manovella!
Apri quella porta! Ecco qua!
Goditi lo spettacolo!
Timbo Perbacco! Che meraviglia!
È incredibile!

Scena 56

Muzzy Deliziosi! Sto meglio adesso.
Avete portato la scatola nera?
Re Ma certo! Eccola qua.
Muzzy Grazie, Vostra Maestà. Ora potrò dirvi dov'è la principessina, grazie alla mia scatola nera.

Parte 5

Scena 57

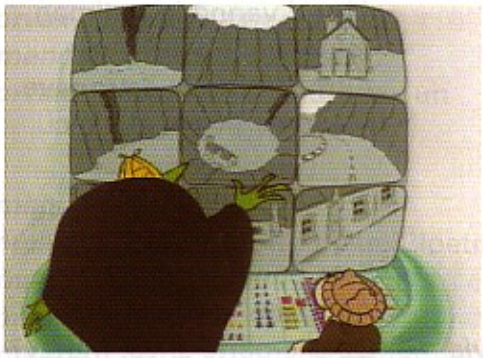
Muzzy E ora potrò dirvi dov'è la principessina, grazie alla mia scatola nera.
Tutti Come funziona?

Scena 58

Ragazzo Carlo, come funziona questo?
Carlo Bè, bisogna immergerlo a metà nell'acqua. Poi bisogna tirare lo stantuffo. Così l'acqua entra dentro.
Ragazzo Adesso è pieno d'acqua.
E io cosa faccio?
Carlo Premi lo stantuffo...
Ragazzo E uscirà l'acqua.
Carlo Sì. Funziona così.

Scena 59

Timbo Come funziona, Corvax?
Corvax Si preme questo pulsante, e - le porte si aprono. Poi si preme l'altro pulsante e...
Timbo Le porte si chiudono.
Corvax Sì. Timbo. E qui non può entrare nessuno.
E ora, le finestre...
Timbo Si aprono.
Corvax E si chiudono.
Timbo E non ci può vedere nessuno.



Corvax Proprio così.
Timbo E questi a cosa servono?
Corvax Servono per azionare il monitor. Questo lo accende. E questo lo spegne.
Timbo Ma come funziona?
Corvax Guarda. Queste immagini vengono da fuori
Timbo Ehi! Che astuzia!
Corvax Io sono astuto.

Scena 60

Timbo Oh! La bambina ha fame. E ora, cosa si fa?
Computer Uno. Si mette del latte nel biberon.
Corvax Metti il latte nel biberon, Timbo!
Timbo Lo sto mettendo.
Corvax È troppo.
Timbo È freddo.
Computer Due. Si scalda il latte.
Timbo Come?
Corvax Mettilo lì dentro!
Timbo Così va meglio. È più caldo.
Corvax Lo darò io alla bambina.
Timbo Usa questo. No! Sul biberon!
Corvax Uhm...bene. Vieni qui, tesoruccio! E ora Corvax ti darà il latte tanto buono.
Amanda Cattivo! Cattivo! Buono! Buono!
Corvax Grr! Grr! E va bene. Ecco, Timbo. Prendila tu.

Scena 61

Toni Vedi qualcosa?
Silvia Hai visto Amanda?
Muzzy Mm! Un momento. Mm! Ah! Sì! Sì! Ora la vedo.
Silvia Cosa sta facendo?
Muzzy Sta bevendo il latte, dal biberon.
Silvia Ma dov'è?
Muzzy Vedo una casa.
Toni Che tipo di casa è?

Scena 62

Carlo Ho una sorpresa per te.
Moglie Che cos'è?
Carlo È un regalo.
Moglie Che tipo di regalo?
Carlo È grosso. È grossissimo.
Moglie È molto pesante?
Carlo Oh, sì. È pesantissimo.
Moglie Di che colore è?
Carlo Bianco e nero.
Moglie È un animale?

Carlo Sì. Risposta esatta!
Moglie Che tipo di animale?
Gatto Miao!
Moglie È un gatto!
Carlo Torna qui!
Torna qui!

Scena 63

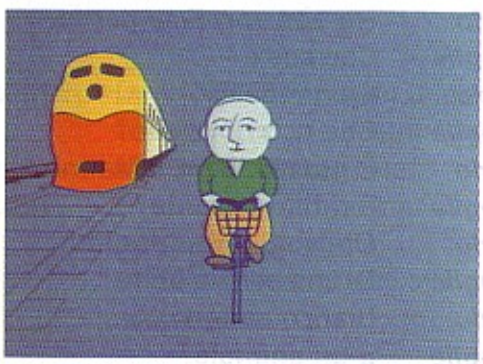
Toni Che tipo di casa è?
Muzzy È una casa piccolissima.
Con una porta azzurra.
E tre finestre.
Toni E dove si trova?
Muzzy Oh, ci sono delle rocce.
Sono altissime. E la casa è in mezzo alle rocce.
Re Quanto dista da qui?
Muzzy Secondo la scatola nera è a venti chilometri da qui.
Silvia Come ci si va?
Re Da che parte si va? Nord? Sud? Est? Ovest?

Scena 64

Voce Andare a Nord...andare a Sud... andare a Est...andare a Ovest.

Canzone

Carlo Alcuni vanno in treno,
E altri in aeroplano,
Alcuni vanno in macchina,
Ma a me piace... La bici.



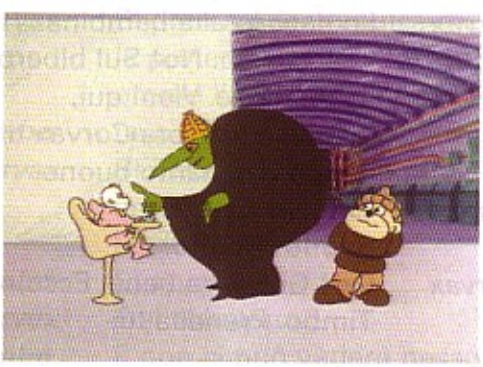
Alcuni vanno in pullman
Taluni vanno in nave,
Altri persino in astronave.
Ma a me piace... La bici.

Scena 65

Re E va bene!
Andiamo in macchina!
Silvia Da che parte si va, Muzzy?
Muzzy Non lo so. La scatola non funziona più.
Re Non importa. Lo chiederemo a qualcuno. Andiamo!

Scena 66

Corvax E ora, facciamo una bella lezione.
Ti insegnerò delle parole nuove. E la prima parola è "Corvax. Cor-vax."
Timbo Cor-vax! Hi! Hi!
Corvax Non ridere!
Non fare lo spiritoso!
Timbo Va bene.
Corvax Di' "Cor-vax".
Amanda Cor-Cor-Cor-
Timbo Cor-Cor-Cor-
Corvax Chiudi il becco, Timbo!
Stiamo lavorando.
Timbo Non lo dirà mai.
Non ti capisce.
Corvax E tu non capisci niente. E ora, vai laggiù e dai un'occhiata fuori.



Corvax Ora di' "Corvax è..."
Amanda Scemo! Scemo!
Corvax No! No! Di' "Corvax un giorno sarà il Re di Gondolandia".
Amanda Corvax sarà...
Corvax Brava! Molto bene. Ripetilo!
Amanda Corvax sarà...
Corvax Sì. Sì.
Amanda Sarà ... tutto... bagnato! Bagnato! Bagnato!
Corvax Bambina cattiva! Di' "Corvax un giorno sarà il Re di Gondolandia". Su. Ripeti come si deve.
Amanda No! No! No! No!

Scena 67

Toni Scusi, buon uomo.
Vecchio Sì? Posso esserLe utile?
Toni Forse sì. Stiamo cercando delle grandi rocce con...
Vecchio Oh! Ma ce ne sono tantissime da queste parti.
Toni Con una piccola casa al centro? Un casa piccolissima, mi capisce?
Vecchio Sì, certo. Ho capito. Una casa, una casa piccola. E com'è?
Toni Ha una porta azzurra, e tre finestre.
Muzzy Ed è in mezzo alle rocce.
Vecchio A dire il vero, c'è una casa qui vicino.
Toni Chi ci abita? Chi abita in quella casa?
Vecchio Nessuno ci abita. Ma c'è qualcuno che... non ci abita, ma qualche volta ci va.
Toni Che tipo è?
Vecchio È alto, e cammina così. Ha la faccia verde e il naso lungo. E porta strani cappelli.
Tutti Ma è Corvax!

Canzone

Silvia La faccia verde.
Toni Il naso lungo.
Regina Porta cappelli strani.
Re È molto alto.
Muzzy E cammina così.
Tutti È Corvax!

Scena 68

Toni Eccoci qua! Guardate! Si può passare di qua. Andiamo!
Regina Oh Dio! Io non ci passo. Non è abbastanza largo. Sono, sono troppo grassa.
Re Lassù è più largo, Muzzy. Tu sei il più alto. Solleva la Regina e portala oltre il passaggio!
Regina Oohh! Muzzy! Grazie! Grazie! Grazie mille!
Re Avanti, Muzzy! Quello è il punto più largo. Oplà!

Scena 69

Voce Largo Più largo. Il più largo.
Voce Grande. Più grande. Il più grande.
Uomo 1 Il mio cappello è grande.
Uomo 2 Il mio è più grande.
Uomo 1 Il suo è il più grande di tutti, ma lui non lo sa.

Voce Veloce. Più veloce. Il più veloce.
Carlo Io sono veloce.
Moglie Io sono più veloce.
Entrambi Lui è il più veloce di tutti.
Voce Buono. Migliore. Il migliore.
Carlo Mmm! Questo è buono. Mm...Questo è migliore. Ah. Questo è il migliore.

Scena 70

Timbo Sta arrivando il Re con tutti gli altri...Toni, Silvia,...
Corvax Dov'è la bambina?
Timbo È laggiù. No. Non c'è. Ma dov'è?
Corvax Ah! Ha preso la scatola! Ora è invisibile!
Timbo E adesso cosa si fa?
Corvax La troveremo. Dov'è la tua scatola?
Timbo Non ce l'ho più. È finita nel fiume. È rimasta solo una scatola. E ce l'ha Amanda!

Parte 6

Scena 71

Corvax La bambina è invisibile ed è colpa tua.
Timbo Colpa mia? Quella scatola era tua. Come ha fatto a prenderla?
Corvax E che ne so io? Io non l'ho vista. E la tua scatola allora? L'hai persa, no? Così non possiamo più essere invisibili. E questo è colpa tua.
Timbo Mi dispiace, Corvax. Ma chi ti ha portato a riva? Chi ti ha salvato?
Corvax Non essere polemico, Timbo!
Timbo Non sono polemico.
Corvax Sì che lo sei.
Timbo No che non lo sono.
Corvax Sì che lo sei.
Timbo No che non lo sono.
Corvax Sì! Lo sei!
Timbo Non lo sono.
Corvax Sì, lo sei.
Timbo Non lo sono!
Corvax Smettila! Bisogna trovare la bambina. Aaah! Guarda là fuori!

Scena 72

Silvia Muzzy, è quella la casa? È la casa giusta?
Muzzy Forse. Ma non sono sicuro. La scatola nera non funziona. E così non lo so.
Toni Invece io sono sicuro. Quella è la casa giusta. Ha una porta azzurra e tre finestre. Andiamo!

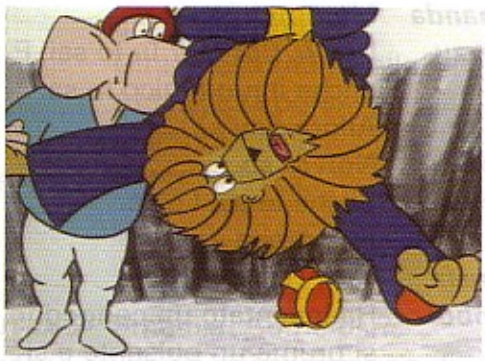
Scena 73

Timbo E ora cosa facciamo?

Corvax Osserviamo i movimenti del Re e poi... gli prepariamo una sorpresa eh, eh.

Scena 74

Regina State attenti! C'è Corvax là dentro. È pericoloso.
Re Non temere! Non c'è alcun pericolo.



Regina Non è affatto vero. E io ho paura.
Re BÈ, io non ho paura. Perciò ci vado. Adesso! Sto arrivando, Corvax!
Toni Attento!
Re Attento? Grr! Lo prenderò. Apri, Corvax! Sono il Re!
Corvax Oh! Vostra Maestà! Cosa desidera, Vostra Maestà? Cosa vuole?
Silvia Vogliamo Amanda.
Corvax La principessina? Non è qui. È al palazzo. Qui non c'è nessuno. Nessuno a parte me, e Timbo.
Corvax Timbo, mi è venuta un'idea brillante. Facciamoli entrare!
Timbo Cosa? Toni? Il Re? E quell'enorme, gigantesco mostro verde?
Corvax Sì. Amanda è invisibile. Non potranno vederla.
Timbo Ma potranno sentirla.
Corvax Metterò la radio a tutto volume. Così. Ora nessuno potrà sentirla.

Scena 75

Corvax Oh! Maestà, Principessa Silvia, Maestà, Toni! Accomodatevi! Avanti!
Re Spegnete quel rompitimpani!
Corvax Nooo!
Re Cosa ci fai qua?
Corvax Sono in vacanza. Vengo sempre qui a passare le ferie.
Toni Tu eri alla festa.
Silvia Quando hanno rapito Amanda.
Corvax Noi siamo partiti prima della festa. Quando siamo arrivati qui? Uhm! Oggi ne abbiamo tre. Siamo arrivati...
Timbo Siamo arrivati ieri.
Corvax Zitto, Timbo! Siamo arrivati l'altro ieri. Siamo arrivati il primo.

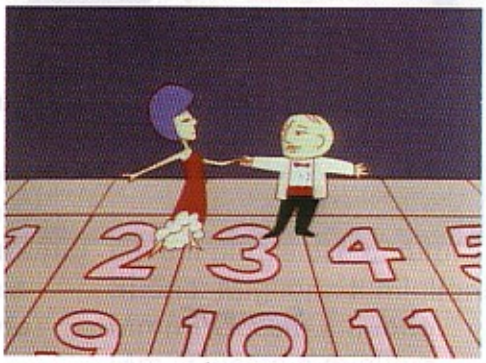
Scena 76

Moglie Carlo, che data è oggi?
Carlo Vediamo.

Canzone

Carlo Oggi è il tre.
Moglie Il due era ieri.

E il primo era l'altro ieri.
Oggi è il tre.
Il quattro è domani.
E il cinque dopodomani.
E poi il sei e il sette verrà.
Poi l'otto, nove, dieci e
l'undici qua.



Fino al giorno trentuno.
Poi vacanze per ognuno.
Urrà! Urrà!

Scena 77

Corvax Oggi è il tre.
Domani è il quattro.
E dopodomani...

Re Corvax! Adesso basta!
Hanno rapito Amanda.

Timbo Ahi!

Re Cosa c'è?

Timbo Qualcosa mi ha morso.

Muzzy Qualcosa, Timbo? Qualcuno ti ha morso.
Amanda!

Silvia Ma lei non è qui.

Corvax Oddio! Abbiamo delle zanzare terribili qui.
Era una zanzara. Guardate!
Guardate come vola!

Muzzy Basta con le buffonate, Corvax. Ora, sentite!
Sentite tutti?

Amanda Ghee! Ghee! Am! Am!

Muzzy Avete sentito? È qui, in questa stanza.

Amanda Mamma! Papà!

Muzzy Dov'è, Corvax? Tu lo sai. E anche il tuo amico lo sa.
Allora dov'è?

Corvax Non lo so.

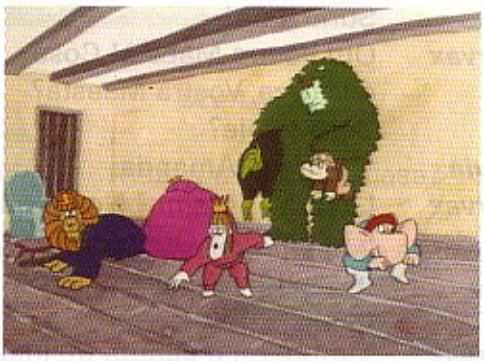
Timbo Sì che lo sa. Lo sa.
L'ha rapita lui.

Corvax Taci, Timbo!

Timbo Ha inventato un congegno... si preme un pulsante e si diventa invisibili, Ma ora l'ha preso la bimba. Così è invisibile.

Corvax Grr!

Toni Muzzy! Tu tieni a bada quei due! Voi invece, al lavoro!
Cercate sul pavimento!
Cercate Amanda!



Scena 78

Silvia Ah! ... Eccola...

Re È qui! ... No, non c'è...

Toni Eccola! ... È qua ... No!

Silvia Presto!

Regina È qui, sono sicura. Non c'è dubbio. Oh! Sì! È qui!
Amanda Mamma! Papà!
Toni Corvax! Non la vediamo. Fai qualcosa, Corvax!
Corvax Io non posso fare niente. La bambina ha la scatola!
Timbo Corvax ha tanti altri congegni qui.
Muzzy Cosa vuoi dire? Guarda! Premi quell'interruttore. Gira quella manovella. Apri quella porta.
Re Mamma mia!
Regina Santo Iddio!

Scena 79

Corvax Smettila! Come osi?
Muzzy Uno di questi con uno di questi. Questo con questo. Questi vanno qua. Ecco fatto! Perfetto!
Tutti Amanda! Amanda!
Amanda Ciao, mamma! Ciao, papà!

Scena 80

Canzone

Tutti Iuppi! Cara! Bella! Amore! Iuppi! Amore! Urrà! Urrà!...

Scena 81

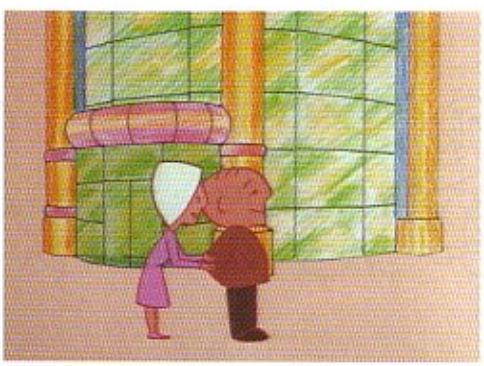
Timbo E io cosa farò?
Corvax Sei stato stupido, stupido, stupido!
Timbo E ora dove andrò?
Corvax Io sono un genio, genio, genio!

Timbo E loro che faranno?
Corvax Ma tu eri stupido, stupido, stupido!
Timbo Perché l'ho fatto? Perché? Perché? Perché?
Corvax È tutta-colpa-tua!

Scena 82

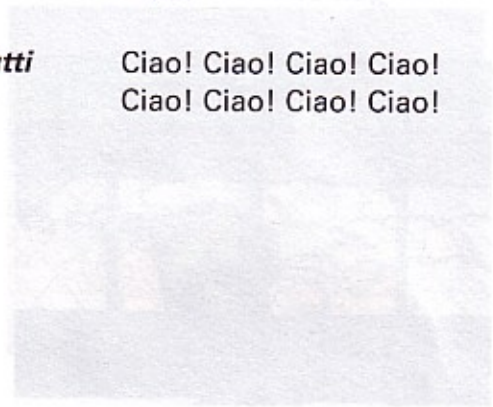
Canzone

Carlo Il nuovo orologio. L'abbiam finito già.
Moglie È or di far l'elogio!
Tutti Urrà! Urrà! Urrà!
Carlo Il nuovo orologio.



Moglie Gira tutto il giorno.
Carlo Il nostro orologio.
Moglie Gira attorno, attorno. Il nuovo orologio.
Carlo Noi gli andiamo incontro.
Moglie Or ch'è bello e pronto.
Carlo È ora di dire Ciao! Ciao! Ciao!

Tutti Ciao! Ciao! Ciao! Ciao! Ciao! Ciao! Ciao! Ciao!



VOCABULARY BUILDER

12.

21

Numbers 21-30
Los números 21-30
Nombres de 21 à 30
Die Zahlen 21-30
Numeri 21 - 30

twenty-one
veintiuno
vingt et un
einundzwanzig
ventuno

twenty-two
veintidós
vingt-deux
zweiundzwanzig
ventidue

twenty-three
veintitrés
vingt-trois
dreiundzwanzig
ventitré

twenty-four
veinticuatro
vingt-quatre
vierundzwanzig
ventiquattro

twenty-five
veinticinco
vingt-cinq
fünfundzwanzig
venticinque

twenty-six
veintiséis
vingt-six
sechsundzwanzig
ventisei

twenty-seven
veintisiete
vingt-sept
siebenundzwanzig
ventisette

twenty-eight
veintiocho
vingt-huit
achtundzwanzig
ventotto

twenty-nine
veintinueve
vingt-neuf
neunundzwanzig
ventinove

thirty
treinta
trente
dreißig
trenta

13.

Directions
Direcciones
Directions
Richtungen
Direzioni

north
el norte
le nord
Norden
il nord

south
el sur
le sud
Süden
il sud

east
el este
l' Est
Osten
l' est

west
el oeste
l' Ouest
Westen
l' ovest

left
a la izquierda
à gauche
links
a sinistra

right
a la derecha
à droite
rechts
a destra

straight ahead/on
todo recto
tout droit
geradeaus
sempre diritto

14 Around town
En la ciudad
En ville
In der Stadt
In città

town
la ciudad
la ville
die Stadt
la città

street
la calle
la rue
die Straße
la strada

traffic light
el semáforo
les feux de circulation
die Verkehrsampel
il semaforo

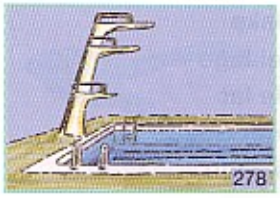
parking meter
el parquímetro
le parcmètre
die Parkuhr
il parchimetro

parking lot / car park
el aparcamiento
le parking
der Parkplatz
il parcheggio

gas station / garage
la estación de servicio
la station-service
die Tankstelle
la stazione di servizio

restaurant
el restaurante
le restaurant
das Restaurant
il ristorante

supermarket
el supermercado
le supermarché
der Supermarkt
il supermercato



swimming pool
la piscina
la piscine
das Schwimmbad
la piscina

stadium
el estadio
le stade
das Sportstadion
lo stadio

circus
el circo
le cirque
der Zirkus
il circo

zoo
el zoológico
le zoo
der Zoo
lo zoo

skyscraper
el rascacielos
le gratte-ciel
der Wolkenkratzer
il grattacielo

airport
el aeropuerto
l' aéroport
der Flughafen
l' aeroporto

15. Outdoors
Al aire libre
En plein air
Im Freien
All'aria aperta

tree
el árbol
l' arbre
der Baum
l' albero

tent
la tienda de campaña
la tente
das Zelt
la tenda

sky
el cielo
le ciel
der Himmel
il cielo

sun
el sol
le soleil
die Sonne
il sole

cloud
la nube
le nuage
die Wolke
la nuvola

rain
la lluvia
la pluie
der Regen
la pioggia

fog
la niebla
le brouillard
der Nebel
la nebbia

snow
la nieve
la neige
der Schnee
la neve

mountain
la montaña
la montagne
der Berg
la montagna

lake
el lago
le lac
der See
il lago

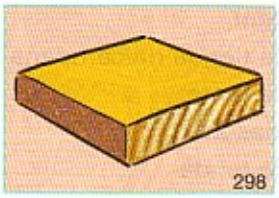
beach
la playa
la plage
der Strand
la spiaggia

sea
el mar
la mer
das Meer
il mare

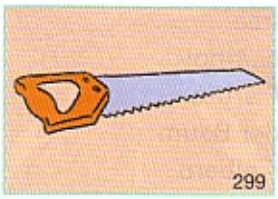
moon
la luna
la lune
der Mond
la luna

star
la estrella
l' étoile
der Stern
la stella

16. Tools
Las herramientas
Les outils
Das Werkzeug
Gli attrezzi



wood
la madera
le bois
das Holz
il legno

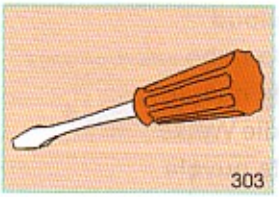


saw
la sierra
la scie
die Säge
la sega

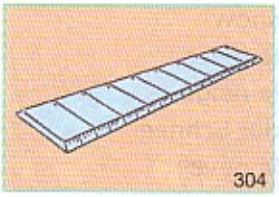
nails
los clavos
les clous
die Nägel
i chiodi

hammer
el martillo
le marteau
der Hammer
il martello

screw
el tornillo
la vis
die Schraube
la vite

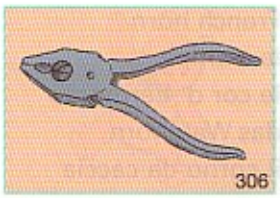


screwdriver
el destornillador
le tournevis
der Schraubenzieher
il cacciavite

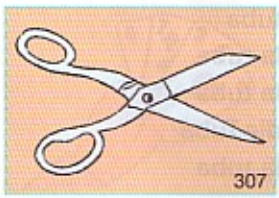


ruler
la regla
la règle
das Lineal
la riga

rope
la cuerda
la corde
das Seil
la corda


306

pliers
los alicates
la pince
die Zange
le pinze


307

scissors
las tijeras
les ciseaux
die Schere
le forbici

17.

Musical instruments
Los instrumentos musicales
Les instruments de musique
Die Musikinstrumente
Gli strumenti musicali

308

drums
los tambores
les tambours
die Trommeln
i tamburi

309

piano
el piano
le piano
das Klavier
il pianoforte

310

cymbals
los platillos
les cymbales
das Becken
i piatti

311

guitar
la guitarra
la guitare
die Gitarre
la chitarra

312

violin
el violín
le violon
die Geige
il violino

313

cello
el violoncelo
le violoncelle
das Cello
il violoncello

314

flute
la flauta
la flûte
die Flöte
il flauto traverso

315

clarinet
el clarinete
la clarinette
die Klarinette
il clarinetto

316

oboe
el oboe
le hautbois
die Oboe
l' oboe

317

bassoon
el bajo
le basson
das Fagott
il fagotto

318

trumpet
la trompeta
la trompette
die Trompete
la tromba

319

trombone
el trombón
le trombone
die Posaune
il trombone

320

tuba
la tuba
le tuba
die Tuba
la tuba

322

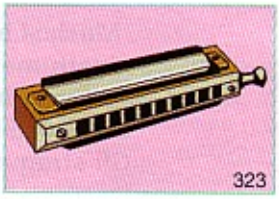
saxophone
el saxofón
le saxophone
das Saxophon
il sassofono

324

accordion
el acordeón
l' accordéon
das Akkordeon
la fisarmonica

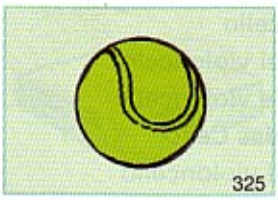
321

French horn
la trompa
le cor d' harmonie
das Waldhorn
il corno da caccia


323

harmonica
la armónica
l' harmonica
die Mundharmonika
l' armonica a bocca

18. Toys and games
Los juguetes y los juegos
Les jouets et les jeux
Spielzeug und Spiele
I giocattoli e i giochi


325

ball
la pelota
la balle
der Ball
la palla

327

roller skates
los patines
les patins à roulettes
die Rollschuhe
i pattini a rotelle

329

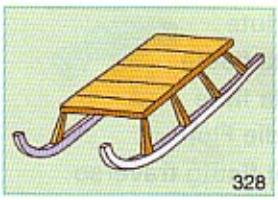
ice skates
los patines para hielo
les patins à glace
die Schlittschuhe
i pattini da ghiaccio

331

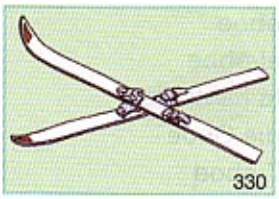
doll house/dolls house
la casa de muñecas
la maison de poupées
das Puppenhaus
la casa delle bambole

326

tennis racket
la raqueta de tenis
la raquette de tennis
der Tennisschläger
la racchetta da tennis


328

sled / sledge
el trineo
le traîneau
der Schlitten
lo slittino


330

skis
los esquís
les skis
die Skier
gli sci

332

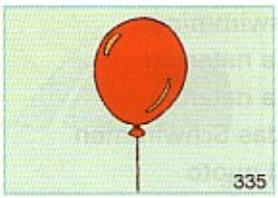
doll
la muñeca
la poupée
die Puppe
la bambola

333

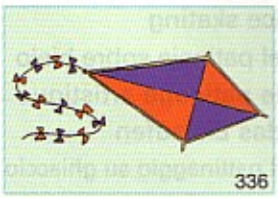
teddy bear
el osito de peluche
l' ours en peluche
der Teddybär
l' orsacchiotto

334

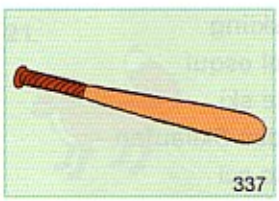
cards
las cartas
les cartes
die Spielkarten
le carte da gioco


335

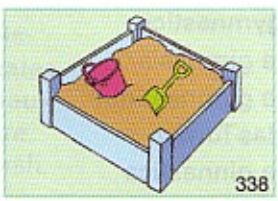
balloon
el globo
le ballon
der Luftballon
il palloncino


336

kite
la cometa
le cerf-volant
der Drachen
l' aquilone


337

bat / baseball bat
el bate
la batte de base-ball
der Baseball-Schläger
la mazza da baseball


338

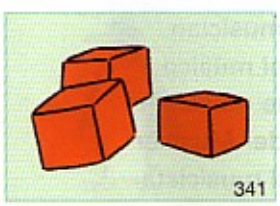
sand box / sand tray
el cajón con arena
le bac à sable
der Sandkasten
la cassetta della sabbia

339

pail / bucket
el cubo
le seau
der Eimer
il secchiello

340

shovel / spade
la pala
la pelle
die Schaufel
la paletta


341

blocks / bricks
los bloques
les cubes
die Bausteine
i cubi

19. Sports
Los deportes
Les sports
Der Sport
Gli sport

342

tennis
el tenis
le tennis
das Tennis
il tennis

343

baseball
el béisbol
le base-ball
der Baseball
il baseball

344

soccer / football
el fútbol
le football
der Fußball
il calcio

345

football/American football
el fútbol americano
le football américain
der Football
il football americano

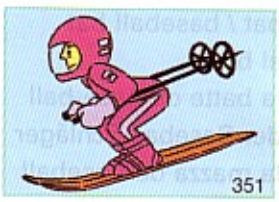
basketball
el baloncesto
le basket-ball
der Basketball
la pallacanestro

hockey / ice hockey
el hockey sobre hielo
le hockey sur glace
das Eishockey
l' hockey su ghiaccio

ice skating
el patinaje sobre hielo
le patinage artistique
das Eislaufen
il pattinaggio su ghiaccio

swimming
la natación
la natation
das Schwimmen
il nuoto

gymnastics
la gimnasia
la gymnastique
das Turnen
la ginnastica



skiing
el esquí
le ski
das Skilaufen
lo sci

20. Jobs
Los trabajos
Les métiers
Die Berufe
I lavori

clown
el payaso
le clown
der Clown
il pagliaccio

musician
el músico
le musicien
der Musiker
il musicista

firefighter
el bombero
le pompier
der Feuerwehrmann
il pompiere

doctor
el médico
le docteur
der Arzt
il medico

police officer/policeman
el policía
l' agent de police
der Polizist
il poliziotto

artist
el pintor
le peintre
der Künstler
il pittore

letter carrier/postman
el cartero
le facteur
der Postbote
il postino

ballerina/ballet dancer
la bailarina
la ballerine
die Ballerina
la ballerina

360

dentist
el dentista
le dentiste
der Zahnarzt
il dentista

361

carpenter
el carpintero
le charpentier
der Schreiner
il falegname

362

airline pilot
el piloto
le pilote de ligne
der Flugzeugpilot
il pilota civile

21. Animals
Los animales
Les animaux
Die Tiere
Gli animali

363

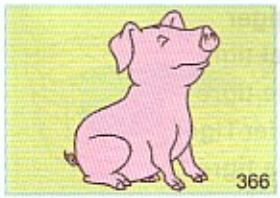
bear
el oso
l' ours
der Bär
l' orso

364

leopard
el leopardo
le léopard
der Leopard
il leopardo

365

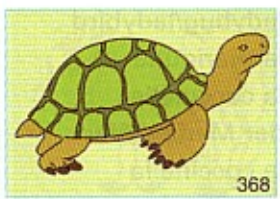
penguin
el pingüino
le pingouin
der Pinguin
il pinguino


366

pig
el cerdo
le cochon
das Schwein
il maiale

367

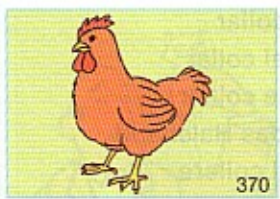
giraffe
la jirafa
la girafe
die Giraffe
la giraffa


368

turtle
la tortuga
la tortue
die Schildkröte
la tartaruga

369

bee
la abeja
l' abeille
die Biene
l' ape


370

chicken
la gallina
la poule
das Huhn
la gallina

371

duck
el pato
le canard
die Ente
l' anatra

372

goat
la cabra
la chèvre
die Ziege
la capra

373

sheep
la oveja
le mouton
das Schaf
la pecora

374

fox
el zorro
le renard
der Fuchs
la volpe

375

monkey
el mono
le singe
der Affe
la scimmia

376

hippopotamus
el hipopótamo
l' hippopotame
das Nilpferd
l' ippopotamo

22.

Pet shop
La tienda de animales
Le magasin d' animaux
Die Zoohandlung
Il negozio di animali

377

cage
la jaula
la cage
der Käfig
la gabbia

378

kangeroo
el canguro
le kangourou
das Känguruh
il canguro

379

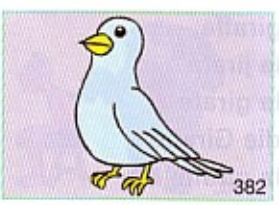
tiger
el tigre
le tigre
der Tiger
la tigre

380

camel
el camello
le chameau
das Kamel
il cammello

381

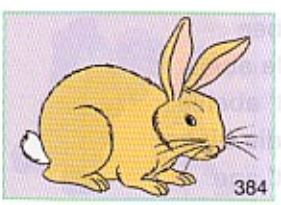
ladybug/ladybird
la mariquita
la coccinelle
der Marienkäfer
la coccinella


382

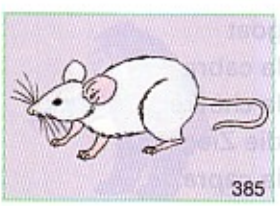
bird
el pájaro
l' oiseau
der Vogel
l' uccello

383

collar
el collar
le collier
das Halsband
il collare


384

rabbit
el conejo
le lapin
das Kaninchen
il coniglio


385

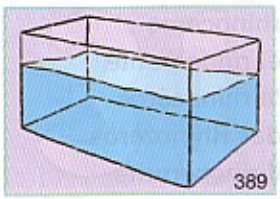
mouse
el ratón
la souris
die Maus
il topo

386

lion
el león
le lion
der Löwe
il leone

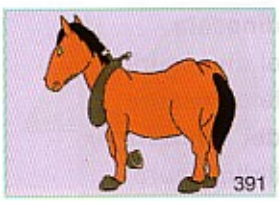
dog
el perro
le chien
der Hund
il cane

puppy
el cachorro
le chiot
der Welpe
il cucciolo

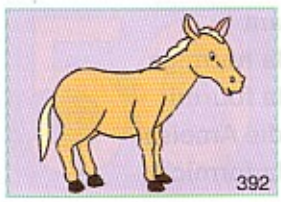


aquarium/fish tank
el acuario
l' aquarium
das Aquarium
l' acquario

zebra
la cebra
le zèbre
das Zebra
la zebra

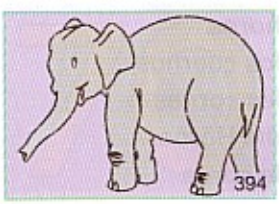


horse
el caballo
le cheval
das Pferd
il cavallo

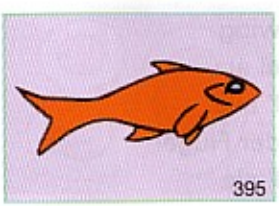


pony
el pony
le poney
das Pony
il pony

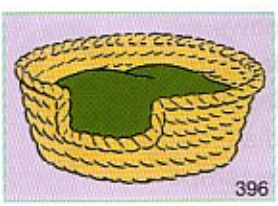
butterfly
la mariposa
le papillon
der Schmetterling
la farfalla



elephant
el elefante
l' éléphant
der Elefant
l' elefante

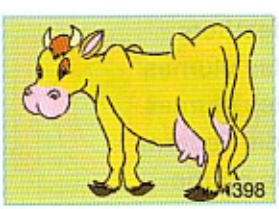


fish
el pez
le poisson
der Fisch
il pesce

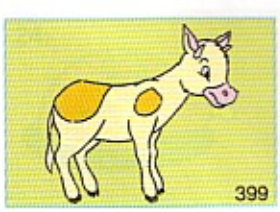


basket
la cesta
le panier
der Korb
la cesta

peacock
el pavo real
le paon
der Pfau
il pavone



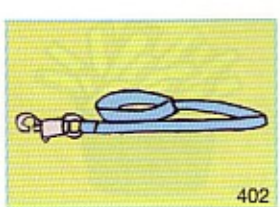
cow
la vaca
la vache
die Kuh
la mucca



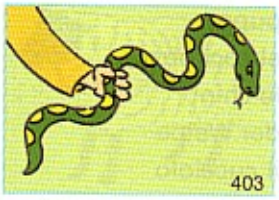
calf
el ternero
le veau
das Kalb
il vitello

kitten
el gatito
le chaton
das Kätzchen
il gattino

cat
el gato
le chat
die Katze
il gatto



leash/lead
la correa
la laisse
die Leine
il guinzaglio


403

snake
la serpiente
le serpent
die Schlange
il serpente

405

spider
la araña
l' araignée
die Spinne
il ragno

407

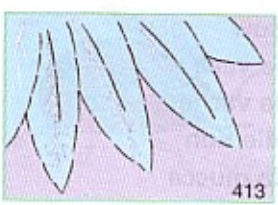
ant
la hormiga
la fourmi
die Ameise
la formica

409

horns
los cuernos
les cornes
die Hörner
le corna

411

paws
las patas
les pattes
die Tatzen
le zampe


413

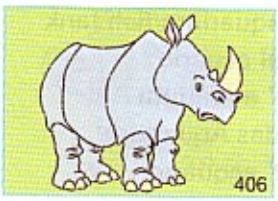
feathers
las plumas
les plumes
die Federn
le piume

415

whiskers
los bigotes
les moustaches
die Schnurrhaare
i baffi

404

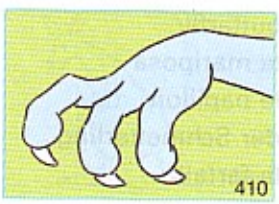
bull
el toro
le taureau
der Bulle
il toro


406

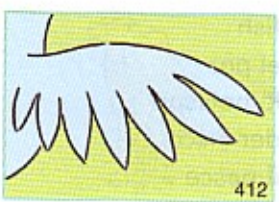
rhinoceros
el rinoceronte
le rhinocéros
das Rhinozeros
il rinoceronte

408

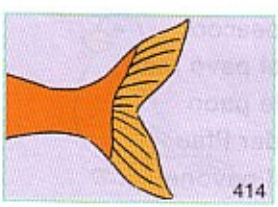
dinosaur
el dinosaurio
le dinosaure
der Dinosaurier
il dinosauro


410

claws
las garras
les griffes
die Klauen
gli artigli


412

wing
el ala
l' aile
der Flügel
l' ala


414

tail
la cola
la queue
der Schwanz
la coda

23. More numbers
Mas números
D'autres nombres
Mehr Zahlen
Altri numeri

416

thirty-one
treinta y uno
trente et un
einunddreißig
trentuno

417

thirty-six
treinta y seis
trente-six
sechsunddreißig
trentasei

418

forty
cuarenta
quarante
vierzig
quaranta

419

fifty
cincuenta
cinquante
fünfzig
cinquanta

420

sixty
sesenta
soixante
sechzig
sessanta

421

seventy
setenta
soixante-dix
siebzig
settanta

422

eighty
ochenta
quatre-vingts
achtzig
ottanta

423

ninety
noventa
quatre-vingt-dix
neunzig
novanta

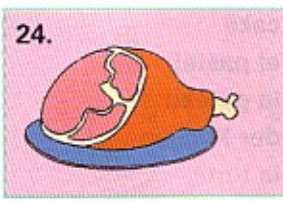
424

ninety-nine
noventa y nueve
quatre-vingt-dix-neuf
neunundneunzig
novantanove

425

one hundred/a hundred
cien
cent
einhundert
cento

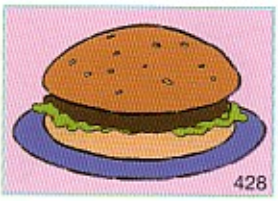
24. Food and drink
La comida y la bebida
À boire et à manger
Essen und Trinken
Cibo e bevande


426

pizza
la pizza
la pizza
die Pizza
la pizza

427

french fries/chips
las patatas fritas
les frites
die Pommes Frites
le patatine fritte


428

hamburger
la hamburguesa
le hamburger
der Hamburger
l' hamburger

429

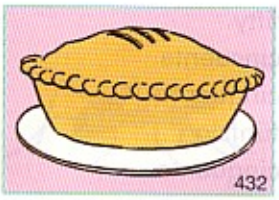
chicken
el pollo
le poulet
das Huhn
il pollo

430

cereal
los cereales
les céréales
die Frühstücksflocken
i cereali

431

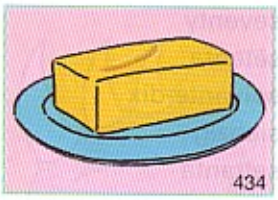
ham
el jamón
le jambon
der Schinken
il prosciutto


432

pie
la empanada
la tourte
die Pastete
il pasticcio

433

bread
el pan
le pain
das Brot
il pane


434

butter
la mantequilla
le beurre
die Butter
il burro

435

jam
la mermelada
la confiture
die Marmelade
la marmellata

436

peanut butter
la manteca de cacahuete
le beurre de cacahuètes
die Erdnußbutter
il burro di arachide

437

cheese
el queso
le fromage
der Käse
il formaggio

438

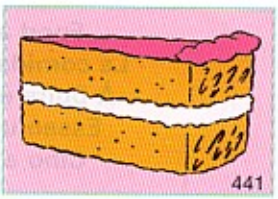
pepper
la pimienta
le poivre
der Pfeffer
il pepe

439

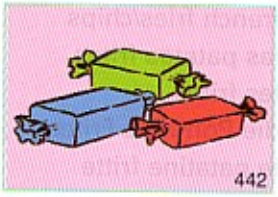
salt
la sal
le sel
das Salz
il sale

440

sandwich
el sandwich
le sandwich
das belegte Brot
il tramezzino


441

cake
el pastel
le gâteau
der Kuchen
la torta


442

candy/sweets
los caramelos
les bonbons
die Süßigkeit
le caramelle

443

cookies/biscuits
las galletas
les biscuits
die Plätzchen
i biscotti

444

ice cream
el helado
la glace
das Eis
il gelato

445

milk
la leche
le lait
die Milch
il latte

446

tea
el té
le thé
der Tee
il tè

447

sugar
el azúcar
le sucre
der Zucker
lo zucchero

448

coffee
el café
le café
der Kaffee
il caffè

449

juice
el zumo
le jus de fruit
der Saft
il succo di frutta

450

soft drink
la bebida sin alcohol
la boisson gazeuse
das alkoholfreie Getränk
la bibita

451

spaghetti
los espaguetis
les spaghettis
die Spaghetti
gli spaghetti

452

rice
el arroz
le riz
der Reis
il riso

453

eggs
los huevos
les oeufs
die Eier
le uova

454

hot dog
el perrito caliente
le hot dog
das heiße Würstchen
il panino al würstel

455

fish
el pescado
le poisson
der Fisch
il pesce

456

water/mineral water
el agua mineral
l' eau minérale
das Mineralwasser
l' acqua minerale

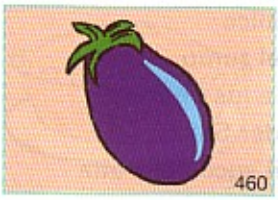
457

yogurt
el yogur
le yaourt
der Yoghurt
lo yogurt

25.

Fruit and vegetables
Frutas y verduras
Fruits et légumes
Obst und Gemüse
Frutta e verdura

tomato
el tomate
la tomate
die Tomate
il pomodoro



egg plant/aubergine
la berenjena
l' aubergine
die Aubergine
la melanzana

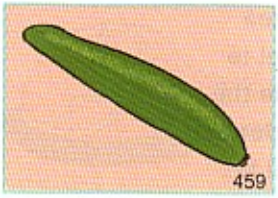
carrot
la zanahoria
la carotte
die Mohrrübe
la carota

celery
el apio
le céleri
der Sellerie
il sedano

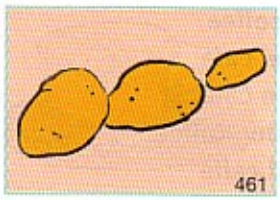
green beans
las judías verdes
les haricots verts
die Bohnen
i fagiolini

peppers
los pimientos
les poivrons
die Paprikaschoten
i peperoni

salad
la ensalada
la salade
der Salat
l' insalata



cucumber
el pepino
le concombre
die Gurke
il cetriolo



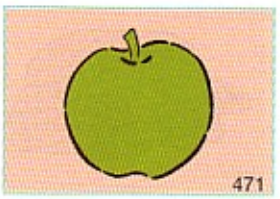
potatoes
las patatas
les pommes de terre
die Kartoffeln
le patate

lettuce
la lechuga
la laitue
der Kopfsalat
la lattuga

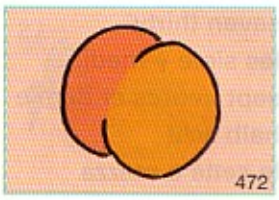
corn/sweet corn
el maíz
le maïs
der Mais
il granturco

peas
los guisantes
les petits pois
die Erbsen
i piselli

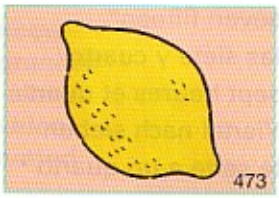
radish
el rábano
le radis
das Radieschen
il ravanello



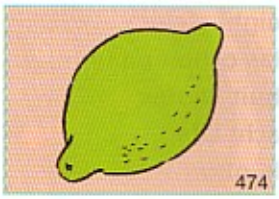
apple
la manzana
la pomme
der Apfel
la mela



peach
el melocotón
la pêche
der Pfirsich
la pesca



lemon
el limón
le citron
die Zitrone
il limone



lime
la lima
le citron vert
die Limone
il cedro

orange
la naranja
l' orange
die Orange
l' arancia

strawberries
las fresas
les fraises
die Erdbeeren
le fragole

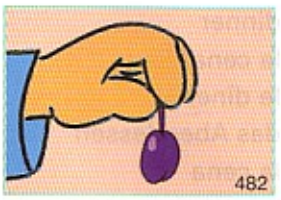
pineapple
la piña
l' ananas
die Ananas
l' ananas

raspberries
las frambuesas
les framboises
die Himbeeren
i lamponi

bananas
los plátanos
les bananes
die Bananen
le banane

grapes
las uvas
le raisin
die Trauben
l' uva

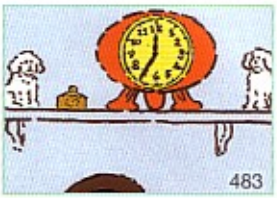
pear
la pera
la poire
die Birne
la pera



plum
la ciruela
la prune
die Pflaume
la prugna

26.

From morning to night
De la mañana a la noche
Du matin au soir
Von morgens bis abends
Dal mattino alla sera



clock
el reloj
le réveil
die Uhr
l' orologio

seven o'clock
las siete en punto
sept heures
sieben Uhr
le sette

seven fifteen*
las siete y cuarto
sept heures et quart
Viertel nach sieben
le sette e un quarto

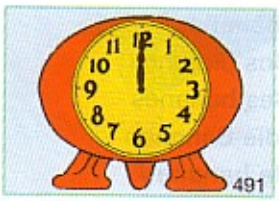
seven thirty†
las siete y media
sept heures et demie
halb acht
le sette e mezza

seven forty-five‡
las ocho menos cuarto
huit heures moins le quart
Viertel vor acht
le otto meno un quarto

eight o'clock
las ocho en punto
huit heures
acht Uhr
le otto

breakfast
el desayuno
le petit-déjeuner
das Frühstück
la prima colazione

morning
la mañana
le matin
der Morgen
il mattino

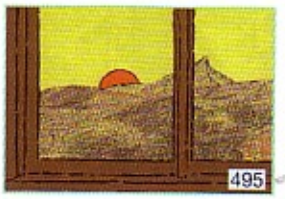


midday
el mediodía
midi
mittags
mezzogiorno

one o'clock
la una en punto
une heure
ein Uhr
l' una

lunch
el almuerzo
le déjeuner
das Mittagessen
il pranzo

afternoon
la tarde
l' après-midi
der Nachmittag
il pomeriggio



evening
la tarde
le soir
der Abend
la sera

dinner
la cena
le dîner
das Abendessen
la cena

night
la noche
la nuit
die Nacht
la notte

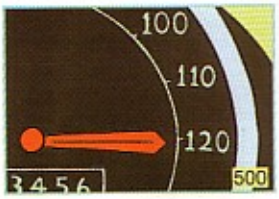
midnight
la medianoche
minuit
Mitternacht
mezzanotte

* quarter past seven
† half past seven
‡ quarter to eight

27.

Big numbers
Números grandes
Nombres élevés
Hohe Zahlen
Grandi numeri

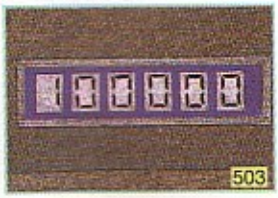
one hundred and ten
ciento diez
cent dix
einhundertundzehn
centodieci



one hundred and twenty
ciento veinte
cent vingt
einhundertundzwanzig
centoventi

one thousand
mil
mille
eintausend
mille

ten thousand
diez mil
dix mille
zehntausend
diecimila



one hundred thousand
cien mil
cent mille
einhunderttausend
centomila

one million
un millón
un million
eine Million
un milione